

# LA LIBERTÉ

Lors de vos achats à **AVRY-CENTRE**, roulez encore un km et visitez notre **CENTRE AUTOMOBILE à la ZONE INDUSTRIELLE de Rosé**. Plus de 50 véhicules neufs ou occasions sont exposés: **SAAB, NISSAN** et autres.



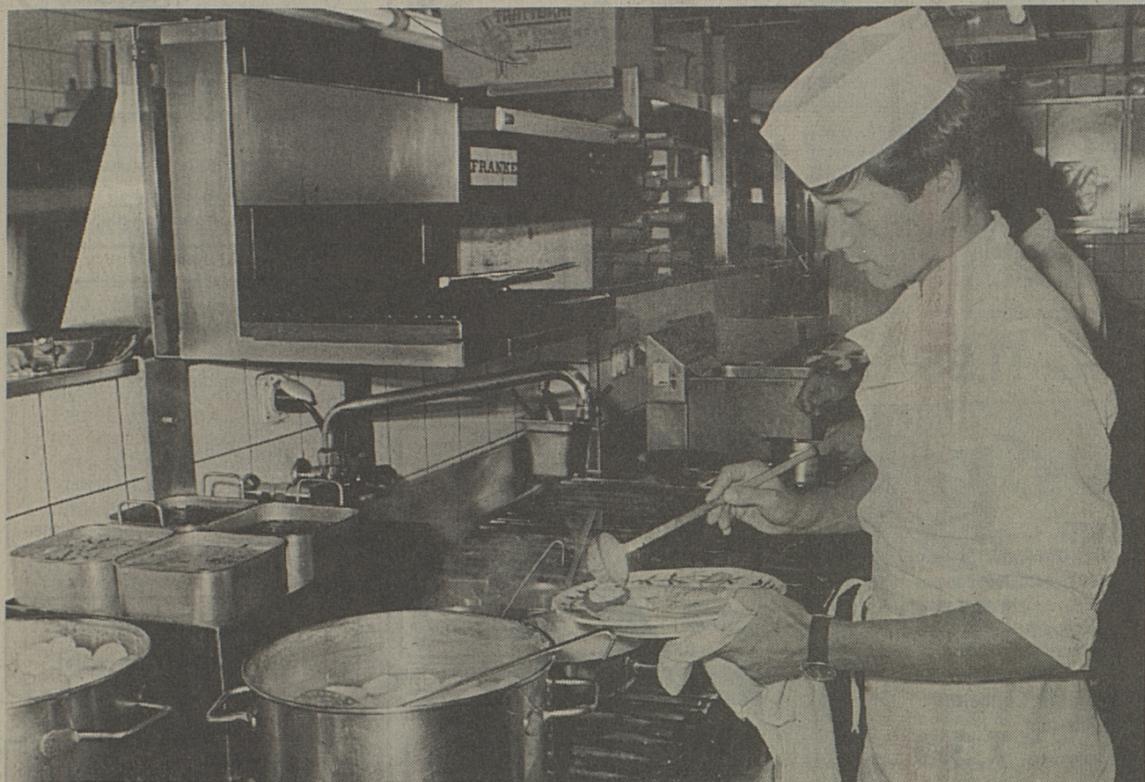
**RAUS SA**  
GARAGE - CARROSSERIE  
ZONE INDUSTRIELLE DE ROSÉ  
1754 AVRY-ROSÉ  
Tél. 037 / 30 91 51

ATTENTION!! Gros rabais sur quelques modèles d'exposition

J.A. 1700  
Fribourg 1  
1 fr 20

**L**  
N° 255

## Conflit dans l'hôtellerie: volonté de compromis La sauce prendra-t-elle?



Les conventions collectives sont mises à mal cette année. Après les arts graphiques, c'est au tour de l'hôtellerie de vivre à l'heure du schisme. Pas pour longtemps sans doute, car malgré leurs oppositions, employeurs et syndicat sont bien décidés à trouver un terrain d'entente d'ici au 1<sup>er</sup> novembre. Notre enquête.

Alain Wicht

5

## Fromagerie-école de Nova Friburgo Relève pour un pionnier



A la fromagerie-école de Nova Friburgo au Brésil, le lait coule et les affaires roulent... Dès mars prochain un jeune fromager lacois prendra la relève du pionnier des premières heures: Bernard Muller succédera à Othmar Raemy. A Nova Friburgo (notre photo), Fribourg assure la relève...

9

Mathias Rust libéré à Moscou

## Epilogue d'une saga

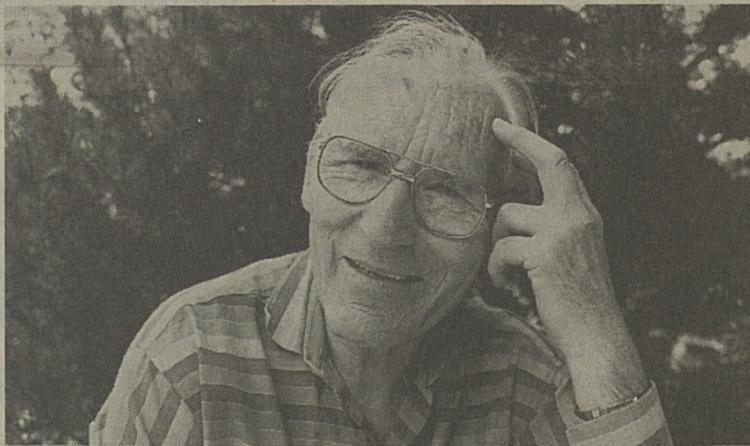


Condamné en septembre dernier à 4 ans de camp de travail pour hooliganisme grave notamment, Mathias Rust, le jeune Allemand qui avait atterri en mai sur la place Rouge a été libéré par la justice soviétique.

Keystone

7

## Bulle: un homme de théâtre parle de culture La notion de service



Homme de théâtre, homme-orchestre de la Société de développement de Bulle et de ses marchés folkloriques, Fernand Dey (notre photo par Bruno Maillard) parle aujourd'hui de culture. Et dans une interview à «La Liberté», évoque la nécessité d'introduire la notion de service. Lui, un exemple...

11

Airbus iranien

## Erreur humaine

7

Négociations de paix pour l'Angola

## La guerre des mots

8

# LA LIBERTÉ

117<sup>e</sup> ANNÉE

3 5 Informations nationales

8 Juges antimafia: Falcone désavoué

15 Le football brésilien est la proie des gourous

17 Athlétisme. Record suisse pour Regula Aebi

26 27 Radio-TV

24 25 26 Mortuaires

# DENNER SUPERDISCOUNT

Vin blanc suisse

## Fendant Plein Soleil

1987  
70 cl  
5.75

**3.95**

**no 1** pour les spiritueux

### Grant's Finest Scotch Whisky

40 Vol. %  
70 cl

Dans les filiales disposant d'une patente de spiritueux.

La loi nous interdit malheureusement de spécifier nos prix avantageux pour les spiritueux.

### Vin rouge étranger Montagne

1 litre 1.80  
**1.50** (+ dépôt -40)

maintenant chez **DENNER** les cigarettes les moins chères.

Actuel: Achetez maintenant!

### Panaché Bilz sans alcool

boîte 33 cl ~~7.75~~ **6.65**

### Vin rouge suisse Merlot del Ticino

1985 Cantina Sociale Mendrisio  
70 cl ~~7.25~~ **5.95**

### Hits de produits frais

**Linea** Minarine  
50% moins de calories que la margarine.

250 g ~~1.80~~

**1.40**

Rafraîchissants  
**Melons de Cavaillon**

de France

la pièce 650 g ~~1.90~~

**1.90**

**Pêches**

d'Italie très juteuses et douces

kg ~~1.90~~

**1.40**

Toujours frais + toujours avantageux

NOUVEAU CHEZ DENNER

### Café Onko «S»

VAC moulu 500 g

~~8.25~~ **6.95**

### Pogens Krisrolls

Les petits pains de Zweifel

225 g ~~2.40~~

**2.10**

### Thomy Moutarde mi-forte

200 g

1 tube 1.50

2 tubes **2.40** (au lieu de Fr. 3.-)

### Hag Café

Café soluble, lyophilisé

200 g

~~13.25~~ **11.95**

### Balisto Snack Box

• Corn Mix  
• Müesli

12 pièces 250 g

~~3.95~~ **3.40**

### Pâtes Corelli

• Cornettes 500 g  
• Spaghetti 500 g  
• Nouilles 500 g

1 pièce 1.35

3 paquets **2.85** (au lieu Fr. 4.05)

### Montre analogique pour dames

QUASAR

Mod. 09-87-2-1

• heure/min./sec.  
• verre minéral  
• bracelet en acier  
1 an de garantie

**44.90** seulement

### Bac Douche

3 sortes

2 x 250 ml ~~6.90~~

**5.50**

### Trisa

brosse à cheveux

2 sortes en couleurs modes actuelles

1 pièce **5.90**

### Lem

30° 40° 60° 95°

Lessive complète conc.

5 kg ~~15.90~~

**12.90**

### Lenor Concentré

Revitalisant

2 litres ~~9.30~~

**7.30**

### Bess à 3 couches plus

papier hygiénique

8 x 200 feuilles ~~5.20~~

**4.20**

### Knorr Quick Soup

4 sortes De Luxe

1.40

6 sortes **1.20**

### Asperges entières vertes

espagnoles, en verre

220 g ~~3.95~~

**3.25** (100g 1.48)

### Concombres délicieux

215 g

1 verre 1.95 (100g -90)

2 verres **2.95** (100g -60)

au lieu de 3.90

### NOUVEAU CHEZ DENNER

### ML-Sportlife Chewing-gum

• Spearmint sans sucre  
• Coolmint

1.60 **1.20**

DUOPACK 2 x 12 pièces

**Buvez léger!**

### Api Citro light

Limonade, à basses calories

1 litre ~~6.90~~

**4.45** (+ dépôt -50)

### Sinalco light

1 litre ~~1.20~~

**0.95** (+ dépôt -50)

### Finl Birchermüesli

sans sucre

300 g ~~2.35~~

**1.95**

### Roland Pancroc

• Froment 125 g  
• Seigle 150 g

~~1.75~~ **1.40**

### À votre disposition durant tout le mois d'août:

Thomy Sauce Mayonnaise en verre

350 g ~~2.75~~ (100g = Fr. -64)

**2.25**

Café Hag

Hag Café en grains

200 g ~~3.45~~

**2.90**

Thomy Moutarde en verre

500 g ~~2.35~~ (100g = Fr. -39)

**1.95**

Granini

Nectare d'orange

1 litre ~~2.75~~

**1.95**

Comella

Drink Choco UHT

brique de 5 dl ~~7.85~~

**6.85**

Lines Liberty

Serviettes hygiéniques normales

16 pièces ~~2.95~~

**2.50**

Binaca

Dentifrice au fluor + calcium

2 x 100 g ~~5.30~~

**3.70**

NormaliSan

pour se laver, se doucher, se baigner

500 ml ~~7.40~~

**5.95**

NormaliSan

Shampooing, exempt de savon et d'alcalis

300 ml ~~3.80~~

**3.15**

**Nous sommes toujours plus avantageux!**

La plupart des offres sont également disponibles chez les détaillants indépendants DENNER-satellites!

DO-31/040888

Valable dès le 4.8.1988

A vendre  
**PAILLE 87**  
encore quelques camions disponibles, Fr. 15.- les 100 kg  
**PAILLE ORGE et BLÉ 88**  
disponible prochainement, Fr. 15.- les 100 kg.  
☎ 024/35 12 75, de préférence entre 12-13 h. et de 19-20 h.

A vendre  
**Action spéciale duvet nordique**  
160 x 210 cm, plumes duvetées neuves d'oie blanche Fr. 120.- ou 200 x 210 cm Fr. 170.-  
Envoi rapide.  
Duvet Shop Plumex S.A., 8, av. de Frontenex, 1207 Genève (022) 86 36 66



**simplex** !  
**papiers pour** !  
**ordinateur** !  
3052 Zollikofen 031 57 33 33

Amitiés - mariages ou vacances à deux (inscription gratuite)  
☎ 039/51 24 26 entre 12 h. et 20 h.

**Amitiés - Rencontres**  
Rompez immédiatement avec votre solitude!  
Inscription gratuite.  
☎ 021/21 34 22  
22-3659

**La publicité décide l'acheteur hésitant**

**Cattolica (Adriatique) Hôtel Haïti**  
Bar, ascenseur. Chambres avec douche, W.-C. et balcon privés. Taxes, service, entrée et cabines à la plage, pension complète, tout compris. Fin août Fr. 37.-, septembre Fr. 33.50  
Réservation: Bartolozzi Florissant 9, 1008 Lausanne  
☎ 021/25 94 68, dès 17 h.  
22-3428

**Fust**  
- Garantie de prix bas!  
- Qualité  
- Immense choix!  
- Service!  
Electroménager Cuisines Luminaires

**1000 idées de luminaires**  
Vous trouvez chez nos un vaste choix de suspensions, lampadaires, appliques, lampes de table, halogènes, lampes sur câbles, etc.  
**Choix immense, avec possibilité d'échange**  
**Fust**  
LUMINAIRES  
1700 Fribourg  
Rte. des Arsenaux 15  
Telefon 037 / 22 84 89

# L'industrie graphique enrichit votre vie.

2000 entreprises. 50000 postes de travail. 3,5 milliards de chiffre d'affaires.

# Adolf Ogi à Rome Les Italiens compréhensifs

ESTIVALERIES

## Secrets

*Vous y croyez, vous, aux secrets militaires? Moi, je n'ai pas la foi. Je l'ai perdue en Egypte, en 1969, durant la « guerre d'usure ». Je me trouvais là-bas avec un photographe et nous étions toujours et partout accompagnés par un officier de presse. Un brave jeune homme, licencié ès sciences politiques, qui élevait des canaris pour compléter son maigre traitement. Il vendait ses oiseaux à des estivants saoudiens ou koweïtiens qui les emportaient chez eux. Le climat ne leur convenant pas, les canaris crevaient et notre officier de presse leur en revendait d'autres l'année suivante. Lucratif!*

*Un jour, l'œil du photographe fut accroché par un âne traversant un petit pont qui enjambait un canal d'irrigation. Joli tableau bucolique, illustrant l'Egypte éternelle. Niet de l'officier de presse, l'Egypte de Nasser était sous l'influence des Soviétiques. « Ce pont est stratégique ». Tu parles! Ce qui dérangeait notre accompagnateur officiel, c'était l'âne. Symbole, à ses yeux du sous-développement de son pays. Il y aurait eu une Mercedes ou même une Fiat sur le pont, il n'aurait fait aucune objection. La photo, par contre, aurait perdu de sa poésie.*

*Je me demande si M. Jeanmaire n'a pas fait 12 ans de prison pour avoir permis à son copain attaché militaire de photographe un âne. A cette différence près que l'ex-brigadier voulait, lui, montrer aux Soviétiques combien notre armée est bien organisée, redoutable, dissuasive et tout et tout. En somme, comme notre officier de presse, il se serait surtout rendu coupable d'excès de zèle.*

Michel Bavarel

## TELE

Valais

### La foudre

La foudre est tombée hier peu avant 17 h. au lieu dit « Faulhoch » dans le Binntal/Haut-Valais faisant un mort et sept blessés. Selon les témoins, les huit personnes étaient occupées à la pose de protections contre les avalanches. Lorsque l'orage a commencé, tous les ouvriers se sont mis à l'abri dans une tente militaire. La foudre est alors tombée sur cette dernière, tuant la personne qui se trouvait à son entrée et brûlant à des degrés divers les sept autres travailleurs. Les blessés ont été évacués sur l'hôpital. Leur vie ne serait pas en danger.

(ATS)

Randa

### Pas de « Petit Cervin »

L'agglomération pilote contestée du « Petit Cervin » dans la commune valaisanne de Randa, projet estimé à 90 millions de francs, ne sera jamais bâtie: les promoteurs de la société Petit-Cervin SA sont en faillite par manque d'actifs, selon la « Feuille officielle ». A l'origine, le projet, combattu par des organisations écologiques, prévoyait la construction de 150 chalets et d'un centre sportif, puis les promoteurs l'avaient limité à 50 chalets et un terrain de golf.

(ATS)

Héroïne

### Victimes

La Police cantonale bernoise suppose que de l'héroïne d'une grande pureté est en vente dans la région de Thoun. Mardi, une jeune fille âgée d'environ 20 ans a été retrouvée sans vie aux abords de Steffisbourg. Elle avait selon toute vraisemblance absorbé de l'héroïne. La police cantonale a précisé qu'entre lundi et mardi quatre jeunes gens de la région ont dû être transférés à l'hôpital après avoir consommé de l'héroïne. Certaines des victimes étaient dans un état grave.

(ATS)

Réfugiés

### Cent Iraniens

Une délégation de quatre personnes, comprenant des représentants des œuvres suisses d'entraide et du délégué aux réfugiés, se rendra en Turquie à la mi-août pour préparer l'arrivée en Suisse de 100 réfugiés iraniens, a déclaré hier un porte-parole de la Croix-Rouge suisse. Le secrétaire d'Etat Edouard Brunner et l'ambassadeur Rudolf Weiermueller ont décidé en mai dernier d'accueillir ces Iraniens qui se trouvent actuellement en Turquie. Le dernier de ces réfugiés devrait avoir gagné la Suisse en été 1989. La Croix-Rouge et Caritas s'occupent chacun de 45 réfugiés. Les autres œuvres d'entraide se chargeront des 10 derniers.

(AP)

Sports motorisés

### Interdiction

Le Gouvernement bernois est prêt à interdire toute nouvelle course de sports motorisés prévues sur le territoire cantonal. Le Conseil exécutif précise que cette disposition pourrait être adoptée lors de la révision de la loi sur la circulation routière et l'imposition des véhicules routiers. Cette motion fait suite au refus de supprimer les épreuves motorisées opposé en décembre dernier par le Grand Conseil.

(ATS)

Lac de Neuchâtel

### Trésor

Serge Grandjean, patron de l'entreprise neuchâteloise Hydrovidéo, a découvert un trésor dans le lac de Neuchâtel. Il s'agit d'une trentaine de pièces de monnaie française datant de 1750 à 1850 et de nombreuses poteries.

(AP)

Le ministre italien des Affaires étrangères Giulio Andreotti a manifesté une grande compréhension pour la situation de la Suisse, lors de sa rencontre, hier à Rome, avec le chef du Département fédéral des transports, des communications et de l'énergie, le conseiller fédéral Adolf Ogi. La Communauté européenne a constitué le thème essentiel de l'entretien que le ministre italien a eu avec M. Ogi, a indiqué le conseiller personnel du magistrat, Marc Furrer. M. Ogi a également rencontré M. Oscar Mammi, le ministre italien des Postes et télécommunications.

M. Andreotti a, en particulier, souligné que la naissance du marché unique européen, en 1992, n'allait pas entraîner un isolement de la Suisse. Il va s'agir d'intégrer pleinement la Confédération, même si cette dernière n'appartient pas à la communauté. Cette attitude du ministre italien, a indiqué M. Furrer, est due à la position géographique de la Suisse, pays de transit. La question du poids limite des transports routiers, 28 tonnes, est l'un des problèmes qui opposent Berne à différents Etats européens dont l'Italie.

La discussion de 40 minutes entre le conseiller fédéral et le ministre italien a été plus qu'une visite de courtoisie, a encore souligné M. Furrer. La question des travailleurs étrangers a aussi été évoquée. A ce sujet, aucune divergence. Les deux politiciens ont aussi discuté du conflit qui oppose l'Irak à l'Iran.

### La variante du Splügen

A l'issue de l'entretien avec M. Andreotti, M. Ogi a rencontré le ministre italien des Postes et des télécommunications Oscar Mammi. Les deux hommes ont confirmé l'accord établi entre les deux pays au début du mois de juillet à Berne. Ils s'étaient entendus sur le règlement du problème des fréquences radio-TV à la frontière méridionale de la Suisse d'ici à mai 1989.

Aujourd'hui, M. Ogi rencontre le ministre italien des Transports, Giorgio Santuz. La question du trafic par les Alpes sera évoquée. A propos des transversales ferroviaires, quatre variantes restent en concurrence.

Des représentants du comité du Gothard, dont le président du Conseil d'Etat du canton du Tessin, Claudio Generali, ont rencontré le ministre ita-

lien mardi. On sait que M. Santuz passe pour un partisan du Splügen. Le magistrat tessinois s'est entretenu hier avec M. Ogi. Le conseiller fédéral a

enfin rencontré un représentant de la Lombardie, riche région économique qui manifeste son intérêt pour la variante du Splügen.

(ATS)



Rencontre, hier, à Rome entre le conseiller fédéral Adolf Ogi et le ministre italien des Affaires étrangères Giulio Andreotti.

Keystone

## Jean-Pascal Delamuraz en Argentine On parle de gros sous

Le conseiller fédéral Jean-Pascal Delamuraz était attendu hier à Buenos Aires, venant d'Auckland (Nouvelle-Zélande), pour une visite officielle de deux jours en Argentine. Le chef du Département fédéral de l'économie publique (DFEP) aura des entretiens avec le président argentin Raul Alfonsín, le ministre de l'Economie Juan-Vital Sourrouille et le ministre des Affaires étrangères Dante Caputo. Des questions économiques sont à l'ordre du jour.

Le thème général de ces rencontres sera « l'identification des mesures et des champs d'action permettant d'intensifier les relations économiques, commerciales et scientifiques entre les deux pays », selon le porte-parole de l'ambassade de Suisse à Buenos Aires.

Dans ce cadre figure l'accord bilatéral pour la consolidation de la dette extérieure de l'Argentine envers la Suisse. Une discussion est également prévue sur le fonctionnement de la GRE (Garantie des risques à l'exporta-

tion). Suisses et Argentins poursuivront ainsi les discussions entamées en juin 1987, lors de la visite officielle en Suisse du président Alfonsín.

Un autre sujet de négociation touche à la protection de la propriété intellectuelle et aux difficultés que rencontre l'industrie pharmaceutique et chimique suisse dans ce domaine en Argentine, notamment en ce qui concerne les prix de vente.

(ATS)

## Contrôleurs aériens

# Echec des négociations

Les contrôleurs du ciel et la société qui les emploie, Swisscontrol, se sont quittés hier à Berne sans avoir pu conclure un accord définitif « malgré des concessions des deux côtés ».

Les négociations entamées à la suite de la récente « maladie » de 17 contrôleurs du ciel genevois se poursuivront toutefois entre la direction des services de la sécurité aérienne Swisscontrol et les deux associations de contrôleurs, Swiss Atca et Aerocontrol.

La rencontre d'hier avait pour but de discuter des exigences des syndicats. Aucun accord n'a pu être conclu bien que chacun ait fait des concessions. La

situation devrait se décanter à la fin du mois, date à laquelle une décision sera prise.

La direction reconnaît que les contrôleurs du ciel sont surchargés durant les périodes de pointe et déclare vouloir faire preuve de compréhension face aux requêtes des deux associations.

Swiss Atca et Aerocontrol avaient demandé il y a deux mois une allocation de 6000 francs pour 1988 et 1989. La direction se déclare prête à entrer en matière sur ce point en invoquant, entre autres, les allocations extraordinaires versées aux contrôleurs en RFA et en France.

(AP)

## Sur les terrains de l'usine de Sécheron à Genève Enorme projet immobilier

Un dossier circule ces jours-ci entre quelques mains soigneusement choisies. Dans la fourre de ce dossier, l'avenir des terrains actuellement occupés par l'usine de Sécheron et, par conséquent, des quelque huit cents ouvriers qui y travaillent encore.

Certains des administrateurs de la Banque hypothécaire du canton de Genève (BCG) suivent l'affaire de près et, selon M. Henry Delaray, directeur de cet établissement financier, des tractations sont en cours entre les propriétaires des terrains et le Conseil d'Etat. Le bureau de M. Nissim Caon nous a confirmé que l'homme d'affaires bien connu était partie prenante du projet.

Si M. Delaray considère que ce dossier est un « secret d'Etat », le syndicat FTMH craint déjà d'être une fois de plus le dindon de la farce.

Personne ne veut vraiment parler de ce projet. Dès que ce dossier est mentionné, les langues se figent. Le directeur de la BCG refuse dans un premier temps de répondre. Le directeur ajoute que, de toutes les manières, « la décision ne nous appartient pas et dépend des tractations entre les propriétaires des bâtiments de Sécheron et le Gouvernement ».

La secrétaire de M. Nissim Gaon avoue avoir connaissance de cette affaire, mais M. Gaon estimerait certainement qu'il est prématuré d'en parler. Rappelez le 15 septembre ».

Toute la question est de savoir si le terrain sur lequel sont construits les bâtiments de l'usine sera déclassé par l'Etat. Selon M. Joseph Jover, secrétaire syndical à la FTMH (Fédération des travailleurs de la métallurgie et de

l'horlogerie), « le Gouvernement a fait savoir au début de l'année qu'il n'y aurait pas de déclassement dans les dix prochaines années, et ce terrain ne vaut rien sans un déclassement ».

Pourtant, d'après une source non confirmée, un prix de vente aurait déjà été articulé et le projet devisé à quelque six cents millions de francs. La BCG garantirait un prêt à M. Gaon. Il serait question de bureaux près des voies ferrées et d'appartements, avec un taux de densification de 2,5. En son temps, la FTMH avait entendu parler d'un prix de vente de deux cents millions de francs. Selon notre source, ce prix serait tombé à la moitié, soit cent millions de francs.

Il faut se souvenir, déclare en substance le secrétaire syndical, que lors du mariage entre BBC (propriétaire des terrains) et la société suédoise ASEA, les premiers s'étaient engagés à verser huit cent millions dans la corbeille du mariage. Il faut donc bien trouver l'argent.

M. Jover a d'ailleurs déjà demandé une entrevue au Conseil d'Etat. Le syndicaliste rappelle que, si l'usine employait 1470 personnes en 1982, il en reste moins de huit cents aujourd'hui. « Si l'usine ferme, on fera la merde », poursuit M. Jover, « si projet il y a, nous aimerions en être informés avant que les carottes ne soient cuites ».

D'une autre source syndicale, il nous a été dit qu'une réunion de toutes les centrales syndicales concernées en Europe par « les manœuvres » d'ASEA est prévue très prochainement à Berne. La rencontre est organisée par la FIOM.

Patrice Mugny

## BOÎTE AUX LETTRES

### Ce n'est pas le latin

Monsieur le rédacteur,

A propos de « la messe en latin », j'aimerais que votre journal précise bien que le latin comme tel n'a jamais été interdit: le missel dit de Paul VI a été promulgué en latin avec, à ma connaissance, autorisation aux évêques du lieu de le faire traduire dans la langue du pays, dite langue vernaculaire. C'est l'usage qui a fait préférer la langue du pays. Durant cette période, des messes ont toujours continué à être dites en latin à certains endroits et selon le rite de Paul VI.

Dès 1984, soucieux je pense des catholiques que ces nouveaux usages surprenaient, les évêques ont autorisé sous certaines conditions (reconnaissance formelle du concile Vatican II et celle que la messe selon le rite de Paul VI n'était pas hérétique entre autres) que soit reprise la célébration de la messe selon le rite saint Pie V et en latin bien entendu.

J'aimerais que ces précisions permettent de ne pas avoir l'impression que tout à coup, à cause des malheureux événements d'Ecône en juin, l'Eglise fait marche arrière pour « récupérer » les catholiques qui se disent traditionalistes, mais veulent rester « romains ». Cette possibilité leur était

donc offerte et ce dès 1974. Je trouve dommage que cela n'ait pas été rappelé car cela donne l'impression - fort regrettable - que nos évêques agissent sous la pression de ces derniers événements, alors qu'en 1974 c'était un acte de compréhension, pas une « manœuvre de récupération ».

Le latin à la messe a toujours été un faux problème malhonnêtement utilisé.

Le dire c'est éviter que des chrétiens se fassent mal autour d'un faux problème.

Ce qui fait problème, c'est maintenant le schisme, c'est le contenu même de Vatican II que Mgr Lefebvre et ses adeptes refusent de reconnaître.

Dire que « l'esprit d'Assise » était un « esprit diabolique » c'est la négation même de « paix aux hommes de bonne volonté ».

Essayons de voir les problèmes, immenses, qui se posent aux hommes de notre temps et d'y apporter, à la lumière de notre foi en Jésus-Christ, de bonnes solutions. Laissons les faux problèmes à leur vraie petite dimension!

Marie-José Keller, Lancy

(Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction).

# Le commerce mondial Niveau record en 1987

Le commerce mondial des marchandises a atteint un niveau record en 1987 et dépassé les prévisions avec une progression de 5% en volume et de 16,5% en valeur. Cette bonne santé devrait se confirmer en 1988.

Selon un rapport publié à Genève par le GATT (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) «les performances de 1987 ont été nettement supérieures aux taux d'expansion des deux années précédentes et signifient que cinq années consécutives de croissance ont amené le volume du commerce mondial des marchandises à un niveau record», supérieur d'un quart à ce qu'il était en 1982, année de récession.

Au total, les échanges mondiaux de marchandises en 1987 ont atteint 2475 milliards de dollars, soit 16,5% d'augmentation en valeur.

Selon le GATT, ces résultats s'expliquent par une augmentation du vo-

lume des échanges commerciaux, par la hausse des prix en dollars du pétrole et de plusieurs autres produits primaires et le renchérissement des principales devises par rapport au dollar.

Les produits manufacturés ont joué un rôle pilote avec une progression de 5,5%, supérieure à la moyenne des dix dernières années.

En revanche, pour la première fois depuis 1950, la production agricole a diminué de 3% environ, essentiellement en raison de l'importance des stocks mondiaux. Toutefois, le volume des échanges agricoles a connu une remarquable progression de 4,5%, sans précédent depuis 1981. (AP)



La production agricole mondiale a baissé de 3% en 1987. **Alain Wicht**

## Le feuilleton des OPA

# Banque vaudoise visée

Les rumeurs d'offre publique d'achat sur une importante banque régionale de Suisse romande, la Caisse d'épargne et de crédit à Lausanne, qui emploie 200 personnes dans le canton de Vaud et affiche un bilan supérieur au milliard de francs, allaient bon train hier. Les bruits les plus persistants faisaient état d'achat de la banque japonaise Sumitomo, numéro deux mondial de la branche bancaire.

Les achats s'effectueraient par le biais d'établissements situés à Genève, a appris l'ATS de source bancaire. Cotée à la bourse de Lausanne, l'action Caisse d'épargne et de crédit s'échangeait à 1100 francs, hier, plus du double de son niveau d'il y a quelques jours.

La direction de la banque lausannoise déclare pouvoir compter sur la fidélité des deux tiers de ses actionnaires et émet des doutes quant à la réus-

site d'une éventuelle OPA qui devrait être précédée à ses yeux de l'acquisition d'au moins vingt à trente mille titres. Elle rappelle que la banque a déjà été l'objet d'une tentative analogue il y a une dizaine d'années. Partis de Suisse allemande, les ordres d'achat n'avaient abouti qu'à l'obtention d'une part minime du capital.

La banque Sumitomo contrôle déjà en Suisse la banque du Gothard. (ATS)

## «La Genevoise»

# Raid allemand?

Premier assureur d'Allemagne fédérale, le groupe Allianz détiendrait, sans droit de vote, 14% du capital de la compagnie d'assurances «La Genevoise», après avoir acquis un important paquet d'actions nominatives d'un homme d'affaires thurgovien, M. Verner Fleischmann.

L'opération expliquerait en partie les mouvements considérables enregistrés sur le cours du titre «La Genevoise» dont la valeur a pratiquement doublé depuis le début de l'année.

Le directeur général de «La Genevoise», M. Béat de Watteville, s'est déclaré opposé à une mainmise non genevoise sur la compagnie, contrôlée depuis 1872 par les banques privées Lombard Odier et Darier. Autre pilier historique de «La Genevoise», la Compagnie suisse de réassurances à Zurich, deuxième réassureur mondial, détient 28% du capital.

Pour sa part, M. Fleischmann, un ancien directeur de la compagnie d'assurances zurichoise Fortuna, a

confirmé la cession d'actions «La Genevoise», correspondant à 14% du capital de la firme, sans citer expressément Allianz.

Pour faire face aux raids boursiers inamicaux, la direction de «La Genevoise» a adopté des mesures de verrouillage de son capital, ce qui explique la non-inscription au registre des actionnaires de M. Fleischmann. Le paquet cédé ne confère donc pas de droit de vote à son nouveau détenteur, en l'occurrence le groupe Allianz.

Avec un total de primes encaissées de 470 mio de fr., «La Genevoise» employait quelque 680 collaborateurs l'an dernier, en incluant la filiale «Genevoise générale» (ATS)

## Valais Faillite?

Après la fabrique d'étais Argeta SA à Saxon, c'est une autre entreprise valaisanne de la branche, soit celle des Etains de Saillon, qui connaît de sérieuses difficultés financières. Le dernier numéro de la «Feuille officielle suisse du commerce» annonce la faillite de l'entreprise. Ces deux firmes, établies dans des villages voisins, furent longtemps rivales sur un marché soumis aux aléas des importations étrangères et aux caprices de la clientèle. Le directeur de l'entreprise de Saillon, M. Jean-Auguste Erzer, a déclaré que des recours étaient en suspens. «Tout tourne autour d'un montant de 11 000 fr. que je ne dois pas; nous aurons gain de cause», a-t-il ajouté. (ATS)

## Ciba-Geigy Le Voltaren aux EU

Le médicament antirhumatismal Voltaren, produit par le groupe chimique bâlois Ciba-Geigy, sera commercialisé aux Etats-Unis. Après plusieurs années de tests, l'administration sanitaire américaine a octroyé la semaine dernière l'autorisation de vente sur le marché américain. Le Voltaren appartient à un groupe de médicaments qui, depuis plusieurs années, fait l'objet de critiques portant sur d'éventuels effets secondaires. Le Voltaren est le médicament de cette classe le plus prescrit dans le monde. Des effets secondaires ont été certes constatés, mais dans quelques rares cas, a dit le porte-parole de Ciba-Geigy. (ATS)

## COURS DE LA BOURSE

### Bourse de Zurich

#### BANQUES

	02.08.	03.08.
Aarg. Hypo p	1870	1870
BSI p	2500	2455d
BSI n	590	580d
Banque Leu p	2825	2875
Banque Leu n	2360	2390
Banque Leu bp	423	418
Bär Holding	13350	13475
Bque Gotthard p	650	650
Ed.de Rothschild	5230	5235
Hypo Winterth.	1475d	1500
UBS p	3315	3310
UBS n	600	598
UBS bp	117.50	117
SBS p	381	379
SBS n	289	288
SBS bp	299	298
CS p	2560t	2570
CS n	472	475
Bque Nationale	626d	626d
BPS	1720	1715
BPS bp	159	160

#### ASSURANCES

	02.08.	03.08.
Bâloise n	1890	1880
Bâloise bp	2310	2350
Helvetia jum.n	4500	4500
Helvetia bp	2320	2390
Neuchâteloise	1020	960
Cie Nat.Suisse	10000	10000
Réassurances p	13300	13500
Réassurances n	6075	6175
Réassurances bp	2045	2030
Winterthour p	5450	5500
Winterthour n	2775	2800
Winterthour bp	731	740t
Zürich p	5800	5810
Zürich n	2700	2725t
Zürich bp	1990	1990

#### FINANCES

	02.08.	03.08.
Adia p	8650	8950
Ascom p	4950	4950
Attisholz	1870	1950
Elektrowatt	3000	3025
Galenica bp	640	645
Holderbank p	5300	5390
Holderbank n	920	920
Holzstoff p	4675	4700
Holzstoff n	3550	3550
Interdiscount	3775	3800
Intershop	759	760
Jacobs-Such. p	7750	7700
Jacobs-Such. bp	663	663
Keramik Hol. bp	800	790
Landis & Gyr n	1330	1340
Maag n	980	990
Mercur p	4800	4900
Mercur n	2150	2175
Michelin p	740	755
Mikron p	1730	1775
Motor-Columbus	1525	1510
Mövenpick p	5850	5825t
Oerlikon-B. p	1065	1145
Oerlikon-B. n	260	280
Financ. Presse	215d	215
Schindler p	5000	5050
Schindler n	700d	720
Sibra p	4471	460
Sibra n	340	350
Sika p	2955	3000
Pirelli p	260	262
Italo-Suisse	236	235
Surveillance bj	4900t	4900
Surveillance p	4350d	4400
Südelektra	385d	392
Usego p	900d	920t
Villars	320	320d

### TRANSPORT

	02.08.	03.08.
Swissair p	1195	1195
Swissair n	995	995

### INDUSTRIE

	02.08.	03.08.
Aare-Tessin	1650	1650
A. Saurer p	325	325
A. Saurer n	110	110d
Atel.Charmilles	1680d	1680
Au Grand Pass	780	790
BBC p	2235	2240
BBC n	430	428
BBC bp	328	327
Buss	1425d	1490
CKW	1215	1215d
Ciba-Geigy p	3310	3350
Ciba-Geigy n	1550	1560
Ciba-Geigy bp	2190	2205
Cos p	3545	3575
Cos bp	460	455
EG Laufenburg	1825	1825
Fischer p	1110	1140
Fischer n	229	233
Frisko-Findus p	3400d	3425d
Jelmoli	2425	2500
Hermes p	240	245d
Hermes n	75d	75
Hero p	7100	7100
Hilti p	555	559
KW Laufenburg	1825	1825
Globus p	7200	7300
Globus n	6300	6300
Globus bp	1225	1240
Nestlé p	8330	8325
Nestlé n	4140t	4125
Nestlé bp	1275	1280
Rinsoz n	760	780
Sandoz p	12775	12700
Sandoz n	5175	5150
Sandoz bp	1990t	1990
Alusuisse p	829	830
Alusuisse n	290	292
Alusuisse bp	62.75t	62.75
SIG p	5575	5550
SIG n	2100	2250
Sulzer p	4970	4975
Von Roll n	467	465
Von Roll p	270	277
Zellweger bp	1740	1740
Zürch. Zieg.p	1910	1950
Zürch. Zieg.n	4650	4700
Zürch. Zieg.bp	710	720

### HORS BOURSE

	02.08.	03.08.
H.-Roche act.	183000d	184000
H.-Roche bj	122750d	123000t
H.-Roche Baby	12275	12250
Agie bp	328	337
Astra	1.05	1.10
Feldschl.p	3800	4025
Feldschl.n	1530	1570
Feldschl.bp	1180	1235
Büro Furrer	3200	3200
Haldengut p	2950	3000
Haldengut n	2600	2600
Huber & S. bp	500	550
Kuoni	34500d	34500d
Logitech p	1625	1630
Mikron p	252	270
Prodega bp	265	270
Rentsch W. p	4450	4430
Spiro Int.	230d	230
Swiss Petrol	33d	33

### Bourse de Zurich

#### AMERICAINES

	02.08.	03.08.
Abbott Lab.	70.75	72
Aetna Life	71.75	72.25
Alcan	48.25	48.50
Allied Co	54.75d	54.75d
Aluminium Co	83.50ex	83.50
Amex	36.50	36.50
Amer.Brands	74	72.75
Amer.Cyanamid	78.50	79.25
Amexco	45.50	45.75
Amer.Inf.Tech.	143	144
Amer.Medical	26.50d	27
Amer.Tel.Tel.	41d	41.25
Amoco	120	121.50d
Anhauser-Busch	46.25	47x
Archer Daniels	31.25	31.25d
Atl. Richfield	129	130.50
Baker	31t	31.50
Bell Atlantic	111	111.50
Bell Canada	47	47.50
Bellsouth Corp.	64	65
Black & Decker	33.50	35
Boeing	96.75	97.25
Borden	81.75d	81.75
Bowater	47.75d	47.75
Campbell Soup	40.50	42.25
Canadian Pac.	28.25	28.75
Caterpillar	97.25	98.50
Chevron	73.25	74
Chrysler	36	35.50
Citicorp	38.25	38.50
Coca-Cola	58.50	59.25
Colgate	67.50	67.50
Comm. Sat.	440	43d
Cons.Nat.Gas	56	56d
Control Data	35.50	35.50d
Corning Glass	91.25	92.50
CPC Internat.	72	73.50
CSX	42	41
Digital Equipm.	165	163.50
Walt Disney	98	98.50
Dow Chemical	136	137.50
Du Pont de Nem.	136	138.50
Eastman Kodak	70	71
Echo Bay Mines	31.50	31
Engelhard Corp.	28.25d	28d
Exxon	72.25d	73.25
Fluor	34.25	33
Ford Motor	83	83
General Electr.	66	66.25
General Motors	124	124d
Gillette	58.25	57
Goodyear	96	97.25
Grace & Co.	40.50	41
GTE Corp.	62.75	62.75
Gulf & Western	67.50	68.50
Halliburton	45	45.50
Hercules	71.50	73.25
Homestake	22.75	22.50d
Honeywell	101	103d
Inco Ltd	48.50	48.75
IBM	195.50	196.50
Inter-Paper	70.50	71.50
ITT	78.50	78.50
Kraft Inc.	84.50	84.75
Lilly Eli	131	131
Litton	118	118
Lockheed	68.75	69
Louisiana	48.50d	49
Maxus	11.75	11.50
MMM	98.50	100
Mobil Corp.	69.25	70.50
Monsanto	136d	136
J.P. Morgan	57.75	59.75
NCR	91	90.50
Nynex	103	103.50
Occid.Petr.	40.50	41
Pacific Gas	25.75	26
Pacific Telesis	45.25d	45.75
Pennzoil	112.50	113d
Pepsico	56	56.25

### Pfizer

Pfizer	80	80.50
PhilipMorris	142	143
Philips Petrol.	26.75	27.25
Procter & G.	116	118
Quantum Chem.	148	149
RJR Nabisco	79.75	80
Rockwell	33d	33.25d
Royal Bank Can.	41.25d	42.25
Schlumberger	54	52.50
Sears Roebuck	56.25	57
Smithkline	73	73
Southwestern	59d	59.50d
Squibb Corp.	104	104.50
Sun Co.	90	91.50
Tenneco	74.75	75.50
Texaco	73.50	74
Transamerica	51.75	52.75d
Union Carbide	37.50	37.50
Unisys Corp.	54.50	54
Uniled Tech.	57.75	59.25
US West	86	87
USF & G.	48.25d	48.50
USX Corp.	47.75	47.50
Wang Labor	15.25	15.50
Warner-Lambert	110	111
Waste Manag.	56	56.50
Woolworth	79	79.25
Xerox	82.50	83
Zenith	35.50	38

### ALLEMAGNE

	02.08.	03.08.
AEG	167.50	167.50
ASKO	750	740
BASF	215t	217
Bayer	244	245
BMW	422	423
Commerzbank	182.50	182.50
Daimler-Benz	568	565
Dagussa	295	296.50
Deutsche Bank	401t	406
Dresdner Bank	213.50	212
Henkel	390d	392
Hoechst AG	227	232
Mannesmann	140.50	143
Mercedes	460	456
Nixdorf	378	374
RWE Stamm	191	191
Schering	429	431
Siemens	357	360
Thyssen	126	126
Vebs	215.50	214
VW	206	209
Wella	452d	460

### DIVERS

	02.08.	03.08.
Aegon	61.75	62.25
Akzo	106t	106
ABN	34.50	34

Compromis en vue dans l'hôtellerie suisse

# Des salaires à deux vitesses?

1984 - 1992: deux dates symboles pour l'Europe mais aussi pour l'hôtellerie suisse. La première marque l'entrée en vigueur de la dernière convention collective dans la profession, la seconde devrait ponctuer son renouvellement. Entre deux: 1988. Et c'est là justement que tout se gâte. Depuis le 1<sup>er</sup> juillet, hôteliers et employés font chambre à part. Une situation inhabituelle pour la Suisse, qui plus est en pleine saison touristique. Mais si de part et d'autre on fourbit ses arguments, chacun s'accorde sur la nécessité d'une nouvelle CCNT.



Les conventions collectives nationales de travail ont pris un coup de vieux. Après l'ouverture des hostilités dans les arts graphiques, c'est l'hôtellerie qui tressaille aujourd'hui de pulsions «schismatiques».

Une fois n'est pas coutume, se sont les délégués des employeurs qui ont pris l'initiative des hostilités. Il y a un mois, ils refusaient de ratifier la nou-

velle CCNT, qui avait reçu le feu vert tant du syndicat des employés que des cafetiers-restaurateurs. Les réactions ne se sont pas fait attendre. Les syndicats appellent au boycott des établissements «récalcitrants», crient à l'infamie, alertent le Conseil fédéral.

La semaine dernière, enfin, des actions de rue sont organisées à St-Moritz et Crans-Montana, hauts lieux du tourisme estival. Après avoir joué la fermeté, les hôteliers jouent aujourd'hui plutôt la détente, alors que les syndicats sont décidés à ne pas «manger leur chapeau». PaB



Les employés de l'hôtellerie pourront-ils bientôt, à leur tour, sabler le champagne de la victoire? Keystone

Keystone

## Indispensable convention

«Il n'est pas question de continuer avec l'ancienne convention et la SSH tient à avoir un nouveau contrat collectif au 1<sup>er</sup> novembre». M. Werner Friedrich, chef du marketing et des relations publiques de la Société suisse des hôteliers, est très clair. La SSH compte bien arriver à une entente avec les syndicats et régler ce conflit à l'amiable. La plupart des hôtels non saisonniers ayant décidé d'appliquer les barèmes améliorés, la SSH juge inutile de tergiverser plus longtemps.

Plusieurs groupes de travail sont déjà à l'œuvre en son sein, avec pour tâche de préparer, pour la fin août, un projet apte à recevoir l'assentiment tant de l'Union Helvetia que des hôteliers récalcitrants.

Sans anticiper sur les conclusions des experts, M. Friedrich est d'avis que les propositions de la SSH seront très proches de la convention rejetée à St-Moritz. La seule nuance porterait sur le salaire minimal (2200 francs) après cinq ans d'activité. Mais elle serait minime.

## Une évolution exemplaire

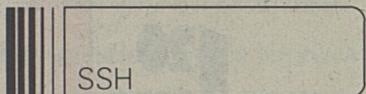
A côté des saisonniers et des détenteurs de permis de séjour limité, les requérants d'asile et les chômeurs de longue date forment aujourd'hui une nouvelle catégorie de travailleurs. Dans l'hôtellerie et la restauration en particulier, cette force de travail malléable est livrée à l'insécurité. Une situation qui, pour des raisons différentes, insatisfait à la fois les syndicats et les milieux patronaux.

De plus en plus de personnes sont contraintes d'accepter n'importe quel travail, relève Susanne Lechleiter, collaboratrice auprès de l'Office du chômage de Zurich. Principaux concernés: les requérants d'asile, mais aussi des sans-travail suisses ou étrangers (Italiens, Turcs). Le genre de boulot qui leur est proposé est souvent «à la limite de la légalité». Les contrats de travail écrits sont rares: «En général, à la première absence pour maladie c'est le licenciement», commente Susanne Lechleiter.

La situation est particulièrement précaire dans l'hôtellerie et les emplois de bureau temporaires. Dans les restaurants, les salaires payés sont souvent de plusieurs centaines de francs inférieurs au minimum. Sans parler des conditions sociales de travail.

### Autre son de cloche

Tout autre son de cloche du côté d'Urs Stingelin, président des cafetiers de Bâle-Campagne: «Une grande partie des requérants turcs ne songent qu'à utiliser nos acquis sociaux!» Sa section a donc mis au point en mai un groupe



Cette convention concernerait l'ensemble des membres de la SSH et, partant, les adhérents à la Fédération suisse des cafetiers, hôteliers et restaurateurs, qui attendent l'accord SSH/UH pour signer le nouveau contrat collectif. Mais la SSH a retenu l'idée de barèmes différenciés selon les régions. D'après M. Friedrich, elle pourrait faire accepter à ses membres une convention globale d'une durée limitée à deux ou trois ans et proposer de nouvelles négociations qui prendraient en compte la situation des établissements: les hôtels de vacances ne travaillant qu'en saison se verraient imposer des tarifs plus bas que les autres.

M. Friedrich espère bien que ce compromis désamorçera la fronde au sein de la SSH et recevra l'aval des syndicats. Après? Qui vivra verra.

Madeleine Joye



de travail «chargé d'examiner les abus».

Dans ce contexte, des critiques de plus en plus dures sont lancées depuis une année et demie par les syndicats, en particulier par le Syndicat interprofessionnel des travailleurs de Genève et la Confédération romande du travail. D'aucuns n'hésitent plus à parler «d'éclatement du marché du travail». Comment l'expliquer? Par une politique d'entreprise axée sur les «emplois bouche-trous».

De leur côté, les hôteliers invoquent les conséquences indirectes du rejet des initiatives contre le surpeuplement étranger de l'Action nationale: «Il est très difficile d'obtenir une autorisation pour des travailleurs étrangers de l'hôtellerie» remarque Urs Stingelin. «Les restaurateurs sont ainsi obligés de se rabattre sur des requérants d'asile, qui peuvent être ajoutés au contingent ordinaire de travailleurs étrangers». On sait le monde de l'hôtellerie très opposé à la nouvelle initiative de l'AN. Tout au contraire, pour l'Union Helvetia, qui représente les employés: «Chaque étranger dans l'hôtellerie est un moyen potentiel de faire pression sur les salaires», souligne le juriste Alois Königs. C'est pourquoi l'Union Helvetia examine la possibilité de soutenir l'initiative de l'AN. Les délégués en décideront cet automne.

Beat Leuthardt  
(Trad/adaptation)

## Pour des normes minimales

Le conflit qui oppose actuellement l'Union Helvetia à la Société suisse des hôteliers aura été l'occasion, pour les milieux du travail, d'une montée aux barricades unitaire. Tant l'Union syndicale suisse, la FOBB que la FCTA épaulent l'Union Helvetia dans son combat. Ce faisant, un secteur traditionnellement peu organisé se découvre une âme «revendicatrice». Des revendications dont André Clerc, secrétaire syndical à l'UH, explique ici l'enjeu.

Où se situent les principales pierres d'achoppement entre les hôteliers et l'Union Helvetia?

### Milieux touristiques Vigilance

Les milieux du tourisme ne voient pas d'un très bon œil le conflit qui a éclaté dans l'hôtellerie. Se refusant à prendre parti, ils n'expriment pas moins leur crainte que l'image de la Suisse ne soit ternie.

Difficile d'intervenir dans une scène de ménage. Même si l'on risque d'en subir le contrecoup. Les institutions touristiques suisses ont été désagréablement surprises par le conflit né entre la Société suisse des hôteliers et les syndicats. Prudentes, elles ne prennent pas position sur le fond de l'affaire. Il n'empêche qu'elles la suivent de très près. Leur rôle consiste en effet à «vendre» la Suisse aux étrangers. A l'aide, notamment, d'arguments tels que qualité de l'accueil, stabilité, propreté...

Or, le moindre remous dans un pays peut détourner le flux des voyageurs vers d'autres destinations. La Suisse est déjà confrontée à la cherté de son franc et peine face à la concurrence. Si un conflit social vient encore ternir son image, la troisième de ses industries d'exportation pourrait bien en prendre un mauvais coup.

Tant à l'Office national qu'à la Fédération suisse du tourisme, on exprime une crainte et un espoir; crainte que les médias étrangers ne fassent état de ce conflit, influençant ainsi négativement les hôtes potentiels de la Suisse. Selon l'enquête menée par l'ONST auprès de ses représentations en Europe, cela n'a pas été le cas jusqu'à présent. Espoir, aussi, que les partenaires sociaux trouvent un terrain d'entente et rétablissent rapidement une situation qui risque, à la longue, de «faire désordre» et de coûter plus cher au tourisme – donc à l'hôtellerie – que l'application de la nouvelle convention.

MJN

– En fait, il y a un double problème: le salaire minimum à l'engagement pour le personnel non qualifié (ou barème A) et le salaire à l'ancienneté (ou barème B), appliqué au personnel justifiant 5 ans de pratique. Nous avons fait des concessions aux deux niveaux, à la demande des hôteliers qui avaient déjà refusé la première mouture de la nouvelle convention.

– Quelles conditions prévoyait cette première mouture?

– A l'engagement, elle stipulait à peu près la même chose: 2000 fr. avec possibilité (je dis bien possibilité!) de réduire à 1800 fr. la première année, et 1900 fr. pendant les six mois suivants. Dans la seconde version (refusée par la SSH), c'est 1900 fr. durant toute la 2<sup>e</sup> année. On a donc concédé 6 mois. Nous avons fait une autre concession, plus importante, au plan du salaire à l'ancienneté: de 2400 fr. et nous sommes descendus à 2200 fr. Il s'agit vraiment d'un plancher. A l'intérieur de notre syndicat nous avons d'ailleurs eu des dissensions car certains trouvaient ces concessions exagérées.

– Autre problème, celui du barème B pour les jeunes professionnels.

– On se plaint beaucoup de n'avoir pas de professionnels suisses. Nous avons donc prévu un salaire minimum pour un jeune cuisinier, un jeune serveur ou un assistant d'hôtel sortant d'apprentissage: 2400 fr., passant à 2800 fr. après 5 ans y compris l'apprentissage. Or, ces 2800 fr. ont été fortement contestés par les hôteliers qui les trouvaient trop importants. A la demande des hôteliers, et non des cafetiers-restaurateurs, nous avons lâché 200 fr. à 2600 fr.

### Passer à la caisse

– Sur quels points de la seconde mouture les hôteliers se sont-ils ensuite braqués?

– Contrairement à ce que l'on a dit dans la presse, ce n'est pas sur le salaire minimum mais sur le salaire à l'ancienneté que les oppositions ont été les plus ardues. C'est là que les hôteliers vont passer à la caisse! Avec une armada de saisonniers, cela fait une grosse différence de les payer tous 1800 fr. ou d'en payer la moitié à 2200 fr. Et il y a beaucoup d'employeurs, dans les grands établissements hôteliers, qui servent le salaire minimum pendant 5 ou 6 ans! Dans la seconde mouture, il est donc de 2200 fr., puis 2300 fr. à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1990 pour le personnel subalterne, et respectivement de 2600 fr. au départ et 2700 fr. au 1<sup>er</sup> novembre 1990 pour les jeunes professionnels.

– Combien de personnes seraient concernées par ces augmentations?

– Je ne voudrais pas donner des chiffres dont je ne suis pas tout à fait sûr, mais les saisonniers représentent



environ un tiers des employés subalternes de l'hôtellerie.

– Autre revendication: le 13<sup>e</sup> salaire?

– Nous y tenons absolument. Mais là aussi, son introduction se ferait très «gentiment», très lentement: 4 ans après l'entrée en vigueur de la convention collective, soit en 1992, il aurait été dû à 75% à partir de la seconde année dans le même établissement, puis à 100% dès la 3<sup>e</sup> année. Il ne s'agit donc pas d'un 13<sup>e</sup> salaire obligatoire pour toute la profession. Quelqu'un qui changerait chaque année n'y aurait jamais droit. Son introduction n'a pas vraiment été contestée.

– Autre point dont on a peu parlé: la réduction de l'horaire de travail.

– Personne ne s'y est opposé car on sent poindre l'initiative des 40 heures. Nos partenaires se sont dit: autant faire là des concessions relativement importantes et éviter l'acceptation de la semaine des 40 heures. Le temps de travail devait ainsi passer de 46 heures actuelles (45 heures au 1<sup>er</sup> novembre 1988) à 43 heures au 1<sup>er</sup> juillet 1990.

### Pression des villes

– Après les «manifestations» de la semaine dernière, quelles mesures allez-vous prendre?

– Nous attendons de nouvelles propositions et nous avons invité la société des cafetiers-restaurateurs à signer un contrat séparé, puisqu'ils avaient approuvé la nouvelle convention. D'autres actions? Je ne peux pas le dire pour l'heure.

– Peut-on dire en résumé que ce conflit oppose la «montagne» à la plaine?

– Le problème est que nous souhaitons avoir une convention nationale, on ne veut pas revenir à des conventions cantonales. Pour nous ce sont des règles minimales valables pour tout le pays. Or, la plupart des grands cantons-villes ont passé des accords séparés avec des salaires nettement supérieurs (ex. Genève: salaire minimum 2260 fr.). Plus de la moitié des cantons ont déjà des salaires supérieurs. En Suisse romande, on est à la traîne, aucun canton n'a des accords séparés, excepté Genève. Nous sommes donc très directement concernés. Nous voulons donc imposer aux cantons touristiques – un peu sous la pression des cantons-villes – des normes minimales. Si on se met à faire des contrats séparés, montagne-plaine, nous aurons des disparités de plus en plus grandes. C'est pourquoi nous tenons absolument au principe d'une convention nationale de travail. Propos recueillis par Pascal Baeriswyl



# Informations Coop:

**Coop Hit «week-end»**  
du jeudi 4 au samedi 6 août 1988



**Tomates du pays**  
le kg

**1.20**

**Poivrons verts**  
le kg

**1.90**



**Coop Hit hebdo**  
du 3 au 9 août 1988

**Jacobs Médaille d'or**

café mouture spéciale filtre  
emballé sous vide

250 g

**3.45**  
au lieu de 3.95

500 g

**5.80**  
au lieu de 6.80

**Aromat Knorr**

saupoudreuse

**Triopack de 3 sachets de 90 g**

**2.40**  
au lieu de 3.15

**Maggi**

condiment liquide

250 g

**2.30**  
au lieu de 3.10

**Chocolat Arni en duplopack**

Lait, Noisettes ou Sport Mix blanc

**2 x 100 g chaque**

**1.80**  
au lieu de 2.60

**Sucettes glacées Gold Star, tous les paquets de 10 l- de moins**

p.ex.: sucette Ice milk vanille  
emballage de 10  
4.30 au lieu de 5.30

**Emmenthal 1<sup>er</sup>**

fromage suisse à pâte dure,  
à la coupe ou  
emballé sous vide

**1.45**  
100 g

**Demi-crème aigre**

pot de 150 g

**1.15**  
au lieu de 1.45

**La Pomme de terre du mois**

pommes de terre nouvelles  
du pays

**Sirtema**

cabas

de 2,5 kg

**1.60**

**Soins du cheveu**

**Shampooing Nivea**

2 x 300 ml

**5.90**  
au lieu de 7.90

**Produits Beldam**

-70 de moins

**Laque pour cheveux Beldam**

2 sortes

310 g **3.25**

au lieu de 3.95

**Laque pour cheveux Beldam**

non aérosol

200 ml **4.10**

au lieu de 4.80

**Styling spray Beldam**

Ultra-strong

200 g **3.10**

au lieu de 3.80

**Cervelas**

1 paire, 200 g

**1.20**  
au lieu de 1.80

**Cervelas light**

1 paire, 200 g

**1.40**  
au lieu de 2.-

**Prix choc**

**Rondelles d'ouate**

Ronda

2 sachets de 100

**2.40**  
au lieu de 2.70

**Bâtonnets d'ouate**

Ronda

boîte de 200

**1.30**  
au lieu de 1.60

**Ouate ménagère**

Ronda

100% viscoses

paquet de 300 g

**1.70**  
au lieu de 2.-

**A vos salades!**

**Sweet corn Midi**

3 boîtes de 340 g chacune  
poids égoutté 285 g

**2.40**  
au lieu de 3.30

**Cottage cheese Hirz**

nature

pot de 200 g

**1.45**  
au lieu de 1.95

**Vinaigre de vin aux herbes Kressi**

1 litre

**1.95**  
au lieu de 2.40

**Huile de tournesol Coop**

1 litre

**3.70**  
au lieu de 4.20

**French Dressing Thomy**

sauce salade

toute prête

7 dl **2.30**

au lieu de 2.95

**Thon rosé à l'huile**

3 boîtes de 200 g

chacune, pds ég. 155 g

**2.90**  
au lieu de 3.90

**Saladier** 27,5 cm de ø **2.90**

**En promotion chez COOP**

★ ★ ★ Votre boucher Coop vous propose:

Rôti de veau, cou

kg

**22.-**

Rôti de veau, poitrine

kg

**16.-**

Ragoût de veau

kg

**16.-**

Jambon de campagne

100 g

**2.20**

Saucisse de Gruyère

(à manger crue) pièce de 200 g

**4.90**

Tresse russe

la pièce de 320 g

**2.60**

(100 g = -81<sup>3</sup>)

Glaïeux

le bouquet de 5 pièces

**4.-**



**Coop Broye - Fribourg - Moléson**

**AVIS D'INTERRUPTION DE COURANT**

Les EEF informent leurs abonnés des localités suivantes: Albeuve - Neirivue - Villars-sous-Mont, que le courant sera interrompu le vendredi 5 août 1988 de 13 h. 30 à environ 14 h. 30 pour cause de travaux importants.

**eeef**  
Entreprises Electriques Fribourgeoises

**25 ans de succès**

dans la recherche et la présentation de partenaire

Des centaines de couples ont trouvé la route du Bonheur grâce à DOM

**DOM**  
Imp. de la Forêt 22  
1700 Fribourg  
Tél. 037 / 28 12 53

**GARANTIE-OCCASIONS**

Fiat Panda 1000 S, 1986  
Fiat Uno 45 S, 1987  
Fiat Uno 75 ie, 1987  
Fiat Regata 75 ie, 1987  
Fiat Regata 85 Weekend, 1986  
Fiat Ritmo 85 S, 1983  
Fiat 131 1600 TC, 1982  
Fiat Croma Prestige, 1987  
Lancia A 112 Elite, 1984  
Lancia Y-10 4 WD, 1987  
Lancia Beta 2.0, 1982  
Lancia Prisma 1.6, 1984  
Lancia Thema 2000 ie, 1986  
BMW 728i aut., 1983  
VW Golf 1300 GL, 1985  
VW bus Synchro, 1985  
Mercedes 190 E, 1984  
Mercedes 190 E, aut., 1986  
Mercedes 190 E 2.3, 1986/87  
Mercedes 200 aut. ASD, 1987  
Mercedes 300 D aut., 1987  
Mercedes 300 E aut., 1987  
Mercedes 300 TD, 1982  
Mercedes 280 SE, 1982  
Mercedes 500 SEC, 1983  
Mercedes 500 SEL, 1987  
Mercedes 280 E aut., 1977, 6900.-  
Mercedes 350 SE, 1973, 5900.-

**AUTOS SPICHER**

Garage Spicher & Autos SA  
1700 Fribourg, ☎ 037/24 24 01

# La justice soviétique libère Mathias Rust, le fou volant de la place Rouge Fin d'une «saga» de l'aviation moderne

Tout avait commencé comme un canular étudiant. Un beau soir de mai 1987, le téléphone arabe moscovite semblait avoir perdu le nord. «Un avion piloté par des Finlandais a atterri sur la place Rouge». Cela semblait si incroyable que la réponse classique à cette information trop énorme pour être vraie fut quasi invariable: «Tu ne crois quand même pas que je vais avaler une affaire pareille».

DE MOSCOU  
NINA BACHKATOV

Pourtant, il fallut bien vite se rendre à l'évidence. S'il n'y avait qu'un seul pilote, s'il était Allemand de l'Ouest et non Finlandais, le reste de l'histoire était authentique: un avion de tourisme s'était réellement posé au pied de la cathédrale Saint-Basile et des murs du Kremlin, après avoir survolé un millier de kilomètres du sacro-saint territoire national soviétique et accessoirement le mausolée de Lénine sans avoir été autrement inquiété.

## Inquiétude et jubilation

Pendant des heures, une ville de 9 millions d'habitants vibra pour un événement dont ils pressentaient l'importance au-delà de l'anecdote et qui dégagait un curieux mélange d'inquiétude, de désarroi et de jubilation.

Inquiétude tant il était évident qu'un défi de cette dimension provoquerait des réactions officielles et qu'un camouflet de cette importance était impardonnable.

Désarroi de découvrir si vulnérable une défense aérienne présentée comme parfaite. Jubilation d'un peuple privé de mode d'expression en découvrant que même «eux» pouvaient recevoir une bonne leçon de temps à autre.

Les premières informations confirmèrent l'aspect irréel de l'histoire: le pilote n'était pas un baroudeur, aux cheveux courts et aux épaules carrées, mais un jeune homme de 19 ans, frais émoulu d'un club de pilotes amateurs, l'air frêle et un peu ahuri d'un étudiant modèle coincé dans ses bouquins. Il s'appelait Mathias Rust et c'est pratiquement tout ce que les correspondants lancés à la pêche aux informations purent ramener.

## Coincidence savoureuse

Ce portrait donna encore plus de saveur à une coïncidence trop belle pour n'être pas relevée: ce soir-là, les Moscovites auraient dû se retrouver sur la place Rouge pour applaudir le traditionnel feu d'artifice en l'honneur des gardes-frontières dont c'était le «jour national».

Pendant que Mathias Rust volait paisiblement vers Moscou, la police ramassait des centaines de ces valeureux gardiens des frontières ivres dans le parc Gorki. Et le soir, sur le côté d'une place Rouge interdite au public, on devinait l'objet du délit caché sous une bâche.

Il y eut une nuit, il y eut un matin. A peine descendu de l'avion qui le ramenait de Berlin où s'était réuni le Pacte de Varsovie, le «chef» apprenait l'incroyable nouvelle et, vite fait bien fait, donnait un formidable coup de torchon dans l'état-major de son armée.

## Les questions après les rires

L'affaire Rust n'était plus une extraordinaire anecdote, mais une inquiétante affaire politique. Après les rires venaient les questions de fond: qui et quoi fallait-il voir derrière cette provocation? Et d'abord était-ce une provocation? Que penser de cette inertie de la chasse soviétique? Comment croire la version d'un acte isolé? Comment croire que ce petit avion ait pu passer inaperçu jusqu'à Moscou?

Pendant que Mathias Rust découvrait les corridors sinistres de la prison de Lefortovo décrite dans tant de récits de dissidents, les diplomates allemands gênés aux entournures faisaient leur devoir en tentant de défendre leur compatriote sans prêter le flanc aux critiques des Soviétiques. La revue allemande «Stern» faisait un pont d'or aux parents pour réserver l'exclusivité de leurs émotions.

Les pilotes amateurs se mettaient à rêver et les Soviétiques mettaient un terme à leur rêve en annonçant que la défense aérienne soviétique renforcée techniquement et moralement ne se laisserait pas bernier une seconde fois.

## Une affaire sans logique

Le procès de Mathias Rust déçut. D'abord personne n'avait cru qu'«ils» iraient jusqu'au procès et chacun prédisait un de ces marchés humains dont les relations Est-Ouest ont pris la sordide habitude. Puis on se rabattit sur la version d'un procès «show», suivi d'une condamnation pour l'exemple et d'une libération rapide.

L'attitude sereine des parents tout au long du procès, l'évocation du «cas Rust» pendant chaque rencontre officielle entre représentants des deux pays, renforcèrent cette idée d'un marché conclu entre Allemands et Soviétiques.

Une fois encore, l'affaire Rust échappa à la logique: le jeune Allemand recevait une lourde peine, à servir dans un camp de travail à régime normal non loin de Moscou. Son procès n'avait guère apporté de lumière sur ses mobiles et sur sa personnalité.

Qu'à cela ne tienne, les prévisionnistes annoncèrent une amnistie sous un prétexte quelconque, encouragés par l'arrivée de lettres dans les rédactions demandant la libération de Rust pour raisons humanitaires, tenant compte de son jeune âge, pour marquer la bonne volonté soviétique.

Tout cela a pris plus de temps que prévu. Rust n'est jamais parti abattre des arbres ou fabriquer des bottes de feutre dans le Grand Nord, mais il a dû attendre ce début d'août 1988 pour voir s'ouvrir devant lui les portes de sa prison.

Ce mercredi est la première journée grise et pluvieuse après six semaines de soleil et de canicule apaisée le soir par de brefs orages. Mathias Rust ne retrouvera donc pas avec la liberté la ville ensoleillée qu'il avait découverte aux commandes de son petit avion en mai 1987.

Les éditeurs vont certainement s'arracher ses mémoires et peut-être, un jour enfin, apprendrons-nous ce qui se passa, il y a plus d'un an, dans la tête d'un jeune Allemand solitaire.

N.B.



Mathias Rust, à l'Aéroclub de l'aéroport de Hambourg, à côté du Cessna 172 qui le conduisit sur la place Rouge au pied du Kremlin. Keystone

## L'Allemagne décrypte le message politique Satisfaction générale

La justice soviétique a opté finalement pour la clémence et libéré avec anticipation le jeune pilote ouest-allemand Mathias Rust qui avait réussi, en mai 1987, un spectaculaire et téméraire atterrissage sur la place Rouge. Il avait trompé la défense antiaérienne soviétique, violé le territoire de l'URSS et mis en danger la sécurité et la vie des passants à deux pas du Kremlin.

Mikhail Gorbatchev n'avait toutefois pas eu l'occasion d'assister à ses ébats aériens puisqu'il se trouvait à Berlin-Est, mais ce fut pour lui l'occasion de se débarrasser de son ministre de la défense et du responsable de la défense aérienne, Sergei Sokolov et Alexander Koldunov.

Le 4 septembre 1987, Mathias Rust était condamné à quatre ans de camp de travail. La Cour avait retenu les trois chefs d'accusation: violation de frontière et des règles de sécurité aérienne et hooliganisme grave. Il purgeait sa peine à la prison moscovite de Lefortovo où il travaillait à la bibliothèque, au service des reliures et profitait de l'occasion pour apprendre le russe.

Depuis lors, les médias occidentaux, surtout les allemands, se faisaient un jeu de prédire le moment de la libération anticipée de Mathias Rust à l'occasion tantôt du voyage à Moscou de la célébration de l'anniversaire de la Révolution d'octobre... Rien n'y fit: les Soviétiques restaient de glace. C'est eux qui choisiraient l'heure et le moment d'illustrer par un geste généreux leur volonté d'améliorer leurs relations

DE BONN  
MARCEL  
DELVAUX

avec l'Allemagne fédérale. Plusieurs personnalités ouest-allemandes, notamment le président de la République Richard von Weizsaecker, étaient intervenues précédemment en faveur du téméraire pilote, mais sans succès. Le Kremlin entendait donc prendre cette décision à bon escient, afin d'en tirer un maximum d'effet politique et médiatique.

Ainsi donc, lors de sa visite à Moscou, le week-end dernier, H. D. Genscher, chef de la diplomatie allemande, apprenait de son homologue Edouard Chevardnadze que la Justice soviétique envisageait de remettre Mathias Rust très prochainement en liberté. Il confirmait ainsi une indication qui avait été fournie en juin par le périodique soviétique en langue allemande «Neue Zeit» («Temps nouveaux»).

Cette décision soviétique a été accueillie avec une grande satisfaction dans les milieux politiques et par l'opinion publique de la RFA parce qu'elle réchauffe aussi le climat des relations bilatérales germano-soviétiques. Elle complète donc la réussite de la mission accomplie à Moscou le week-end dernier par H. D. Genscher, préparant la visite du chancelier Kohl au Kremlin et celle de Mikhail Gorbatchev à Bonn. Il est toutefois intéressant de noter que la remise en liberté de Mathias Rust se situe beaucoup plus près de la visite de H. D. Genscher à Moscou que de celle d'Helmut Kohl. M. D.

## Rapport américain sur la destruction de l'Airbus iranien C'était une erreur humaine

Le 3 juillet au matin, l'électronique de bord, les radars, les ordinateurs, toute la technologie sophistiquée de l'USS Vincennes a parfaitement fonctionné. Mais les marins du navire américain engagés dans le Golfe ont, eux, failli. C'est une erreur humaine qui est ainsi à l'origine de la destruction ce jour-là d'un Airbus d'Air Iran dans laquelle 290 personnes sont mortes.

DE WASHINGTON  
PHILIPPE  
MOTTAZ

Les premières conclusions du rapport du Gouvernement américain sur cette tragédie qui viennent d'être remises à la presse sont sans équivoque. C'est, disent les enquêteurs du Pentagone un mois après l'accident, la «tension du combat» qui est responsable de la grave erreur des marins de l'USS Vincennes. Celui-ci était simultanément engagé dans une bataille navale contre des dinghies iraniennes: pour les opérateurs radars de l'USS Vincennes, c'en était trop. Ils ont, dit le rapport, commis erreur de jugement sur erreur de jugement, analysant de manière totalement erronée les données que leur fournissait la technologie la plus avancée possible.

Tout ça est aussi tragique qu'embarassant. Sitôt après la destruction du jet iranien, le chef de l'état-major américain parlait en effet d'acte «d'autodéfense», justifié par des informations

qui ne laissaient pas de place au doute quant aux intentions «offensives» de l'appareil approchant.

Jouant avec le feu électoral en allant lui-même devant le Conseil national de sécurité, George Bush déclarait quelques jours plus tard que l'Iran devait être tenu pour responsable de cette tragédie car l'Airbus était dans un couloir aérien hostile.

Or, tous les radars et les données enregistrées par les ordinateurs de bord révèlent, selon le rapport, que comme l'ont toujours prétendu les Iraniens, l'Airbus était bel et bien en position ascendante et en accélération.

Mais, stressés par le combat qui faisait rage autour du Vincennes, les responsables radars du navire ont mal interprété les données et transmis des informations totalement fausses au commandant qui a donné l'ordre de tirer, explique en substance ce rapport qui n'a pas encore été approuvé par le secrétaire à la Défense, mais dont le «New York Times» et plusieurs chaînes de TV ont obtenu une copie.

## Une situation de stress

L'équipage du Vincennes, souligne le quotidien new-yorkais, bénéficie d'un entraînement intensif d'une année et demie afin de se familiariser avec l'équipement ultrasophistiqué dont est doté le navire. «Mais dans des situations de stress intense, notamment lors d'un premier engagement au combat, les facultés mentales d'un soldat peuvent être sérieusement perturbées. Vous entendez ce que vous voulez entendre et vous voyez ce que vous voulez voir», remarque un pilote qui a servi au Vietnam afin d'expliquer l'erreur fatale d'une partie de l'équipage.

## Rapport confidentiel

Le texte complet de ce rapport confidentiel ne sera pas divulgué avant un mois, et seule une version épurée sera en réalité rendue publique. Mais même si ces premières conclusions sont assurément accablantes pour l'équipage du Vincennes, elles ne sont, malgré tout, pas totalement convaincantes. La situation de combat qui existait ce matin du 3 juillet n'était en effet pas des plus dramatiques. Le navire de guerre américain était attaqué par des vedettes rapides iraniennes ultralégères. Le rapport des forces était indiscutablement du côté des Américains. Parler de «combat» dans ces circonstances semble un peu exagéré. On n'ose pas imaginer ce qui pourrait se passer lors d'une véritable bataille navale. Ph.M.

## Négociations sur l'Angola à Genève La guerre des mots

Alors même que les négociations sur l'Angola devraient se dérouler dans la discrétion et la confiance, la déclaration de Pretoria - fixant une date à son retrait de la Namibie à la condition que les troupes cubaines se retirent d'Angola et que les camps du Congrès national africain (ANC) soient démantelés - a suscité hier des réactions de toutes les autres parties. Cuba, Angola et même l'Organisation du peuple du Sud-Ouest africain (SWAPO) qui lutte pour l'indépendance de la Namibie, y sont allés, tour à tour, de leur prise de position.

confusion dans l'opinion mondiale», a-t-il déclaré.

### Douze ans de guerre

L'Angola est en guerre avec l'Afrique du Sud depuis près de 12 ans, ce qui l'a rendue presque exsangue. Les Angolais, aidés par 50 000 Cubains, se battent contre les troupes sud-africaines et celles des rebelles de l'Union nationale pour l'indépendance de l'Angola (UNITA), mouvement soutenu par Pretoria et Washington. Ni la SWAPO, ni l'ANC ne participent à ces négociations. Comme l'UNITA d'ailleurs, Jonas Savimbi, chef de ce mouvement, a fait dernièrement un voyage aux Etats-Unis où il n'aurait, semble-t-il, pas récolté l'appui escompté. Pourtant ce mouvement a déjà bénéficié d'une aide militaire américaine qui s'est chiffrée en 1986 à bien 15 millions de dollars. Depuis lors, dit-on, cette aide aurait fortement augmenté.

Mais il y a une différence de poids entre les trois mouvements. La SWAPO et l'ANC, en effet, sont des mouvements reconnus par les Nations Unies qui leur a d'ailleurs accordé un statut d'observateur. Ils sont officiellement reconnus comme mouvements de libération. Ce n'est pas le cas de l'UNITA, qui est considéré comme un mouvement rebelle luttant contre un Gouvernement légitime, même marxiste.

### L'optimisme demeure

Malgré ces différentes déclarations, les négociations se poursuivent et les participants restent - semble-t-il - optimistes. «De nombreuses propositions ont déjà été déposées (les négociations en sont, en effet, à leur cinquième round) et d'autres suivront encore», a déclaré à l'ATS le porte-parole américain. Chaque déclaration ne constitue, après tout, que la prise de position de l'une des parties. Ce qui est positif assurément est le fait que toutes les parties semblent d'avis que le conflit a assez duré. Les efforts de guerre sont devenus désormais insupportables pour tous. Aussi bien pour l'Afrique du Sud que pour Cuba et surtout pour l'Angola. Quant aux deux Grands, qui jouent l'un le rôle de médiateur et l'autre celui d'observateur très sympathisant, ils restent, malgré tout, les maîtres de ce conflit régional qui a fait déjà couler tant de sang.

A. Ro.

### Des Nations Unies ANGELICA ROGET

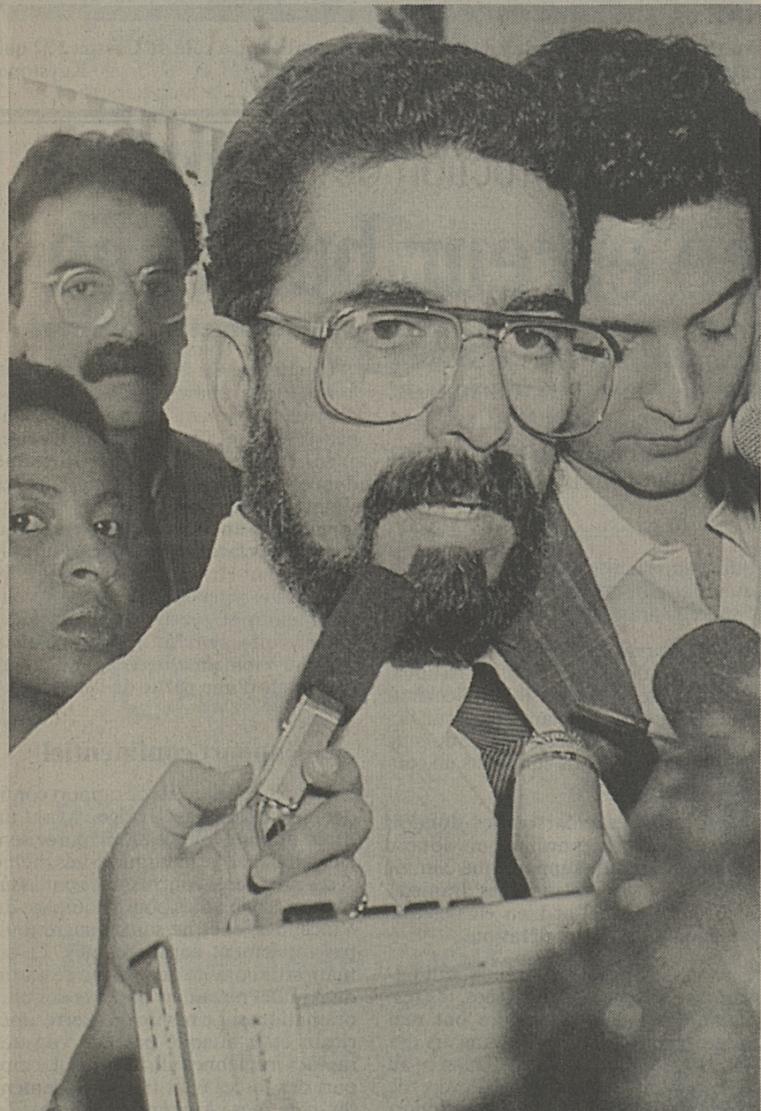
Les négociations, dites quadripartites, se déroulent depuis mardi à Genève, sous les bons offices de notre pays, entre l'Angola, l'Afrique du Sud, Cuba et, comme médiateur, les Etats-Unis. But: parvenir d'une part au retrait des troupes étrangères des territoires d'Angola et à l'indépendance de la Namibie, selon la résolution 435 de l'ONU, d'autre part.

### Manque d'éthique

La déclaration de Cuba a été faite sur le pas de porte du CICR, interdit aux journalistes et où se déroulent les négociations. Cuba, par la voix de son porte-parole M. Alcibiades Hidalgo, a reproché aux Sud-Africains de procéder sans éthique puisque, en effet, la proposition sud-africaine avait été divulguée par voie de presse à Pretoria, avant d'avoir été discutée par les différentes parties.

Même «mise au point» de la part de M. Venancio de Moura, le vice-ministre des Affaires étrangères de l'Angola, pour qui la déclaration de l'Afrique du Sud ne reflète pas l'esprit des négociations précédentes. «L'Angola ne va pas négocier ni sa souveraineté ni son indépendance qu'elle a dûment acquises. Elle ne trahira jamais les mouvements de libération qui sont d'ailleurs reconnus par la communauté internationale».

Quant à la SWAPO, elle s'est contentée d'une déclaration prononcée dans le hall de l'hôtel Intercontinental par son secrétaire aux Affaires étrangères du bureau de Luanda, M. Théo Ben Guriab. «Il s'agit d'un spectacle grand public ayant comme but de jeter la



M. Alcibiades Hidalgo, chef de la délégation cubaine, qui dénonce la pratique sud-africaine violant l'éthique de la conférence: toute proposition doit être soumise aux négociateurs avant d'être publiée. Keystone

## Arrestations d'escrocs dans toute l'Europe Les traqueurs de pigeons

ciété Equity Management Services SA, à Nyon (VD), une des façades helvétiques de l'organisation.

### Trois arrestations en Allemagne fédérale

En Allemagne fédérale, le Ministère public de Bochum a annoncé hier que trois membres du réseau avaient été arrêtés dernièrement: un commerçant allemand de 39 ans, un Hollandais et un Canadien. Depuis la mi-juillet, les enquêteurs allemands ont de plus procédé à des investigations aux quatre coins du pays ainsi qu'en Suisse allemande. En effet, la filière allemande de la bande utilisait comme paravent deux sociétés helvétiques, l'une à Bâle et l'autre à Lucerne. La Police cantonale de Bâle a confirmé hier l'ouverture d'une enquête et a précisé qu'un individu impliqué avait été arrêté à Bâle et extradé en RFA.

Le juge d'instruction genevois Laurent Kasper-Ansermet qui a inculpé d'escroquerie la semaine dernière un Britannique et une Suisse, a en outre indiqué que des enquêtes pénales étaient aussi en cours en Suède et en Hollande. Enfin, aux Etats-Unis, la Security Exchange Commission (SEC) s'intéresse de près aux sociétés fantômes, cotées éphémèrement sur le marché hors bourse, qu'utilisaient frauduleusement les escrocs pour appâter les investisseurs naïfs.

### Des actions bidon à prix d'or

Selon les renseignements fournis par les enquêteurs en France, en Suisse et

en RFA, les escrocs s'attaquaient depuis deux à trois ans à des investisseurs fortunés en leur promettant des revenus fabuleux grâce à l'achat de ces fameuses actions américaines.

Contactés directement par des démarcheurs, les «pigeons» recevaient aussi régulièrement des «lettres confidentielles» d'informations boursières qui bien sûr faisaient état de hausses spectaculaires sur les titres vendus par les escrocs. L'organisation était planétaire puisqu'elle prospectait dans toute l'Europe mais aussi au Moyen-Orient, en Amérique latine et en Asie du Sud-Est.

C'est à la mi-juillet que les plaintes ont commencé à affluer en Suisse, en France et en Allemagne car les personnes grugées tentaient en vain de vendre leurs titres bidon achetés à prix d'or. A Genève, la plainte la plus importante concerne une somme de 750 000 dollars!

Selon les enquêteurs français, une partie des fonds récoltés par les escrocs s'échappaient via un compte ouvert dans une banque de Gibraltar. Plusieurs comptes bancaires ont par ailleurs été bloqués en Suisse.

Les autorités judiciaires européennes ne font toutefois que commencer de remonter les multiples filières de sociétés éphémères que les escrocs, très au fait des mœurs financières modernes, ont tissées à travers le monde. Comme souvent dans ce genre de cas, leur tâche est rendue difficile par le silence de beaucoup de lésés qui redoutent les foudres du fisc. (AP)

## Révolte des juges antimafia de Palerme Falcone désavoué

«Nous avons perdu la partie», a dit hier le juge antimafia Giovanni Falcone peu après l'adoption par le Conseil supérieur de la magistrature, d'un document rejetant ses accusations de «démission» de la justice face à la mafia.

Le texte, adopté après 22 heures de délibérations, reconnaît «qu'il est nécessaire d'améliorer les structures judiciaires et policières de Palerme». Mais le Conseil affirme qu'en dépit de l'adoption de 25 juges siciliens, les accusations lancées par le juge Paolo Borsellino, ancien membre du pool antimafia, et reprises par le juge Falcone, sur la dangereuse baisse d'efficacité de la lutte contre la mafia, «n'ont pas pu être démontrées». Il apporte de ce fait son soutien à Antonino Meli, adversaire et supérieur hiérarchique de Falcone.

Pour le «pool», il s'agit bien d'une défaite, qu'un autre juge du groupe, Ignazio de Francisci, a commentée plus amèrement encore. «La situation est la même que celle que connut le préfet Carlo Alberto Dalla Chiesa, lorsqu'il demanda à l'Etat des pleins pouvoirs qui lui furent refusés. Il ne nous reste plus qu'à espérer que la suite des événements soit différente», a-t-il dit à la presse. Carlo Alberto Dalla Chiesa, nommé préfet de Palerme en avril 1982, fut assassiné cinq mois plus tard,

ainsi que sa jeune épouse et un agent de leur escorte.

Le Conseil supérieur de la magistrature n'a pas eu tâche facile. Chargé par le chef de l'Etat de trancher le différend toujours plus profond qui oppose M. Meli, nommé il y a six mois, aux juges d'instruction de son bureau qui étaient spécialement chargés depuis 1983 des affaires de mafia, il a dû choisir.

Giovanni Falcone et ses collègues avaient à leur actif les résultats sans précédents obtenus depuis 1984 par la justice en Sicile: l'arrestation de centaines de mafiosi, la mise sur pied du monumental procès de Palerme, la condamnation de dizaines de «boss» à de lourdes peines. Ils avaient aussi le soutien du maire de Palerme, le démocrate-chrétien Leoluca Orlando, qui a porté ces jours derniers, des accusations très dures, évoquant notamment le retour des «collusions politico-mafieuses».

Mais le CSM ne pouvait pas non plus désavouer Antonino Meli, qu'il avait lui-même préféré il y a six mois à Giovanni Falcone, pourtant considéré par beaucoup comme le candidat idéal. M. Meli, qui n'avait jamais été en poste à Palerme, s'est attribué des enquêtes auparavant du ressort de Giovanni Falcone, qui, palermitain et pourfendeur acharné de la mafia, connaît les dossiers sur le bout des doigts. (AFP)

## Encore deux soldats britanniques morts en Ulster Sérieuse mise en garde

L'Armée républicaine irlandaise (IRA) a mis en garde mardi les civils, leur disant de ne pas s'approcher des soldats britanniques, et ce après avoir commis trois actions qui ont fait deux morts et 25 blessés.

Un communiqué de l'IRA, publié à Dublin, a enjoint les civils de ne pas s'approcher des installations militaires britanniques, aussi bien en Grande-Bretagne (hors Ulster) qu'en Europe, et a ajouté qu'ils devaient éviter les bars et les discothèques fréquentés par des soldats. «La présence proche de civils nous oblige souvent à abandonner certaines opérations», disait le communiqué. «Personne ne devrait se déplacer à proximité ou avec des membres clairement identifiés des forces britanni-

ques». Tom King, représentant du Gouvernement britannique en Irlande du Nord, a rejeté le message de l'IRA, qu'il a jugé «abject et choquant».

Ken McGuinness, porte-parole du Parti protestant unioniste de l'Ulster, a déclaré sur Channel 4 que l'IRA avait «donné une réponse» aux affirmations de Tom King, qui disait la semaine dernière que les forces de sécurité britanniques étaient en voie de détruire l'IRA.

Une bombe avait explosé mardi après midi dans une rue commerçante de Lisburn (17 km au sud-ouest de Belfast) tuant un policier et blessant 18 passants, tandis qu'un soldat auxiliaire a été tué par plusieurs hommes armés dans l'ouest de Belfast. (AP)

● **Irréaliste.** - Le président chypriote grec, M. Georges Vassiliou, a rejeté mardi à Washington toute idée d'union de son pays avec la Grèce dans l'éventualité d'un départ des troupes turques. «Le concept d'une union avec la Grèce n'est plus considéré comme un objectif réaliste», a-t-il déclaré au cours d'une conférence de presse donnée à Washington. (AFP)

● **Réhabilitation.** - Un hebdomadaire soviétique a salué hier l'écrivain Alexandre Soljenitsyne, expulsé du pays en 1974, estimant qu'il était l'auteur de l'un des plus grands classiques de la littérature russe. Depuis l'arrivée au pouvoir de Mikhail Gorbatchev, plusieurs œuvres interdites ont commencé à reparaitre. Les autorités ont indiqué que Soljenitsyne lui-même, malgré sa vision traditionaliste de la Russie, pourrait de nouveau être publié. (Reuter)

● **Chirac désavoué.** - C'est un véritable Clochemerle policier qui a éclaté au cœur de l'été: la décision du ministre de l'Intérieur Pierre Joxe de ne pas construire dans la petite commune d'Egletons (Corrèze) l'école de police promise par Jacques Chirac, alors premier ministre, n'en finit pas de faire des remous. (AP)

● **Antiaméricanisme.** - Poursuivant sa tournée en Amérique latine, le secrétaire d'Etat américain George Shultz est arrivé mardi soir à Buenos Aires où il a été reçu par le président argentin Raul Alfonsín. Quelque 10 000 personnes ont manifesté dans le centre de la ville pour protester contre cette visite. La dette extérieure latino-américaine a été l'un des principaux sujets de leur entretien. (AP)

● **Chute d'un avion.** - Un avion de la compagnie bulgare Balkan Airlines s'est écrasé au décollage mardi après midi à l'aéroport de Sofia alors qu'il s'envolait pour Varna, sur les rives de la mer Noire, avec 33 passagers et 4 membres d'équipage à bord. Selon le dernier bilan connu, l'accident a fait 23 morts, dont le consul soviétique à Varna, et 14 blessés. (AP)

● **Intoxication massive.** - Plus de 400 Indiens de Calcutta se sont retrouvés paralysés des jambes après avoir absorbé une huile de cuisine contaminée par un insecticide, et des milliers d'autres sont brusquement tombés malades. Cet empoisonnement collectif a provoqué la panique dans la population de Calcutta où l'on pense qu'il s'agit d'un acte intentionnel. (AFP)

# Fromagerie-école de Nova Friburgo: le lait coule, les affaires roulent... La relève pour le pionnier Raemy

Du nouveau à la fromagerie-école de Nova Friburgo, au Brésil. Othmar Raemy, le pionnier des premières heures, quitte la direction de la fromagerie à Conquista et rentre en Suisse le 31 mars prochain. Pour lui succéder, un jeune fromager fribourgeois de 27 ans et son amie, maîtresse d'économie ménagère: Bernard Muller et Heidi Kilchherr viennent d'être engagés par l'«Instituto», la fondation qui groupe les associations Fribourg-Nova Friburgo et Nova Friburgo-Fribourg et le consulat suisse à Rio de Janeiro. A l'heure de cet important tournant dans la jeune histoire de la fromagerie, le bilan du travail à Conquista est aujourd'hui très satisfaisant: chaque jour, plus d'une trentaine de producteurs y apportent entre 2000 et 2500 kg de lait, le marché de Rio s'ouvre et les projets d'Othmar Raemy sont nombreux.

La fromagerie-école de Nova Friburgo, c'est le fruit d'une grande passion, celle de Martin Nicoulin, l'homme qui a redécouvert les colons fribourgeois de 1818; d'une longue amitié, celle des deux associations Fribourg-Nova Friburgo et Nova Friburgo-Fribourg; enfin, d'un enthousiasme colossal et compétent, celui d'Othmar Raemy, spécialiste en économie laitière et vice-directeur de l'Institut agricole de Grangeneuve. Et l'histoire de cette fromagerie? En automne 1983, les deux associations créent un groupe d'études techniques en collaboration avec l'Institut de Grangeneuve. Les études d'impact et de faisabilité reposent sur des documents brésiliens de novembre 1983 et d'août 1984, documents dans lesquels une cinquantaine de paramètres économique, agricole, social, laitier et commercial sont analysés. Fribourg a, de plus, effectué sur place, au début 1985, une expertise signée par Othmar Raemy.

Fonctionnaire cantonal, Othmar Raemy obtient un congé non payé de deux ans, et quitte Grangeneuve pour le Brésil. En véritable «coopérant du fromage», il construit, installe et ex-

ploite la fromagerie-école à Conquista, l'un des six districts de la commune de Nova Friburgo. Le 3 juillet 1987, le premier fromage est fabriqué! Le 1<sup>er</sup> août de l'an dernier, des centaines de Fribourgeois font le voyage du Brésil et, en grande pompe, inaugurent la fromagerie! Deux mois plus tard, 35 producteurs livrent déjà entre 650 et 900 kg de lait par jour. En octobre, l'ancien directeur de Grangeneuve visite la fromagerie: Paul Bourqui témoigne des progrès de l'entreprise, la tonne de lait quotidienne est dépassée!

## 2000 kg/jour de lait

Après une année d'exploitation, les nouvelles sont aujourd'hui bonnes. Président de l'association Fribourg-Nova Friburgo, Martin Nicoulin s'est rendu au Brésil début juillet: dans ses notes de voyage, des chiffres réjouissants! La fromagerie traite en moyenne entre 2000 et 2500 kg de lait par jour, avec 33 producteurs. Le ramassage est organisé sur trois lignes, celle de Sao Lourenso, d'Amparo et celle de la coopérative de Duas Barras. Côté fabrication, la fromagerie ne chô-

me pas: chaque jour, 60 pièces de 2 kg de «Molésou», 30 pièces d'un kilo de «Fribourginho», 12 pièces de 6 kg de «Raclette», 30 pièces d'un kilo de «Minas» et chaque semaine 90 kg de «Fondue». Sans oublier mille plaques de beurre par semaine, du sérac, du boursin. En préparation, une «invention» d'un collaborateur d'Othmar Raemy, le Tessinois Lothar Venturini, un «Azul de Caledonia»!

## Le marché de Rio

Le commerce des produits est satisfaisant: la moitié de la production est vendue sur place, un quart dans les magasins de Nova Friburgo et le solde à Rio de Janeiro: une vente qui a débuté le 17 juin dernier seulement, mais «un créneau favorable» estime Othmar Raemy. Quant au local de vente de la fromagerie, «il a besoin certaines fins de semaine de 4 à 5 vendeuses pour suivre...» écrit Martin Nicoulin dans son rapport.

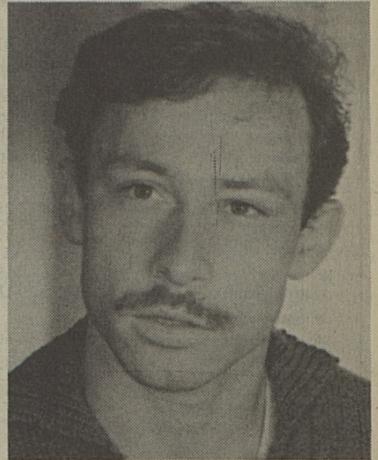
Derrière ces chiffres, une équipe: Lothar, un Tessinois qui quittera Conquista à fin septembre, André, un jeune technicien de 20 ans de Juiz de Fora, Miguel, Joa Consanday, Antonio, José, Geraldo, Tania, la secrétaire de la fromagerie qui se mariera à la fin de l'année, Neusa, Anna Maria, Rosa Maria... Une équipe «formidable» commente Martin Nicoulin, «soudée derrière son chef!» Othmar Raemy? «Un chef supercompétent et adoré» ajoute le président de l'association.

## Des meules de projets

Un chef à la tête pleine de projets. Othmar Raemy envisage d'ouvrir une petite fromagerie artisanale à Lumiar: une des plus vieilles régions où les Suisses se sont installés. Une région qui compte beaucoup d'Overney et où se trouve la montagne «Molésou». Projet: y fabriquer de la tomme de chèvre en traitant 150 litres par jour. Autres souhaits du patron de la fromagerie: une petite maison pour les ouvriers, un audiovisuel pour la publicité, l'achat d'un camion pour assurer, pendant l'été, le transport «du froid». Mais aussi, développer l'école, prévoir un système de bourses pour les plus pauvres, aménager des dortoirs...

## Un couple motivé

Tous ces projets, Othmar Raemy ne les mènera pas à terme. Avec son épouse et ses enfants, il souhaite revenir en Suisse et reprendre ses fonctions à l'Institut agricole de Grangeneuve. Alors, quelle relève pour ce «patron charismatique»? A Fribourg, on vient de trouver la perle! Un jeune maître fromager de 27 ans, originaire de Cressier et domicilié à Morat: Bernard Muller, parfait bilingue, né le 22 décembre 1961, a fait son apprentissage



Heidi Kilchherr et Bernard Muller, les nouveaux patrons de la fromagerie-école de Nova Friburgo.

de fromager chez Hans-Ueli Bachmann à Cressier; il a suivi les cours de l'Ecole d'industrie laitière de Grangeneuve qu'il a couronnés, en été 1987, d'une maîtrise fromagère. Il travaille actuellement à la Käserei Genossenschaft de Morat. Bernard Muller s'en ira au Brésil au début de l'an prochain: pendant deux mois, il s'initiera à ses nouvelles fonctions en compagnie d'Othmar Raemy. Mais le nouveau patron de Conquista, qui s'est engagé pour un bail de trois ans, ne partira pas seul: son amie, Heidi Kilchherr, l'accompagnera: née le 19 mars 1967, d'origine bernoise, M<sup>lle</sup> Kilchherr a fait un apprentissage ménager avant de suivre les cours de l'Ecole normale ménagère de Fribourg. Elle a, par la suite, enseigné à Morat comme maîtresse d'économie familiale et des travaux à l'aiguille. Engagée dans la société de jeunesse Blauring de Cormondes, Heidi Kilchherr est aussi active dans la fanfare de Cressier. Elle y joue du cornet en compagnie de Bernard qui, lui, conduit les tambours!

## Un rêve d'enfance

«Quand j'étais enfant, un fromager de mon village de Cressier est parti pour le Mexique. Alors, peut-être, Nova Friburgo, un rêve d'enfance...» nous a confié Bernard Muller ajoutant: «A l'Ecole de laiterie, je me suis intéressé au projet de la fromagerie de Nova. Othmar Raemy a été mon professeur.» Bernard Muller, heureux de se lancer dans cette aventure, est conscient de l'enjeu: il a d'ailleurs déjà eu l'occasion, ce printemps, de visiter Conquista et de se rendre compte sur place des responsabilités qui seront les siennes.

## «Inspecteur général»

Avec ce couple de jeunes, enthousiastes et motivés, l'avenir de la fromagerie-école de Nova Friburgo est assu-

ré, nous a avoué, confiant, Martin Nicoulin, qui n'exclut pas qu'une négociation avec le Conseil d'Etat fribourgeois permette à Othmar Raemy de visiter régulièrement la fromagerie, comme «inspecteur général». Des galons étoilés que cet officier mériterait bien...

Jean-Luc Piller

## Ancêtres fribourgeois Un certificat

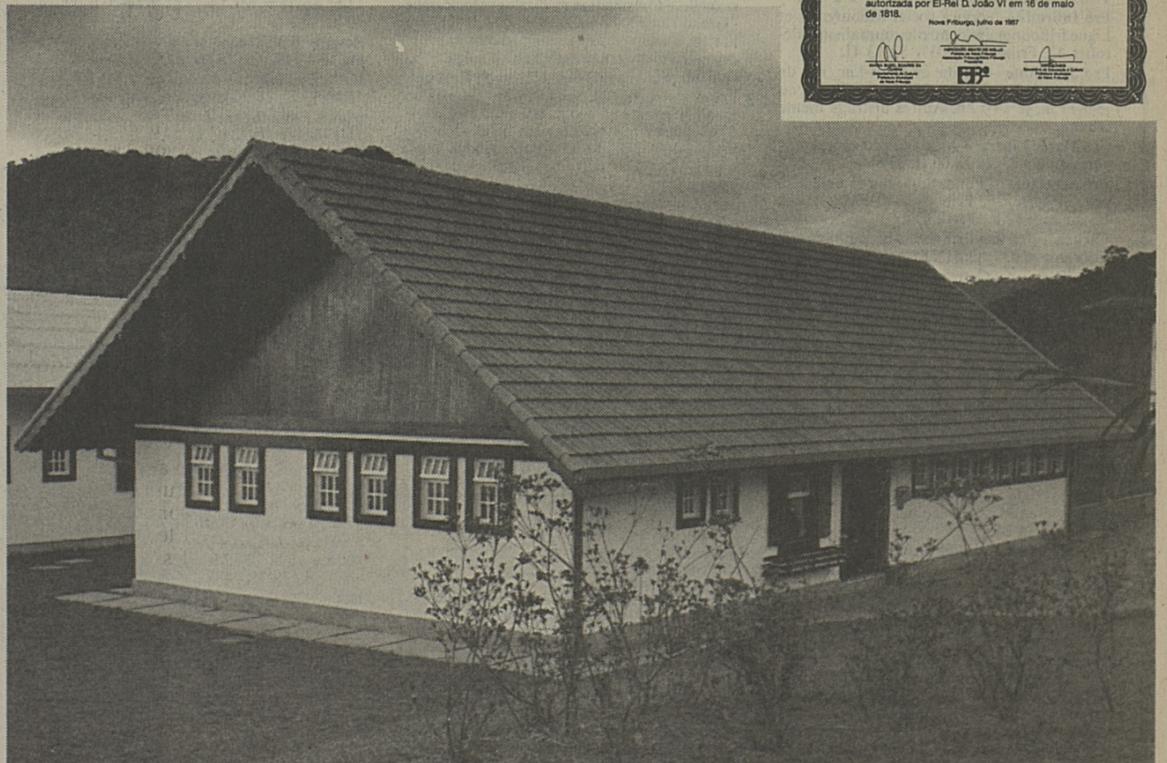
Vous êtes Brésilien mais l'un de vos ancêtres était Fribourgeois? Très bien et bravo! Et si vous le demandez, un certificat l'attestera même... A Nova Friburgo, les demandes affluent et quelque 2000 réponses ont déjà été données...

A Nova Friburgo, le Département de culture et centre de documentation travaille sous la direction de Maria de Cunha. A côté de la constitution des archives de Nova et des recherches sur l'histoire de l'émigration allemande, ce département distribue des certificats d'origine à partir de la thèse de Martin Nicoulin sur la genèse de Nova Friburgo. «Des descendants de tout le Brésil écrivent à Nova» explique Martin Nicoulin: «Si leur nom figure parmi les fondateurs de Nova, ils reçoivent quelques indications générales et un certificat d'origine signé, notamment, par le préfet de Nova, Heródoto Bento de Mello, aussi président de l'Association Nova Friburgo-Fribourg.»

JLP



Le 16 mai 1988, un cortège a marqué à Nova Friburgo le 170<sup>e</sup> anniversaire de la fondation de la ville. Une fête à laquelle la fromagerie était associée. Sur notre photo, Othmar Raemy, portant l'un de ses enfants sur les épaules avec, à sa gauche, son épouse.



A Conquista, la fromagerie de Nova: selon Othmar Raemy, «le lait est meilleur qu'en Suisse...»

PUBLICITÉ

1958-1988

Jamais trop cher... c'est

**A. + J. KUPPER**

Horloger - Bijoutier - Opticien  
Pérolles 46, ☎ 24 14 38  
Fribourg

**FERMÉ POUR VACANCES  
DU 4 AU 21 AOÛT**

DEVANT LE JUGE

● Toxicomane-cambrioleur: 12 mois fermes. - Un toxicomane récidiviste âgé de 28 ans a été condamné, hier, à 12 mois de prison ferme par le Tribunal criminel de la Sarine. En 1987 et en 1988, l'accusé, seul ou avec des complices, a commis une dizaine de vols en ville de Fribourg pour un montant de 8900 francs. Il s'introduisait notamment dans des appartements. Il a également «visité» un cabinet médical dans lequel il a dérobé des médicaments. En octobre dernier, alors qu'il logeait au Couvent des capucins, le toxicomane a volé un carnet de post chèques appartenant à un Père et a prélevé 1200 francs à divers guichets postaux en imitant la signature du moine. Outre le vol par métier, l'escroquerie et le faux dans les titres, l'accusé a été reconnu coupable de recel, pour avoir revendu des bijoux volés par un complice, et d'infractions à la loi sur les stupéfiants. CZ

SOS

- Ambulances
Fribourg-Environns
Estavayer-le-Lac
Romont
Bulle
Morat
Singine - Wunnwil
Châtel-St-Denis
Payerne
Police
Appels urgents
Police circulation
Postes d'intervention
Fribourg
Estavayer-le-Lac
Romont
Bulle
Morat
Tavel
Châtel-St-Denis
Payerne
Feu
Fribourg
Autres localités
Sauvetage
Secours Club alpin
Hélicoptère
Lac de la Gruyère
Lac de Morat
Lac de Neuchâtel

URGENCES

- Permanence médicale
Fribourg
Estavayer-le-Lac
Romont
La Gruyère
Bulle
Morat
Châtel-St-Denis
La Veveyse
Payerne
Permanence dentaire Fribourg
Soins infirmiers à domicile
Fribourg-Ville et district de la Sarine

HÔPITAUX

- Hôpital cantonal Fribourg
Hôpital Daler Fribourg
Clinique Garcia Fribourg
Clinique Ste-Anne Fribourg
Estavayer-le-Lac
Billens
Riaz
Hôpital de Marsens
Meyriez
Tavel
Châtel-St-Denis
Payerne

PHARMACIES

- Jeudi 4 août: Fribourg - Pharmacie du Capitole
Estavayer-le-Lac
Romont
Bulle
Avry et Villars-sur-Glâne
Payerne

SOCIAL

- PassePartout
Pro Infirmis
Pro Juventute
Pro Mente Libera
Pro Senectute
Caritas
Carrefour
Release
Tremplin
Villa Myriam
AINES-Centre-Seniors
Femmes - Solidarité femmes

Immigrés - Centre Suisse-Immigrés
Malentendants - ASASM
Mineurs - Office cantonal des mineurs

SERVICES

- Amnesty International
Animaux - Protection des animaux
Avocats
AVS-AI
Centres de loisirs Fribourg
Consommateurs
Coordination droit d'asile Fribourg
Locataires
Militaire
Poste
Propriétaires
Rentiers
Tiers monde
Tourisme

FAMILLE

- Aides familiales
AL-ANON
Allaitement
Baby-sitting
Centre de planning familial
Consultations conjugales
Crèches
Enfance
Futures mères
Mamans de jour
Mouvement fribourgeois de la condition parentelle
Puériculture Croix-Rouge
Puériculture Office familial

SANTÉ

- Alcool
Centre Psycho-social
Diabète
Ergothérapie
Non-fumeurs
Radiophoto
Soins à domicile
Tuberculose-cancer

CURIOSITÉS

- Château de Gruyères
Fribourg, sentier botanique
Bulle
Gruyères, fromagerie de démonstration
Société fribourgeoise d'astronomie

SPORTS

- Fribourg, piscine Motta
Fribourg, piscine du Schoenberg
Fribourg, piscine du Levant
Bulle, piscine couverte
Morat, piscine couverte
Châtel-St-Denis, piscine couverte
Fribourg, minigolf Jura
Moléson s/Gruyères

BIBLIOTHÈQUES

- Fribourg Bibliothèque cantonale et universitaire
Fribourg Bibliothèque de la Ville et Société de lecture
Fribourg Deutsche Bibliothek
Fribourg Bibliothèque St-Paul
Fribourg Bibliothèque de la Ville et Société de lecture
Fribourg Deutsche Bibliothek
Fribourg Bibliothèque St-Paul
Fribourg Bibliothèque de la Ville et Société de lecture

LUDOTHÈQUES

- Fribourg - Rte de la Vignettaz
Marly
Estavayer-le-Lac
Bulle
Romont
Courtaman
Neyruz et environs

COM MUNIQUÉS

Veillée de prières à Notre-Dame
Vendredi 5 août, une nuit de prière débutera vers 21 h. 30.

Eglise de la Visitation

Vendredi 5 août, à 7 h. 30, messe conventuelle et office des Laudes.

Service de puériculture et de conseils aux parents de la Sarine

Vendredi 5 août, de 14 h. à 16 h., à Avry-sur-Matran, ancienne école, rez inférieur, consultations pour nourrissons et petits enfants.

LA LIBERTÉ

Quotidien fribourgeois du matin fondé en 1871
Editeur et imprimeur: Imprimerie et Librairies St-Paul SA
Rédacteur en chef: François Gross
Administration: Bureau des abonnements
Suisse 51.-, Etranger: selon destination
Téléphone 037/82 31 71

Société de navigation sur les lacs de Neuchâtel et Morat SA

NOS PROCHAINES CROISIÈRES DANSANTES AVEC L'EXTRAORDINAIRE ORCHESTRE «LES AMIS DU MUSETTE»

GALERIES

- Fribourg, Galerie Artcurial
Fribourg, at-galerie J.-J. Hofstetter
Fribourg, la Clef du Pays
Fribourg, Ancienne douane, 168, pl. Notre-Dame
Fribourg, Archives de l'Etat
Fribourg, Bibliothèque cant. et univ. 2, av. de Rome
Fribourg, galerie Mara
Fribourg, galerie La Margelle
Fribourg, Ecole-Club Migros

cabaret
Chaque soir dès 21 h.30 le bar-dancing à votre goût
LE PLAZA night club
Attractions + Strip tease
Ambiance détente + Air conditionné

RENCONTRES FOLKLORIQUES INTERNATIONALES
APPEL AUX ARTISANS, BROCANTEURS
Nous avons encore des places à disposition pour la Fête populaire, le vendredi 26 et le samedi 27 août, en Vieille-Ville, quartiers Auge et Neuveville.

A L'AGENDA

MUSÉES

- Fribourg, Musée d'art et d'histoire
Fribourg, Musée d'histoire naturelle
Fribourg, Musée suisse de la marionnette
Bulle, Musée grüerien
Gruyères, le château
Morat, Musée historique
Tavel, Musée singinois
Romont, Musée suisse du vitrail
Estavayer-le-Lac, Musée folklorique
Avenches, Musée de la naissance de l'aviation suisse
Avenches, Haras fédéral
Fribourg, Galerie Artcurial
Fribourg, at-galerie J.-J. Hofstetter
Fribourg, la Clef du Pays
Fribourg, Ancienne douane, 168, pl. Notre-Dame
Fribourg, Archives de l'Etat
Fribourg, Bibliothèque cant. et univ. 2, av. de Rome
Fribourg, galerie Mara
Fribourg, galerie La Margelle
Fribourg, Ecole-Club Migros

CARNET QUOTIDIEN

Jeudi 4 août
31e semaine. 217e jour. Restent 149 jours.

# Gruyère: homme de théâtre, Fernand Dey parle de la culture

## Introduire la notion de service

Fernand Dey a consacré toute sa carrière professionnelle au service commercial des GFM dont il est un tout neuf retraité. Mais en Gruyère, c'est l'homme de théâtre que l'on connaît d'abord. Tout récemment, il mettait en scène «Banaudon», la féerie dramatique de Francis Volery et Pierre Savary. Et depuis des décennies, il a signé maints spectacles joués par sa troupe de théâtre des «Tréteaux de Chalamala». Il est aussi l'homme-orchestre de la Société de développement de Bulle et de ses plaisants marchés folkloriques. Fernand Dey fait tout cela avec de tout petits moyens. Pour ceux qui prendront le relais, il espère des conditions meilleures. «Mais rien ne doit être gratuit», s'empresse-t-il de dire. Et le voici qui plaide la notion de service en contrepartie des structures que la collectivité met à disposition de la culture. Parce que de tout temps, Fernand Dey a porté l'animation culturelle à bout de bras, il est particulièrement autorisé à en parler, à suggérer, à critiquer même.

Il faut sacrifier pas mal de son confort pour mettre la culture au service des autres. Si cette dimension n'est pas là c'est une sorte de contemplation de soi-même. J'espère avoir échappé à ce piège-là, dit Fernand Dey.

● **Concrètement, que signifie ce langage ?**

– Les gens qui attendent tout, ou de la communauté ou des autorités, se trompent. Ce qui m'amène à dire que lorsqu'on parle culture et qu'on réclame à grands cris un effort des autorités, il faut au moins soi-même avoir fait un bout de chemin. C'est là justement que d'une manière générale, il y a quelque chose à changer. Les gens qui détiennent le pouvoir, c'est-à-dire à qui on l'a donné, devraient aller plus loin et exiger une contrepartie, quelque chose, un service, qui pourrait être par exemple l'entretien des locaux mis à disposition.

Je suis aussi frappé de constater combien il est laborieux d'obtenir une société pour participer à une manifestation. C'est là que se mesure la réticence dans l'engagement.

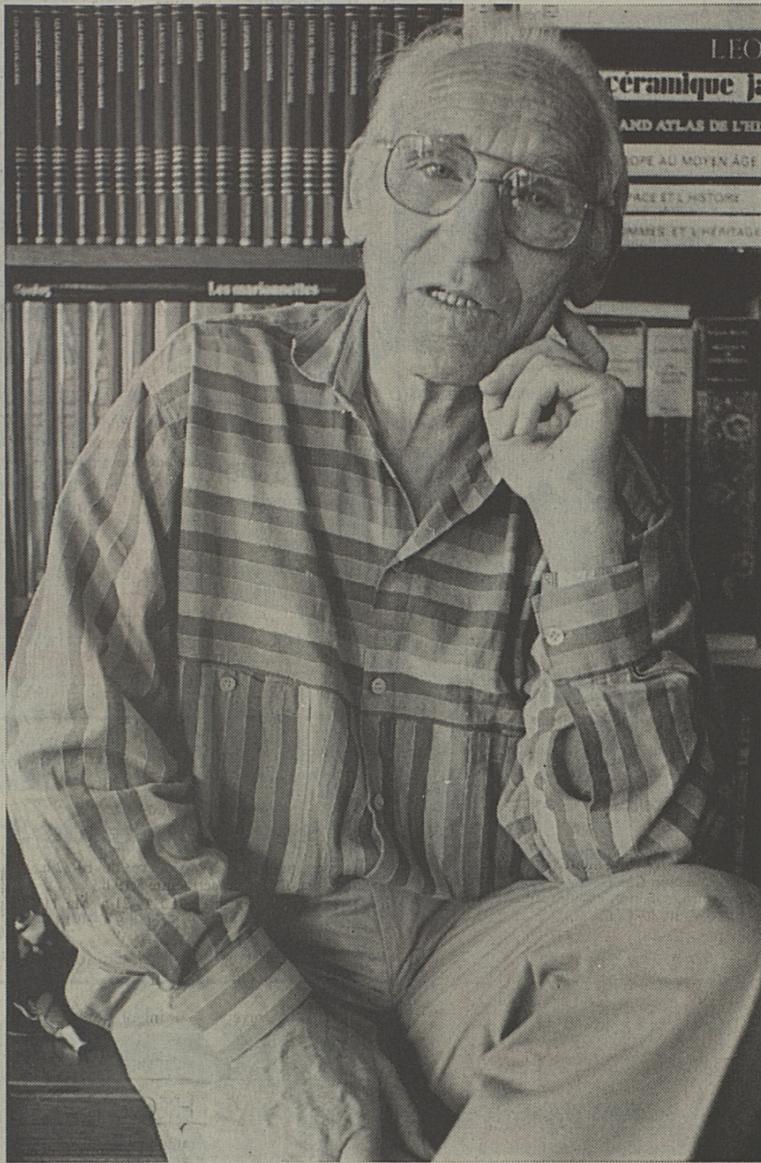
● **Vous souhaitez donc davantage de disponibilité de la part des sociétés ?**

– Je constate que depuis de nombreuses années, on lance des appels à gauche et à droite et que c'est très difficile d'obtenir ces concours. Les sociétés devraient, à mon sens, inclure dans leur programme un certain nombre de prestations en faveur de la communauté. On n'aime pas trop entendre parler comme cela. Car, le service est une entrave.

J'ai exprimé ce point de vue assez fréquemment dans le cadre de la Société de développement de Bulle et dans certains comités. Je le dis parce que c'est une conviction profonde. Toute ma vie a été bâtie là-dessus. J'ai un temps de loisirs et j'estime que c'est un devoir pour moi de ne pas en être le seul bénéficiaire.

● **Avez-vous l'impression de prêcher par l'exemple ?**

– J'ai toujours estimé que mon engagement dans la culture est à considérer comme un service dû et accompli avec plaisir. En cela, oui, cela peut être un exemple. Certains le feront à travers la politique. C'est moins courant, car en politique on pense que l'on va bénéficier de prébendes, que l'on pourra exercer un pouvoir.



Fernand Dey, «un exemple».

LD Bruno Maillard

● **La politique ne vous a jamais tenté ?**

– Non, parce que je suis tellement partagé à l'intérieur de moi-même sur les voies à choisir, sur ce qu'il faudrait dire ou retenir. J'aurais beaucoup de peine à raconter des histoires, à me planter sous un drapeau et à frétiller comme si je portais «la» vérité.

● **Quelle idée défendez-vous pour la promotion de la culture, à l'échelon régional ?**

– D'abord trier un peu ce qui se fait au niveau d'une région. Admettre qu'il y a des manifestations à caractère strictement local, sans autre prétention.

Trier suppose qu'il y ait d'abord des contacts. Certains s'établissent aujourd'hui. Bien qu'ils soient encore discrets, ils témoignent d'un effort réel.

● **Echec du projet de Cenmusica à Bulle: quel jugement ?**

– Il y avait certainement une idée généreuse au départ. Mais on a lancé tout ça sans référence à quoi que ce soit, sans prendre des contacts. Si on projette une salle de spectacles de cette envergure-là, il y a des quantités de

problèmes à débattre. D'autant que c'est difficile quand on entreprend une démarche pareille de rencontrer assez de crédibilité. C'est possible que les promoteurs n'aient pas été compris. Mais ont-ils fait vraiment ce qui convenait pour que le courant passe ?

● **A défaut de Cenmusica, quel équipement souhaiteriez-vous pour la région gruyérienne, voire le Sud fribourgeois ?**

– Il faudra bien réaliser quelque chose. Mais à moindre frais en évitant le luxe, le prestige et les pièges qui consistent à vouloir tout résoudre immédiatement.

● **Le Marché-Couvert: serait-ce la solution ?**

– On est toujours séduit par ce complexe qui offre un espace merveilleux, presque au cœur de la ville. Ce sont là des avantages énormes. Mais, cependant, on se dit que si l'on veut créer là-bas des locaux polyvalents, on va devoir inmanquablement évacuer des choses qui sont chez elles depuis très longtemps. C'est une hypothèque assez lourde au départ si on n'offre pas une solution de rechange.

C'est la preuve que si un tel projet devait assez rapidement trouver forme dans l'esprit, il faudrait entreprendre une concertation très large avant de le développer.

● **«Banaudon», la féerie dramatique créée pour la Fête cantonale de chant: est-ce une entreprise gratifiante pour auteurs et acteurs ?**

– Le bilan de «Banaudon» est gratifiant pour tous ceux qui n'ont pas besoin de voir les comptes, car «Banaudon» a créé l'événement et ainsi marqué culturellement l'anniversaire du chœur mixte de Bulle. Sur le plan financier en revanche, l'effort n'a pas été payé à son juste prix. Encore une fois, parce que nous sommes partis avec rien, que nous avons dû tout construire.

Cette nouvelle expérience me fait dire qu'il faut une bonne fois en finir avec ce système. Qui, dans le futur, va oser prendre pareil risque ? Avec «Banaudon», l'effort et le dynamisme ont dépassé ce risque. Mais tout cela ne peut se répéter indéfiniment. Et que l'on pense aussi à l'effort des sponsors. Ce serait plus judicieux de les mobiliser pour encourager la qualité que pour financer des structures éphémères.

● **Du découragement ?**

– Les choses ont toujours été ce qu'elles sont aujourd'hui. Cependant, jusqu'ici on s'accommodait de situations boiteuses. Mais on n'avait alors pas les points de comparaison que sont le cinéma, la télévision. On n'entraîne en concurrence avec personne. C'est cela qui a changé. Ce n'est pas notre dynamisme qui a flanché.

Propos recueillis par Yvonne Charrière



Le spectacle de Banaudon à Bulle ou les heures ensoleillées du marché folklorique du chef-lieu gruyérien: des bilans gratifiants.

LD Vincent Murith-a

**IMMOBILIER**

**CHERCHE À ACHETER  
IMMEUBLES**

**À RENDEMENT**

Uniquement du propriétaire

Ecrire sous chiffre 200-4576,  
Assa Annonces suisses SA,  
1211 Genève 26

**A LOUER**

**À MARLY**

à la rte des Epinettes

**APPARTEMENT  
DE 6 PIÈCES**

Entrée: à convenir.  
Loyer: Fr. 1400.- + charges.  
Renseignements et visite

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24, 1700 FRIBOURG, TEL. 037 81 41 61

**A vendre  
À MARSENS  
dans calme et verdure  
VILLA  
INDIVIDUELLE**

de 5 1/2 pièces  
clés en main

Finitions au choix du preneur.  
Prix dès Fr. 454 000.-  
Ne ratez pas cette occasion!  
Renseignements et visite:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
1700 FRIBOURG  
RUE DE ROMONT 24  
TEL. 037/81 41 61

**Paul-Henri MAILLARD**  
Publiet 16 1723 MARLY

**JHM** immobilier

A vendre à quelques min.  
de Romont

**petite ferme  
en bon état**

avec jardin potager et terrain de  
2000 m<sup>2</sup>.  
Situation calme et ensoleillée, hors  
zone à bâtir.

**037-46 54 54**

A Marly (Bel-Air)  
**SUPERBE  
APPARTEMENT  
4 1/2 pièces**  
tout confort avec  
garage.  
Libre de suite ou à  
convenir  
☎ 037/46 24 38  
dès 20 h.  
81-60830

**VILLARS/  
OLLON**  
Les Ecovets  
Très belle par-  
celle  
constructible pour  
20 chalets de 4 ap-  
partements cha-  
cun.  
Vue imprenable.  
Très belle affaire à  
saisir rapidement.  
**Prix très intéres-  
sant à discuter.**  
Ecrire sous chiffre  
1Q 22-523546 à  
Publicitas, 1002  
Lausanne.

A louer, dans villa  
neuve,  
**PETIT STUDIO**  
meublé, cuisinette,  
four, frigo, dou-  
che, W.-C., tél.,  
complètement ind-  
p. Villars-sur-  
Glâne.  
☎ 037/24 71 15  
17-74219

A louer pour le 1<sup>er</sup> octobre 1988, à la route du Château-  
d'Affry 10, à Givisiez, un

**appartement de 3 1/2 pièces**

Loyer mensuel Fr. 1130.-, charges comprises.

Pour visiter: A. Salamolar, concierge,  
☎ 037/26 29 88.

79-5155

**ROUTE DU RIEDLÉ 17  
FRIBOURG**  
A louer au Schoenberg-Inférieur,  
SPACIEUX  
**5 pièces**, hall, cuisine, bains/W.-  
C., 97 m<sup>2</sup>, environ **Fr. 1100.-** +  
charges.  
Pour visiter: ☎ 037/28 26 16.  
Gérances  
P. Stoudmann-Sogim SA  
Maupas 2, Lausanne,  
☎ 021/20 56 01.

**A LOUER**

**À FRIBOURG**  
avenue J.-M.-Musy (Schoenberg)

**APPARTEMENT  
de 4 pièces**

au 6<sup>e</sup> étage, avec cuisine habitable  
et équipée, salle de bains, W.-C.  
séparés, balcon.  
Loyer: Fr. 950.- + charges.  
Libre: 1<sup>er</sup> octobre 1988.  
Renseignements et visite

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24, 1700 FRIBOURG, TEL. 037 81 41 61

Cherche  
pour le 1.9.1988  
**appartement  
2-3 pièces**  
Loyer maximum  
Fr. 800.-,  
Fribourg et  
environs.  
☎ 032/41 21 61.  
06-351692

Famille cherche  
**TERRAIN  
À BÂTIR**  
pour maison fami-  
liale,  
aux alentours de  
Fribourg.  
Ecrire sous chiffre  
H 17-074180 Pu-  
blicitas, 1701 Fri-  
bourg.

A louer de suite en  
Veveyse

**appartement**  
3 1/2 pièces, pisci-  
ne, garage,  
Fr. 1200.-  
tout inclus.  
☎ 031/46 24 70  
05-303399

**économiser  
sur  
la publicité  
c'est vouloir  
récolter  
sans avoir  
semé**



**A LOUER**

**À FRIBOURG**

Route du Fort-St-Jacques,  
dans petit immeuble  
en construction

**les 2 derniers luxueux  
APPARTEMENTS  
en terrasses**

**4 1/2 pièces** Fr. 1600.- + ch.

Entrée: 1<sup>er</sup> septembre 1988.  
Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24, 1700 FRIBOURG, TEL. 037 81 41 61

Nous proposons en sous-location,  
au centre de Fribourg

**BUREAUX ENTièrement  
MEUBLÉS ET ÉQUIPÉS**

Surface offerte: env. 110 m<sup>2</sup> dont  
60 m<sup>2</sup> (conférence, réception, an-  
nexes) à usage commun avec le loca-  
taire principal.

Secrétariat d'appoint envisageable.  
Ecrire sous chiffre 17-74158 à Publi-  
citas SA, 1701 Fribourg.

**A LOUER,**  
chemin de la Redoute 7,  
1752 Villars-sur-Glâne

**un appartement**

de 4 1/2 pièces, au 1<sup>er</sup> étage.

Loyer mensuel: Fr. 1125.-  
Charges: Fr. 120.-  
Taxe Telenet: Fr. 17.50  
**Garage:** Fr. 80.-

Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1988.

Renseignements: ☎ 022/63 12 12,  
h. bureau.

18-1874

**A VENDRE À RIAZ  
VILLA GROUPÉE  
de 5 1/2 pièces**

- à 2 min. accès autoroute et 5 min. de Bulle
- panorama de rêve sur les Préalpes
- parcelle 820 m<sup>2</sup>
- construction de première qualité
- piscine et club-house à disposition.

Bien d'autres aspects de cette villa et de son site méritent votre visite.  
Prix de vente: Fr. 485 000.-  
Pour tous renseignements:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
1700 FRIBOURG  
RUE DE ROMONT 24  
TEL. 037/81 41 61

**A LOUER**

**À TORNÉY-LE-GRAND**  
dans petit immeuble neuf,  
**magnifiques  
APPARTEMENTS**

très ensoleillés  
salon avec fourneau suédois

**3 pièces** dès Fr. 1070.- + ch.  
**4 pièces** dès Fr. 1290.- + ch.  
Entrée immédiate  
Renseignements et visite.

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24, 1700 FRIBOURG, TEL. 037 81 41 61

agence immobilière **serge et daniel  
buillard sa**  
rue St-pierre 22 1700 fribourg/ch

**À CORMINBŒUF**  
5 km centre Fribourg, dans im-  
meuble neuf, école, transports pu-  
blics au village

**À VENDRE**

**APPARTEMENT  
4 PIÈCES**

Séjour 28,84 m<sup>2</sup>, accès sur balcon  
à l'ouest, 3 chambres, cuisine ent.  
équipée habitable, cave

**Fr. 350 000.-**  
Financement à disposition.

tel. 037 22 47 55

**A LOUER**

**À LENTIGNY**  
dans ferme entièrement rénovée  
**APPARTEMENTS**

**4 1/2 pièces** dès Fr. 1270.- + ch.  
dont un avec petite conciergerie.  
Cuisine habitable  
Places de jeux au centre d'une  
pelouse arborisée  
Jardin potager à disposition  
de chaque locataire  
Entrée à convenir  
Renseignements et visite:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24, 1700 FRIBOURG, TEL. 037 81 41 61

**Avec 10% de fonds propres  
et une mensualité dès Fr. 773.-  
(charges comprises)**

devenez propriétaire d'un  
**appartement  
de 3 1/2 pièces  
à Marly**

comprenant: cuisine agencée, coin à  
manger, salon avec grand balcon,  
deux chambres à coucher  
Facilités de financement  
Renseignements et visite:



**HABITATIONS POUR TOUS SA**  
Agence pour le canton: Rue St-Pierre 28A  
1700 Fribourg, tél. 037/22 50 20  
Direction générale: 44, av. du Général-Guisan  
CH-1009 Pully/Lausanne. Tél. 021/29 61 38

**A LOUER**

**À ROMONT**  
**SURFACE  
DE VENTE  
avec dépôt  
de 980 m<sup>2</sup>**

Libre dès le 1<sup>er</sup> janvier 1989 ou à  
convenir.  
Renseignements et visites:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
RUE DE ROMONT 24, 1700 FRIBOURG, TEL. 037 81 41 61

**À VENDRE  
PRÈS DE ROMONT  
VILLA JUMELÉE  
5 pièces**

- 4 chambres à coucher
- séjour / repas de 45 m<sup>2</sup>
- cheminée
- cuisine habitable
- local jeux, bricolage 43 m<sup>2</sup>
- garage
- gare CFF à quelques minu-  
tes.

Occasion unique  
au prix de Fr. 458 000.-  
Pour tous renseignements:

**REGIE DE FRIBOURG SA**  
1700 FRIBOURG  
RUE DE ROMONT 24  
TEL. 037/81 41 61

**CENTRE COMMERCIAL  
ET ADMINISTRATIF  
«LA JONCTION», MARLY**

Venez rejoindre la COOP en LOUANT une des  
dernières surfaces à l'usage de:

- boutiques (avec vitrine)
- bureaux
- cabinet médical, dentiste, etc.

Disponibles: **MI-JUIN 1989.**  
**GRAND PARKING** à disposition.  
N'hésitez pas à demander notre descriptif.

**J.ed. Kramer s.a.**  
place de la Gare 5  
1700 Fribourg

☎ 037/22 64 31  
☎ 037/22 75 65

**ouverture des bureaux**  
09.00 - 12.00 et  
14.00 - 17.00 h. 17-1706

**A LOUER AU CENTRE VILLE, rue Hans-Geiler,  
immeuble entièrement rénové**

**APPARTEMENTS DE:**

- **2 1/2 PIÈCES** dans les combles:  
Fr. 1200.- + charges (60 m<sup>2</sup>)
- **3 1/2 PIÈCES avec terrasse:** Fr. 1400.-  
+ charges (70 m<sup>2</sup>)
- **4 1/2 PIÈCES:** Fr. 1400.- + charges  
(90 m<sup>2</sup>)

Tous les appartements ont  
**un lave-vaisselle.**  
Disponibles de suite.

**J.ed. Kramer s.a.**  
place de la Gare 5  
1700 Fribourg

☎ 037/22 64 31  
☎ 037/22 75 65

**ouverture des bureaux**  
09.00 - 12.00 et  
14.00 - 17.00 h. 17-1706

**Une bonne affaire?**



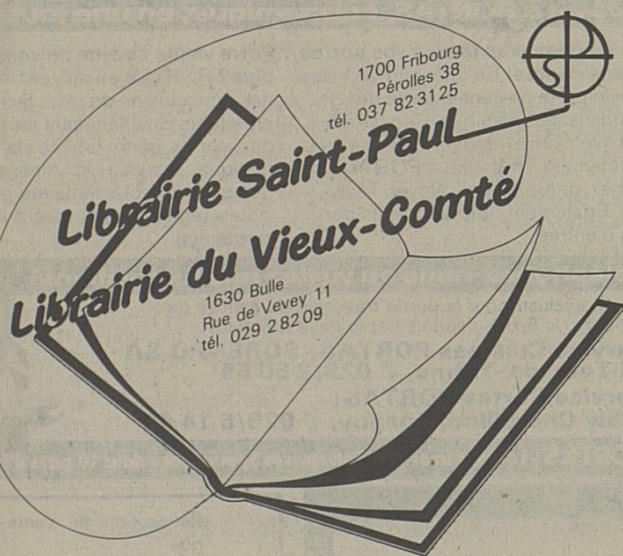
**Pull**, pour dame :  
pur coton,  
en blanc, marine,  
rose, rouge  
ou turquoise

gr. S, M, L **30.-**

pour homme :  
coton/polyester,  
en gris, taupe  
ou écru

gr. S, M, L, XL **28.-**

**Oui, à MIGROS** NEUCHÂTEL-  
FRIBOURG  
dans les Marchés MIGROS et principaux libres-services



A vendre  
**BMW 323 i**  
84, 54 500 km,  
jantes BBS avec  
pneus larges, spoiler av. + arr., châssis sport abaissé, t.o., radiocass.  
Reprise et crédit possibles,  
Fr. 17 900.-  
☎ 037/43 10 92  
ou  
☎ 037/43 32 72

**Arts**



**graphiques**

**PRÊT**  
de Fr. 1000.- à  
**50 000.-**  
et plus  
**037/28 42 78**

Tél. à toutes  
heures  
17-4087

**URGENT**

Indépendant  
cherche cautionnement ou prêt de  
Fr. 80 000.-

Ecrire sous  
chiffre  
17-303902,  
à Publicitas SA,  
1701 Fribourg.

A vendre

**paille  
froment**

bottelée HD ou  
balle ronde, à prendre sur le champ.  
Prix à disc.

☎ 037/67 12 53  
17-74178

A donner

**chiots**

bergers allemands  
croisés, 3 mois,  
vaccinés.

☎ 029/7 21 30  
17-461413

Nous avons l'honneur de vous informer que nous reprenons  
dès le 5 août 1988:

## L'HÔTEL DU GIBLOUX à VILLARSIVIRIAUX

A cette occasion, les patrons vous invitent à l'  
**apéritif d'ouverture**

qui sera servi de 17 à 19 h.

## GRAND BAL

Dès 20 h. au petit matin, avec l'orchestre **LES JACKIES**

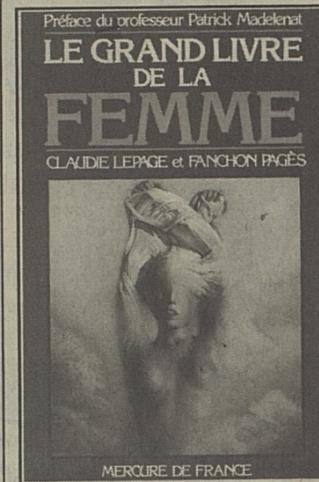
**BAR - ENTRÉE LIBRE**

Famille Davet-Dafflon

«Vient  
de paraître»

## Le grand livre de la femme

par C. Lepage et F. Pagès



Le grand livre de la femme se propose d'expliquer à toutes les femmes le fonctionnement de leur vie intime, afin de les inviter à une connaissance vraie de leur corps. Enfance, puberté, adolescence, épanouissement, maternité: à chaque étape de l'existence, de nouveaux problèmes, de nouvelles inquiétudes, de nouvelles questions surgissent. La gynécologie de la petite fille, la sexualité de l'adolescente déjà femme, la stérilité et ses solutions récentes, la ménopause et ses traitements sont parmi les thèmes les plus neufs abordés ici.

Des illustrations variées et nombreuses, ainsi que des dessins médicaux accompagnent la rigueur scientifique de l'écriture et parsèment d'humour et de tendresse cet ouvrage, véritable hymne à la joie naturelle d'être une femme.

### Bulletin de commande

Par la présente, je commande:

... Le grand livre de la femme, Claudie Lepage et Fanchon Pagès, Ed. Mercure de France, 1988, 450 p., Fr. 47.40.

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

NP/Lieu: \_\_\_\_\_

Tél. \_\_\_\_\_

- à expédier par la poste (Fr. 3.- de frais de port)  
 à garder en dépôt en librairie.



Pérolles 38, 1700 Fribourg  
☎ 037/82 31 25.

## LE COIN DES BONNES AFFAIRES

CÔTE DE PROVENCE ROSÉ 1987, la bouteille	<b>2.30</b>	CONTREX MAXI 12 x 1,5 l	<b>7.95</b>	PAMPERS ULTRA le box	<b>16.90</b>
ROSÉ DE LISTEL GRIS DE GRIS la bouteille	<b>4.20</b>	MELTINA CITRON 12 litres	<b>4.95</b>	SOFTLAN 4 litres	<b>4.95</b>
CÔTES-DU-RHÔNE le litre	<b>2.95</b>	CARDINAL 10 pack 33 cl	<b>5.95</b>	ARIEL 5 kg + glacière	<b>13.50</b>
<b>TOMATES DU VALAIS 1<sup>er</sup> CHOIX</b>					<b>le kg 1.20</b>

Quantité ménagère

Action valable du 4 au 6 août 1988

**MARLY**

**MARCHÉ GAILLARD**

**MARLY**

# Usego

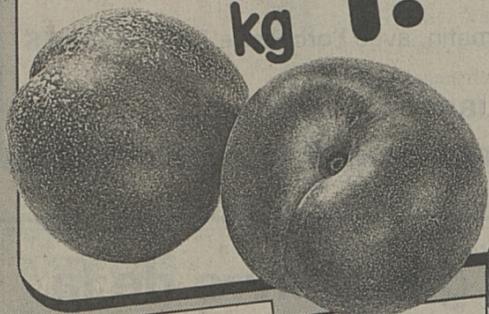
voitre agréable voisin

Offre de produits frais valable jusqu'au 6.8.88

## Nectarines

succulentes d'Italie

kg **1.95**



Sélection La Rampe

## Chasselas de Romandie 1986 «Casteval»

70 cl

**4.45**

## Riz Miller's

Le riz qui ne risque pas d'être trop cuit

900 g

**1.40**

(100 g -16)

## Pal

• bœuf

800 g

**2.60**

(100 g -33)

## Concentré Softmatic

Revitalisant textile

1 litre

**3.50**

## Pepsodent

Pâte dentifrice

120 g

**2.50**

(100 g 2.08)

## Emmi

• Tiramisù 85 g

• Crème Catalana 120 g

**-.80**

## Demi crème UHT

1,8 dl

**1.75**

(1 dl -97)

## Saucisse de Lyon

pièce de 500 g

**3.50**

## Salami «Chämi»

pièce de 300 g

**4.90**

## Gendarmes

2 paires

200 g

**2.55**

## Emmental

doux

100 g

**1.55**

Actions Usego du 4.8. au 10.8.88

## buffy

• Orange

• Grape

1 litre

**-.75**

(+ dépôt)

## Mélange de biscuits Confisette

400 g

**2.50**

(100 g -63)

## Moutarde Thomy

mi-forte

200 g

**1.30**

## Persil

Lessive complète

5 kg

**14.90**

## Sacs à ordures

35 litres avec OKS

**1.65**

BUJALY UB 17/31 N 88

**N'attendez pas le dernier moment pour apporter vos annonces**

Lors de vos achats à **AVRY-CENTRE**, roulez encore un km et visitez notre **CENTRE AUTOMOBILE à la ZONE INDUSTRIELLE de Rosé**. Plus de 50 véhicules neufs ou occasions sont exposés: **SAAB, NISSAN** et autres.



ATTENTION!! Gros rabais sur quelques modèles d'exposition

## RAUS SA

GARAGE - CARROSSERIE  
ZONE INDUSTRIELLE DE ROSÉ

1754 AVRY-ROSÉ

Tél. 037 / 30 91 51

# ACTION VACANCES

**Offrez-vous une semaine de vacances en Espagne à l'achat d'une voiture du 4 au 10 août**

Voitures neuves et d'occasion SAAB, NISSAN et autres dès Fr. 2500.- ou Fr. 80.- par mois

NISSAN LAUREL 2,4 E-Aut., 48 000 km, 85  
MAZDA 626, 1,6 83 000 km, 79  
PEUGEOT 505 SR t.o., 88 000 km, 81  
NISSAN LAUREL 3,0 E t.o. aut., 13 000 km, 86  
SUBARU 1,8 T, 4x4, air cond., 51 000 km, 85  
SKODA 105 S, t.o., 57 000 km, 81  
NISSAN Chery 1,3, Elite, 58 000 km, 84  
RENAULT 11 TXE, 70 000 km, 85  
MITSUBISHI L 300, bus Combi, 60 000 km, 83  
DATSUN 240 L, 86 000 km, 81  
SAAB 9000 T 16 verr. cent., 62 000 km, 85

CITROËN BX 14 TRE, 48 000 km, 83  
ALFA ROMEO 1,5 Sprint, 40 000 km, 84  
MITSUBISHI Colt GL, 92 000 km, 81  
FIAT Panda, 45 4x4, 52 000 km, 84  
SUBARU E10, wagon 4x4, 83 000 km, 84  
NISSAN Micra 1,0 GL, 40 000 km, 86  
CITROËN BX 16 TRE, 76 000 km, 84  
SUBARU JUSTY 4x4, 43 000 km, 85  
NISSAN Cherry 1,2 GL, 94 000 km, 80  
NISSAN Sunny 1,5 GL, 35 000 km, 83

MAZDA 626 GLX, 72 000 km, 85  
NISSAN Patrol 2,8 HT, 112 000 km, 82  
NISSAN Sunny 1,6 SLX, 38 000 km, 86  
FORD Fiesta 1,1 I, 58 000 km, 79  
RENAULT 18 GTL, 86 000 km, 79  
BLUEBIRD 2,0 LX, 120 000 km, 86  
NISSAN Sunny 4x4 break, 50 000 km, 87  
NISSAN Cherry 1,3 GL, 45 000 km, 87  
NISSAN Sunny 1,6 SLX, 30 000 km, 87  
SAAB 900 Aero turbo, 15 000 km, 87  
SAAB 9000 turbo, 1988

Ouvert de 16 à 21 h.

## Fiat Regata.

La perfection d'une grande familiale.

Pour fr. 17550.-

Regata: 5 modèles. Regata Weekend break: 4 modèles. Du 1500 cm<sup>3</sup> à essence avec injection électronique au 2 litres turbo diesel.

Tous les modèles vous offrent place étonnante, grand confort et conception technique éprouvée jusque dans les moindres détails.



Financement et leasing avantageux par Fiat Crédit SA.

## FIAT

La nouvelle voie. 6 ans de garantie anticorrosion.

## AUTOS SPICHER

Garage Spicher & Autos SA

Route de la Glâne 39-45

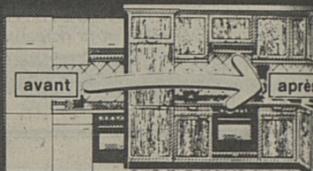
Fribourg

☎ 24 24 01

Avenches: Garage Faubourg. Corminboeuf: Garage Baechler & Fils SA. Courtegarage City, José Dula. Cousselet: Garage Willy Francey. Cugy: Garage Pius Marco. Esmont-Ursy: Garage Gavillet SA. Le Pafuet: Garage Emile Magnin. Pontchartré: Garage Schwaller SA. Romont: Garage Central, Philippe Baechler.

## Les vieilles Portes & Cuisines à nouveau "neuves"

Quelle économie!



Grâce à PORTAS, économique, en une journée

Ne peignez plus jamais vos portes ni vos cadres! En une journée, votre vieille porte devient la porte de vos souhaits, économique - en harmonie avec votre intérieur - Grâce au revêtement synthétique PORTAS par ex. genre Chêne, Noyer, Teck, etc. Egalement rénovation des portes d'entrée.

Votre vieille cuisine ne vous plaît plus? PORTAS en fait, en une journée, une cuisine de rêve, facile à entretenir. En changeant les façades, par ex. genre Chêne clair/rustique, Acajou, etc. Aménagements complémentaires possibles, (également appareils électroménagers).

Téléphonez-nous ou visitez nos Expositions!

Agent exclusif pour la partie française du canton de Fribourg, la Broye vaudoise et le Pays d'Enhaut:  
**Service Cuisines PORTAS: SORENPO SA**  
La Tour-de-Trême, ☎ 029/2 50 55  
**Service Portes PORTAS:**  
Willy Cherpillod, Epagny, ☎ 029/6 14 49

PORTAS - Le No. 1 avec 450 Entreprises Spécialisées dans 10 pays d'Europe

Révocation de vente juridique

La vente juridique fixée au jeudi 4 août 1988, à 10 h. au préjudice de M. Edouard Hefti, concernant l'immeuble article 3608 de la commune d'Estavayer-le-Lac,

**EST RÉVOQUÉE**

L'Office des poursuites de Broye.

17-7422

OCCASIONS expertisées

Centre OPEL à Fribourg

Opel Ascona, 86, 1.8, 4 p., cat., verte, 10 000 km  
Opel Kadett GLS, 84, 1.3, 5 p., grise, 60 000 km  
Opel Kadett GSi, 88, 2.0i, 5 p., cat., argent, 9500 km  
Opel Kadett GSi, cabriolet, 87, 2.0i, 3 p., cat., blanc, 18 000 km  
Opel Corsa LS, 86, 1.2, 3 p., bleue, 12 000 km

Facilités de paiement

Automobiles Belle-Croix SA

Villars-sur-Glâne/Moncor  
Tél. 037 - 24 98 28/29

## Melliger, Corso et les Jeux de Séoul

# Mühlebach dit non

Willi Melliger, champion suisse de saut d'obstacles, ne se rendra pas aux Jeux de Séoul avec Corso, son cheval blanc de neuf ans. C'est ce qu'a clairement exprimé le propriétaire du cheval, Urs Mühlebach.



Willi Melliger et Corso: le veto du propriétaire. AP

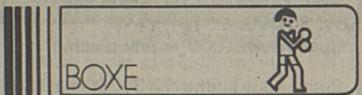
Mühlebach affirme que cette décision n'a rien à voir avec le fait que Markus Mändli n'ait pas été retenu par l'Association suisse d'équitation et d'attelage (ASEA) pour les derniers tests olympiques de Dinard (Fr) et Rotterdam (Ho).

Du côté de l'ASEA, le ton est différent. La participation éventuelle de la paire Melliger/Corso en Corée du Sud est toujours d'actualité. Des tractations seraient toujours en cours entre la commission de sélection et le propriétaire de Corso, Urs Mühlebach. Le chef de l'équipe suisse, Fabio Cazzaniga, prévoit donc toujours deux variantes possibles pour Séoul: un voyage avec quatre cavaliers et un cheval de remplacement ou cinq paires complètes, pour autant que Corso soit libéré.

Voici les sélections pour les deux derniers tests: CSIO de Dinard (Fr/12 au 14.8) et de Rotterdam (Ho/17 au 21.8): Markus Fuchs (Avec Gigi, Puschkin, Renate's Girl, Safety, Shandor); Thomas Fuchs (Dollar Girl, Jogger, Bolero, Prinz Paradox); Walter Gabathuler (The Swan, Elissa, Göthe, Julius de Brault); Philippe Guerdat (Pybalia, Lanciano, Eremit, Formosa); Willi Melliger (Corso, Feuerball, Elastique, Valentino). Chef d'équipe: Fabio Cazzaniga.

Ainsi à Dinard comme à Rotterdam, Markus et Thomas Fuchs ainsi que Walter Gabathuler et Philippe Guerdat disputeront le Prix des nations. Ce même quatuor représentera la Suisse aux Jeux olympiques dans l'épreuve par équipes. (Si)

### Le retour de Leonard de plus en plus probable



BOXE

Le possible retour à la compétition de Ray «Sugar» Leonard a franchi un nouveau cap avec l'annonce d'une conférence de presse, qui aura lieu aujourd'hui et à laquelle seront présents l'ancien champion du monde et le Canadien Don Lalonde, détenteur du titre des mi-lourds (WBC).

«C'est le moment choisi par Leonard pour répondre à toutes les questions sur l'issue de sa retraite», a déclaré Fred Sternberg, porte-parole d'une société de relations publiques s'occupant des intérêts du boxeur. Sternberg n'a cependant apporté aucune confirmation sur l'intention de

Leonard de combattre Lalonde, ni voulu expliquer la raison de la présence du Canadien à cette conférence de presse.

L'éventualité de ce combat, pour le nouveau titre mondial des super-moyens (WBC), avait été annoncée la semaine dernière. Mike Trainer, homme d'affaires de Leonard, s'était déclaré très confiant quant à la tenue de cet affrontement, «Sugar» avait ensuite confirmé que son retour sur le ring, s'il devait avoir lieu, devait être effectué avant la fin de l'année.

Leonard, 32 ans, s'était retiré de la compétition pour la quatrième fois après sa victoire sur son compatriote Marvin Hagler, en avril 1987, pour la conquête du titre des moyens. (Si)

### France: le champion en difficultés financières



HOCKEY SUR GLACE

Le championnat de France 1988/89, qui s'ouvrira le 17 septembre, a failli repartir sans le détenteur du titre. Le HC Mont-Blanc, en proie à de sérieuses difficultés financières, aurait pu en effet disparaître purement et simplement. Il poursuivra finalement son activité, au prix d'une compression massive des salaires et, corollaire, d'un important rajeunissement de l'équipe.

Le HC Mont-Blanc - qui recouvre en fait les clubs de Megève et Saint-

Gervais - a conclu l'exercice 1987/88 sur un déficit de 322 000 FF (3 813 000 FF de dépenses pour 3 490 000 FF de recettes). Une perte due en totalité au poste «joueurs», puisque le reste de la gestion du club débouchait sur un boni de 302 000 FF.

Deux solutions étaient possibles: dissoudre le club et résorber ainsi le déficit par les transferts (le point de vue des municipalités), ou comprimer les dépenses relatives aux joueurs. C'est finalement cette dernière voie qui a été choisie par les dirigeants. Une option qui implique toutefois le départ de la plupart des piliers du HC Mont-Blanc vers d'autres clubs, et la révision des objectifs sportifs. (Si)

### Katarina Witt: «Des chiffres trop élevés»



PATINAGE ARTISTIQUE

La double championne olympique et quadruple championne du monde Katarina Witt, 23 ans, a démenti avoir touché 4 millions de dollars pour le contrat de six mois qu'elle a signé la semaine dernière avec la revue américaine «Holiday on ice».

Ce chiffre avait été avancé la semaine dernière par l'ensemble de la presse ouest-allemande. Celle-ci avait précisé que Katarina Witt avait gardé pour elle 20% de cette somme, le reste étant allé à sa fédération.

«Les chiffres avancés par la presse occidentale sont beaucoup trop élevés», a affirmé Witt dans une interview pour le prochain numéro de la revue ouest-allemande «Stern». La patineuse n'a cependant pas précisé le montant véritable de son contrat. «Les gens sont libres de croire ce qu'ils veulent», a-t-elle dit.

Katarina Witt a d'autre part estimé que la RDA n'était pas à la veille d'une commercialisation de ses sportifs. «Ce que je vais faire maintenant n'a rien à voir avec le sport professionnel. Il s'agit d'un show dans lequel je me sens comme une artiste», a-t-elle encore estimé. (Si)



Le Brésil, pays où la passion pour le football vient en naissant.

ASL

# Le football brésilien est la proie des gourous

Faute de sorciers depuis la retraite du «roi Pelé», le football brésilien est devenu la proie des gourous dans ce royaume du ballon rond où aucun joueur - ni arbitre - ne pénètre sur une pelouse sans se signer.

Chacun des 140 millions de Brésiliens est un «torcedor» (supporter) dès sa naissance dans ce pays à forte religiosité, traduite par le succès des rites du «candomblé» d'origine africaine. Nul n'échappe sur les terrains au recours spirituel à son «santinho» (saint protecteur), quand cet appel aux forces surnaturelles ne va pas jusqu'à la mise en place d'une «macumba» (travail de sorcellerie) avant un match.

### Une guerre de l'au-delà

Une véritable guerre de l'au-delà a ainsi eu pour cadre la finale du championnat de Sao Paulo, dimanche, entre les deux équipes vedettes de Corinthians et de Guarani, par gourous interposés.

Le «pai de santo» (prêtre dans le «candomblé») du Corinthians, le «père Jau», n'a pas été épargné, malgré ses 79 ans, pour venir en aide à son équipe, à la demande des joueurs et de la «fiel» (la fidèle), surnom de l'immense «torcida» (groupe de supporters) du club aux couleurs blanches. «Je n'ai cessé de prier pour obtenir la victoire de mon club», confie cet ancien joueur international du Brésil reconverti dans les oraisons.

Les yeux mi-clos, couronné d'une mitre ornée d'un soleil d'or, le corps revêtu d'une chasuble immaculée, «père Jau» a déclamé sans relâche des prières dans les semaines précédant la finale, couché à plat ventre sur le sol face au petit autel de son «terreiro» (espace spirituel) illuminé par des centaines de bougies. «Je me suis adressé au Seigneur mais aussi à saint Georges, notre protecteur», avoue cet ancien joueur à la peau noire, resté svelte malgré son âge.

Ces cierges allumés, visibles au Brésil à tous les coins de rue ou dans les parcs, revêtent la plus haute importance pour les adeptes du «candomblé», puisqu'ils sont censés éloigner les «forces négatives du mal». Le «père Jau» avoue éprouver «le plus grand respect» pour l'adversaire, Guarani. «Mais mon équipe de cœur reste le Corinthians», ajoute-t-il.

### Un ruban rouge et une fleur

En face, son opposant n'était autre que le propre président du Guarani, Luiz Roberto Zini. Disciple d'une «mae de santo» (prêtresse) de Bahia, cet homme d'affaires de 43 ans amoureux des chiens (il possède 25 dobermans) aura tout mis en œuvre pour faire pencher la balance du côté de sa

formation. Sa méthode est invariable: au matin des grands matchs, il va de chambre en chambre réveiller ses joueurs avant de les bénir. Pour le duel contre Corinthians, le programme incluait la remise à chaque joueur d'un petit ruban rouge à glisser au poignet, ainsi qu'un minuscule rameau d'«aruda» (rue), fleur censée chasser les ondes néfastes.

«Dans une telle finale, il est indispensable de se défendre par tous les moyens», disait le président avant le match au sommet. Sa «mae de santo» lui avait également recommandé de disposer sept douzaines de roses rouges aux quatre coins de Campinas, la ville du club de Guarani, située à 100 kilomètres au nord-ouest de Sao Paulo. Ces dépenses florales n'auront pas été suffisantes à ses troupes pour empêcher le triomphe des prières du «père Jau», puisque le Corinthians l'a emporté 1-0 au terme de la prolongation.

Un tel fétichisme n'est pas l'apanage des seuls joueurs dans ce pays doté de 13 000 professionnels répartis dans 778 clubs. Les deux arbitres vedettes du football de Rio de Janeiro, Margarida et Bianca, ne cachent pas leurs rituels d'avant-match. Dans leur vestiaire, ils prient et brûlent de l'encens. «Pour éloigner le génie du mal», assurent-ils.

### Un crapaud derrière le but du gardien adverse

Les gourous, omniprésents dans la finale de Sao Paulo, ont toujours eu un rôle dans le passé. Santana, ancien masseur du célèbre club de Rio, Fluminense, n'hésitait pas à libérer des coqs noirs sur le terrain, et même dans les grandes occasions à enterrer un crapaud derrière le but du gardien adverse, dans un objectif bien loin d'être amical.

Quant au Botafogo, autre équipe vedette de Rio, elle n'a plus gagné le titre depuis vingt ans, selon certains de ses supporters, en raison de la disparition de son chien fétiche, Biriba. (Si)



### Knoflicek et Kubik: trouver une solution

Les dirigeants du club anglais de 1<sup>re</sup> division de Derby County ont accepté de rencontrer à la fin de la semaine leurs homologues du Slavia Prague et Rudolf Bata, secrétaire général de la fédération tchécoslovaque, pour tenter de trouver une solution concernant les cas des internationaux «dissidents» Ivo Knoflicek et Lubos Kubik.

Les deux joueurs, âgés respectivement de 26 et 24 ans, évoluaient la saison dernière au Slavia Prague. Ils avaient profité d'une tournée de leur club en RFA pour «passer à l'Ouest», et résident depuis en Angleterre. L'éditeur britannique Robert Max-

well, également avocat de Derby County, a déclaré que son club avait déjà demandé aux autorités tchécoslovaques la libération de Knoflicek, et que celle-ci lui avait été refusée. Depuis, la situation a évolué puisque les deux footballeurs ont quitté leur pays. Robert Maxwell a émis le souhait que cette réunion débouche sur «quelque chose de positif». Théoriquement, les footballeurs tchécoslovaques ne sont pas autorisés à quitter leur pays avant l'âge de 30 ans, mais Knoflicek et Kubik sont fermement décidés à poursuivre leur carrière de sportif de haut niveau à l'Ouest. (Si)

Articles de marque à prix ABM!

24-A-8808



<b>LENOR</b> revitalisant textile 2 litres <b>7.80</b>	<b>EXPRESS</b> liquide 1000 g <b>3.80</b>	<b>MR. PROPER</b> normal 2 x 750 ml <b>4.80</b>	<b>PALMOLIVE DUO</b> liquide vaisselle 2 x 750 g 100 g = -.33 <b>5.20</b>	<b>WC-ENTE</b> bleu normal et vert doux 2 x 750 ml <b>4.80</b>	<b>JUBILÉE</b> 375 g 100 g = -.90 <b>2.90</b>
---	--	--	---	--	--

## SUPER LOTO RAPIDE

Halle du Comptoir de Fribourg

CE SOIR JEUDI 4 AOÛT, 20 h.

Quines **20 x**  
Fr. **50.-**

D. quines: **20 x**  
Fr. **150.-**

Cartons **20 x**  
**3 vrenelis or**

Abonnement: Fr. 12.-

Org.: FC FRIBOURG

Carton: Fr. 3.- pour 5 séries

Monsieur veuf, dans la cinquantaine, souhaite rencontrer  
**dame**  
de 45 - 50 ans, pour fonder foyer.  
Ecrire sous chiffre  
**17-461408, Publicitas, 1630 Bulle.**



### IMMOBILIER

A louer à la rte Schiffenen 3, à Fribourg bel appartement  
**4 ½ pièces (115 m²)**  
Entrée immédiate ou à convenir.  
Loyer: Fr. 1310.- (charges compr.)  
☎ 037/36 23 35 (dès 18 h.)  
05-306472

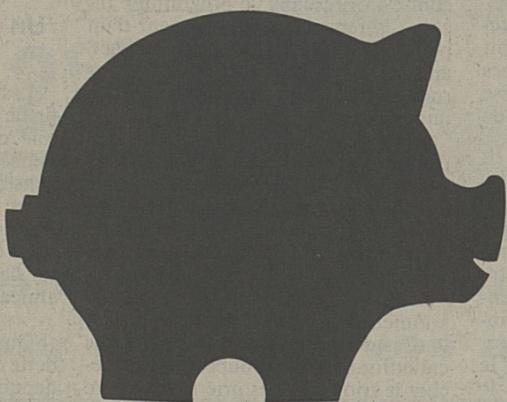
Cherche à acheter  
**MAISON OU VILLA**  
avec possibilité de fonds propres  
Fr. 30 000.-  
Jusqu'à 480 000.-, prix d'achat.  
Ecrire sous chiffre 17-303909 à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

**A LOUER,**  
chemin de la Redoute 2,  
1752 Villars-sur-Glâne  
**un appartement**  
de 5 ½ pièces, au 3<sup>e</sup> étage.  
Loyer mensuel: Fr. 1355.-  
Charges: Fr. 150.-  
Taxe Telenet: Fr. 17.50  
**Garage:** Fr. 80.-  
Libre dès le 1<sup>er</sup> octobre 1988.  
Renseignements: ☎ 022/63 12 12, h. bureau.  
18-1874

A vendre à 6 km au sud-ouest de Fribourg  
**VILLA DE 5 ½ PIÈCES + 1 STUDIO INDÉPENDANT**  
Terrain de 1200 m².  
Visites et renseignements:  
☎ 037/22 64 31  
17-1706

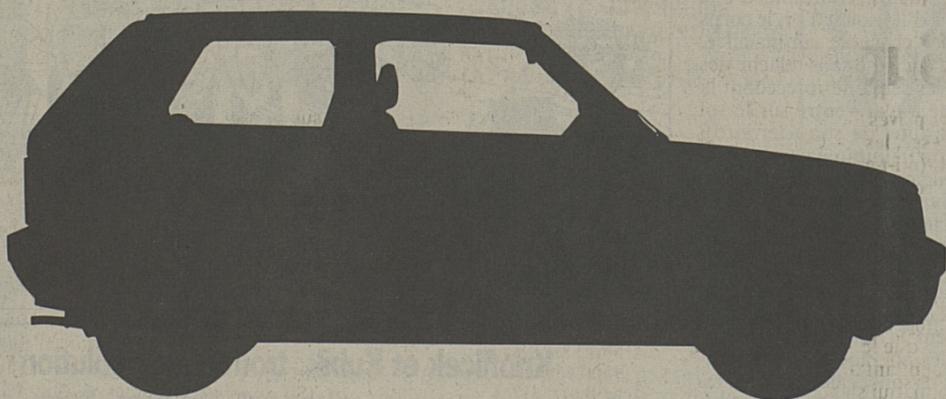
## OUT

Economiser des années durant.



## IN

Panda immédiatement!



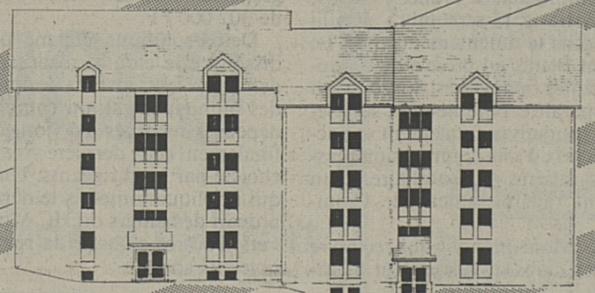
Fr. 139.-\* par mois ne sont que peu de choses et vous permettent de circuler au volant d'une Panda battant neuve au moteur FIRE racé. C'est l'offre de Fiat Crédit SA pour 48

mois et 10 000 km par an; montez donc sans hésiter et ... démarrez! Mieux vaut rouler immédiatement que d'économiser des années durant.

\* Panda 1000 L.i.e.

C'est ça. La Panda. **FIAT**

## CROIX DE PIERRE



à louer de suite ou à convenir dans de magnifiques immeubles neufs

**ESTAVAYER-LE-LAC**

**3 ½ + 4 ½ Pièces**

Ascenseur, cuisine agencée, balcon, WC-lavabo séparé, garages

☎ (037) 63 37 01

Visitez notre appartement témoin

# Tournoi «Challenger» de Genève Rosset l'inconstance

TENNIS



Marc Rosset, dernier Suisse en lice au tournoi «Challenger» de Genève, n'a pu franchir le cap du premier tour. Le pensionnaire du Drizia-Miremont s'est incliné en deux sets devant l'Équatorien Raul Viver (6-2 6-2). Quant à la tête de série numéro un, le Tchèque Karel Novacek, il a passé sans encombre les deux premiers tours et fait désormais vraiment figure de favori dans cette épreuve dotée de 50 000 dollars... et de précieux points ATP.

Champion suisse junior 1988, Marc Rosset se retrouvait pour la première fois de sa carrière débutante dans le tableau principal d'un tournoi ATP. Face à lui, le gaucher équatorien Raul Viver (243 ATP), vainqueur de l'Orange Bowl en 1979, et qui revient à la compétition après avoir peu joué l'an dernier, saturé.

Rosset accusait ainsi près de dix ans de différence sur son adversaire (le Genevois fêtera ses 18 ans en novembre prochain)... et une belle dette d'expérience. Marc Rosset traverse toutefois une bonne passe. Finaliste à Marly dimanche dernier (tournoi pour séries A et P), c'est sans complexe qu'il est entré sur le court, alors que la partie, entamée la veille au soir, avait été interrompue par la pluie à 1-1 dans la première manche.

Marc Rosset a plu par la qualité de son service, la vitesse et les possibilités d'attaque que lui confère son coup droit. Sa nonchalance apparente et son extrême inconstance ont par contre profondément irrité. Lorsqu'il a lâché son service, c'est presque toujours en donnant l'impression que la perte était évitable avec un brin de concentration supplémentaire. Une remarque qui signifie aussi que le potentiel de Rosset existe bel et bien.

«Mon service et mon coup droit n'ont pas été fracassants ce matin. Contre un joueur plus fort que moi, je devais prendre beaucoup de risques».

## Becker à la peine à Indianapolis

L'Allemand de l'Ouest Boris Becker, tête de série N° 1, a difficilement battu l'Américain Todd Nelson, 6-3 6-7 6-2, au 2<sup>e</sup> tour du tournoi d'Indianapolis, comptant pour le Grand Prix et doté de 415 000 dollars. Becker, qui disputait son premier match en tournoi officiel depuis sa finale perdue à Wimbledon (exempté du 1<sup>er</sup> tour), l'a emporté en 2 h. 28'.

Grâce à un break au 4<sup>e</sup> jeu, l'Allemand avait pourtant empoché rapidement le premier set. Dans la manche suivante, Becker obtenait trois balles de break à 4-4, qu'il manquait sur autant de fautes directes. Trois jeux plus tard, il concédait le tie-break 7-4 après avoir commis pas moins de trois doubles fautes.

«J'ai toujours senti que j'avais l'avantage, mais c'est sûr qu'au troisième set tout pouvait arriver», affirmait Becker après la rencontre. Et c'est finalement la qualification qui a souri à l'Allemand, qui prenait le service de son adversaire à deux reprises (6<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> jeux) pour s'imposer 6-2. (Si)

## Rallye d'Argentine: Recalde devant Biason

AUTO-MOBILISME



L'équipage autrichien Wittmann/Pattermann, sur Lancia Delta Integrale, a remporté à l'hippodrome de Buenos Aires le prologue du huitième rallye d'Argentine, 8<sup>e</sup> manche du championnat du monde (marques et pilotes). Les Argentins Recalde/Del Buono, eux aussi sur Lancia, ont terminé deuxième, devant un second équipage autrichien.

L'Argentin Jorge Recalde, au volant d'une Lancia Delta Integrale, a terminé en tête la première étape et devant son compagnon d'écurie italien, Massimo Biason, de 20'.

expliquait-il après le match. Des risques pris avec un bonheur inégal, en partie à cause d'un déplacement et d'une condition physique insuffisants. Mais Rosset a grandi de 18 centimètres en une année et devra sans attendre songer à se muscler quelque peu. Quoi qu'il en soit, cette première expérience lui aura permis de constater qu'aucun point n'est donné. La pugnacité fait partie du jeu. Elle en est même un constituant essentiel. Les joueurs suisses vus à Genève ne semblent pas toujours l'avoir bien compris.

Deux autres rencontres ont retenu l'attention: l'opposition de styles entre l'Israélien Naor, son lift, sa rage de vaincre et ses coups de gueule, et la finesse du toucher de balle du Chilien Cortes, son calme et sa vélocité. Naor l'a emporté en trois manches.

### Qualités intactes

Novacek, pour sa part, semble avoir retrouvé une grande partie de la confiance qui lui avait permis d'être classé 24<sup>e</sup> mondial en juillet dernier, avant de perdre passablement de terrain. Car, pour ses qualités (puissance et vitesse en premier lieu), nul doute, elles sont intactes.

Enfin, pour l'anecdote, le match Dickinson-Mazza a duré près de quatre heures. On vous le disait, aucun point n'est gratuit dans cette jungle qui constitue l'antichambre du circuit professionnel.

Genève. Tournoi ATP «Challenger» (50 000 dollars). Simple messieurs. Premier tour: Raul Viver (Equ/8) bat Marc Rosset (S) 6-2 6-2. Karel Novacek (Tch/1) bat Nevio Davide (It) 6-3 6-4.

Deuxième tour: Brett Dickinson (EU) bat Edoardo Mazza (It/4) 6-4 4-6 7-5. Karel Novacek (Tch/1) bat Henri de Wet (RFA) 6-1 6-4. Amit Naor (Isr) bat Sergio Cortes (Chi) 3-6 7-6 6-4. Lars Wahlgren (Su) bat Vicente Solves (Esp) 6-4 4-6 6-4.

Double messieurs. Premier tour: Hertzog - Walder (S) battent Colombo - Viver (It/Equ) 7-6 7-6. Endelmann - Mora battent Fernandez - Vacarezza (Chi/It) 6-3 6-4. Oberer - Rosset (S) battent Bienz - Ferreira (S/Ind) 6-7 6-1 6-4.

### A Kitzbühel, Leconte deux fois

Tête de série N° 1 du tournoi de Kitzbühel (doté de 270 000 dollars), le Français Henri Leconte a remporté deux matches au cours de la troisième journée, se qualifiant au premier tour aux dépens de l'Allemand Markus Tackl.

Simple messieurs. 2<sup>e</sup> tour: Jordi Arrese (Esp) bat Andreas Maurer (RFA) 7-5 6-4. Thomas Muster (Aut) bat Thomas Haldin (Su) 6-1 6-0. Claudio Pistolesi (It) bat Erik Jelen (RFA) 6-3 6-4. Alberto Mancini (Arg) bat Ricky Osterthun (RFA) 7-6 6-3. Franco Davin (Arg) bat Libor Pimek (Tch) 6-1 6-2. Marian Vajda (Tch) bat Martin Jaita (Arg) 2-6 7-6 6-2. Sergio Casal (Esp) bat Wojciech Kowalski (Pol) 6-2 7-5. Kent Carlsson (Su) bat Massimo Narducci (It) 6-1 6-1. Guillermo Perez-Roldan (Arg) bat Tomas Carbonell (Esp) 6-3 6-4. Emilio Sanchez (Esp) bat Francesco Cancellotti (It) 6-4 6-2. Christer Allgardh (Su) bat Fernando Luna (Esp) 4-6 6-2 6-3. Henri Leconte (Fr) bat Marcello Filippini (Ur) 6-2 6-2. (Si)

### Gabi Villiger qualifiée pour le 3<sup>e</sup> tour à Kirchberg

La Suisse Gabi Villiger s'est qualifiée pour le troisième tour du tournoi de Kirchberg (Aut), en battant la Hongroise Rita Kovacsics 6-4 6-4.

# Regula Aebi: record suisse du 200 m



A Langenthal, dans sa ville natale, Regula Aebi a établi un nouveau record de Suisse féminin sur 200 m avec le temps de 22"89. La Bernoise (23 ans) a ainsi amélioré de 27 centièmes de seconde son précédent record, qu'elle détenait depuis le début juin.

Anton J. Geisser

Messieurs. 100 m: 1. Jürg Zurlingen (Berne) 10"94. 200 m: 1. Alain Saudain

(Berne) 22"34. 800 m: 1. Etienne Languetin (Berne) 1'52. 3000 m: 1. Bruno Lafranchi (Berne) 8'13"55. 110 m haies: 1. Fabien Niederhäuser (Courtelary) 14"04. 2. Thomas Christen (Bienne) 14"26. Poids: 1. Christian Erb (Winterthur) 15 m 88. Disque: 1. Erb 59 m 12.

Dames. 100 m: 1. Regula Aebi (Langenthal) 11"61. 200 m: 1. Aebi 22"89 (record de Suisse). 800 m: 1. Monika Albisser (Lucerne) 2'12"84. 3000 m: 1. Anne-Marie Lüthi (Langenthal) 9'52"72. (Si)

## COUPE PHILIPS À BERNE: UNE FINALE EVERTON-TORINO



# Everton-Cruzeiro Belo Horizonte 2-1 (2-0) Succès amplement mérité

Privé de ses deux internationaux Carca et Ademir, qui disputaient le même soir à Vienne le match Autriche-B Brésil, Cruzeiro Belo Horizonte a perdu le premier match de la Coupe Philips, en s'inclinant 2-1 (mi-temps 2-0) au Wankdorf, devant Everton.

La formation anglaise disposait de sa nouvelle recrue, l'attaquant Tony Cottee, qui a été transféré de West Ham pour 6,5 millions de francs! Sans décevoir, Cottee ne ressortit pas spécialement d'une équipe qui impres-

sionna par sa cohésion. La victoire d'Everton est amplement méritée. Elle se construisit en première mi-temps par des buts de Watson (29<sup>e</sup>) et Sharp (36<sup>e</sup>). Les Brésiliens, moins homogènes, présentèrent quelques excellentes individualités. Ils sauvèrent l'honneur par un «contre» de leur arrière Balu, à la 72<sup>e</sup>.

Stade du Wankdorf à Berne. 10 500 spectateurs. Arbitre: Gächter (Aarau). Buts: 29<sup>e</sup> Watson 1-0. 36<sup>e</sup> Sharp 2-0. 72<sup>e</sup> Balu 2-1. (Si)

## AC Torino bat Young Boys 2-1 (1-0) Supériorité transalpine

Toujours privés de leur gardien Zurbuchen, blessé, les Young Boys ont été battus 2-1 (mi-temps 1-0), par l'AC Torino, au cours de la seconde rencontre.

effectuait sa rentrée après avoir été suspendu lors des trois premiers matches de championnat.

Malgré une condition physique encore bien imparfaite - le championnat d'Italie démarre au mois d'octobre seulement - les Transalpins ont affiché leur supériorité.

Ainsi, vendredi, la finale opposera Everton à Torino. La formation piémontaise présentait ses trois nouveaux joueurs étrangers, les Brésiliens Muller et Edu ainsi que le Yougoslave Skoro. Ce sont cependant deux Italiens, Benedetti et Comi, qui signèrent les buts de la victoire.

Stade du Wankdorf. 14 500 spectateurs. Arbitre: Sandoz (Peseux). Buts: 45<sup>e</sup> Benedetti 0-1; 64<sup>e</sup> Comi 0-2; 81<sup>e</sup> René Sutter 1-2. (Si)

Toujours à la recherche d'une meilleure stabilité défensive, Tord Grip, le nouvel entraîneur des Young Boys, a remplacé en seconde mi-temps Rapolder par Hohl, aux côtés de Weber dans l'axe central. Le Suédois Björn Nilsson

### Autriche-B Brésil 0-2

Après avoir concédé deux matches nuls (1-1) en Suède et en Norvège, le Brésil a clôturé sa minitournée européenne par une victoire. Au stade du Prater à Vienne, l'Autriche a été battue 2-0 (mi-temps 0-0). Les 45 000 spectateurs attendaient un tout autre résultat de leur équipe. Or les jeunes Brésiliens ont pris nettement l'avantage en seconde période, grâce à des buts d'Edmar (Corinthians) et Andrade (Flamengo). (Si)

### Championnat de ligue B Bâle-Coire 4-0 (1-0)

Stade Saint-Jacques. 4200 spectateurs. Arbitre: Strässle (Heiden). Buts: 13<sup>e</sup> Dittus (penalty) 1-0; 50<sup>e</sup> Moscatelli 2-0; 58<sup>e</sup> Espósito 3-0; 75<sup>e</sup> Thoma 4-0. (Si)

TOUR DU DANEMARK



## Freuler chute et abandonne

Le Belge Herman Frison a remporté la 2<sup>e</sup> étape du Tour du Danemark, disputée sur 198 km entre Holsterbro et Esbjerg, devançant au sprint le Danois Rolf Soerensen et l'Italien Paolo Rosola, nouveau leader au classement général.

L'étape a été marquée par les chutes du Suisse Urs Freuler, en tête du classement général, qui a été contraint d'abandonner, et du Français Laurent Fignon, qui a pu repartir.

Classement de la 2<sup>e</sup> étape: 1. German Frison (Be) 4 h. 56'06". 2. Rolf Soerensen (Da). 3. Paolo Rosola (It). 4. John Talen (Ho). 5. Soeren Lilholt (Da). 6. Johan Van der Velde (Ho). 7. Jan Van Camp (Be). 8. Hendrik Redant (Be). 9. Ronny Van Holen (Ho). 10. Wayne Bennington (Ang) même temps. Classement général: 1. Paolo Rosola (It) 9 h. 37'07". 2. Herman Frison (Be) et Rolf Soerensen (Da) à 2". 4. John Talen (Ho) à 13". 5. Kim Eriksen (Da) et Bjarne Riis (Da) à 14". 7. Eddy Schurer (Ho) et Pascal Dubois (Fr) à 15". (Si)

Cyclisme. - Critérium à Brugg (48 km): 1. André Wernli (Brugg) 1 h. 4'49" (moyenne 44,432 km/h.) 81 points. 2. Urs Güller (Sulz) 67. 3. Christian Eminger (Brugg) 63. 4. Peter Müller (Steinmaur) 7. 5. Christian Gerber (Wohlen) 6. 6. Ueli Müller (Steinmaur) 1. (Si)

AVIRON



### «Mondiaux» juniors

## Les Suisses bien partis

Les championnats du monde juniors et légers ont bien débuté pour les Suisses à Milan. Les quatre sans barreur avec Harald Minich, Pedro Albisser, Damian Meyer et Marc Gonin, vainqueur dans sa série, ainsi que Heidy Baumgartner, deuxième de sa série en skiff, ont accédé directement aux demi-finales, qui se disputeront vendredi.

Le quatre helvétique a relégué les Danois, pourtant les grands dominateurs lors des dernières éditions, à la deuxième place, à huit secondes.

Steve Bättig (5<sup>e</sup> en skiff), Nicolai Kern et Philippe Felber (2 de couple, 5<sup>e</sup>), Annemarie Buol (skiff, 4<sup>e</sup>), ainsi que Felicity Maden-Leach et Daniela Isaak (double scull, 4<sup>e</sup>) gardent toutes leurs chances, tout comme les autres juniors qui disputeront aujourd'hui les repêchages pour les demi-finales.

Avant le début de ces championnats, la délégation suisse avait eu à subir un coup dur: le forfait de Michael Gier, prévu en double scull, en raison d'une forte grippe. En lieu et place du pensionnaire de Rorschach, les Suisses sont parvenus, grâce à la compréhension des supérieurs de Nicolai Kern actuellement à l'école de recrues à Iso-ne, à découvrir un partenaire pour Felber à Milan. (Si)

NATATION



## Le Suédois Holmertz menace Wojdat

Aux championnats de Suède, à Jönköping, le champion d'Europe Anders Holmertz (18 ans) a approché de moins de deux secondes le record du monde détenu par le Polonais Artur Wojdat (3'48"38).

Le jeune Scandinave, qui avait fait sensation en battant Michael Gross à Strasbourg l'an dernier aux championnats d'Europe, a nagé en 3'49"21. (Si)

Handball. - Après une année sans joueur étranger, le BSV Berne s'est attaché les services du Yougoslave Branislav Dimitrijevic, d'Etoile Rouge Belgrade. Agé de 27 ans, il brille plus sur le plan technique que physique et peut être aligné à tous les postes en défense. (Si)



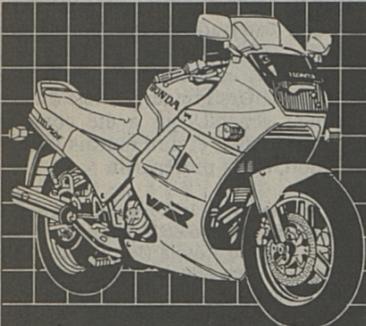
POUR LA LOCATION ET LE MOTO-SHOP

une seule adresse... av. de Tivoli 5, Fribourg, ☎ 22 52 53... Le spécialiste



# Boursquet motos

HONDA  
VFR 750 F



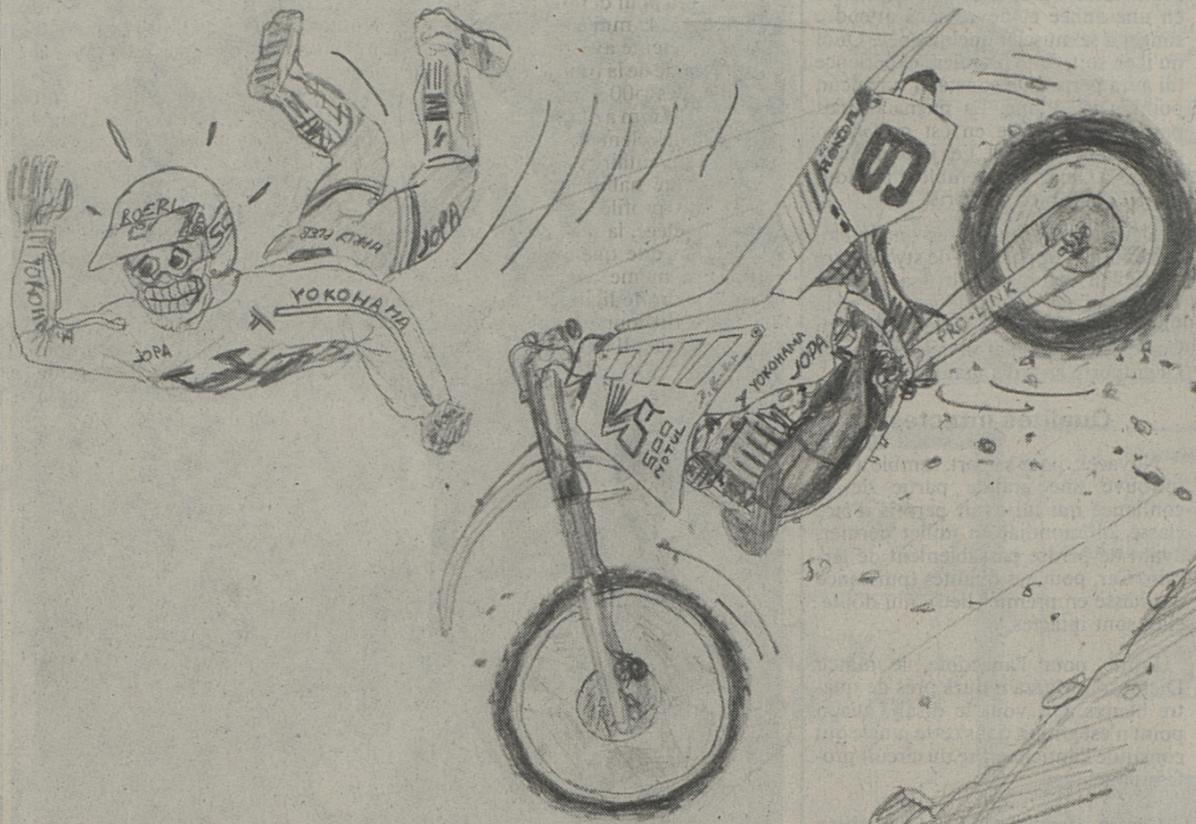
4 cylindres V-90° 4 temps, 748 cm<sup>3</sup>  
6 vitesses, refroidissement par eau.  
Distribution commandée par cascade de pignons. Cadre alu. Pare-brise du carénage réglable. Réservoir 201. 203 kg.

Votre agent:

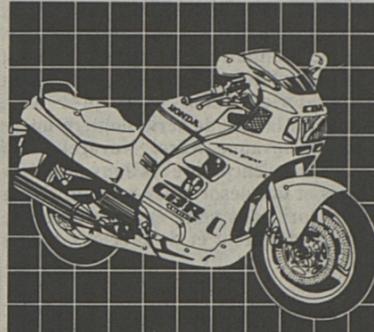
livrable du stock  
Fr. 11 690.-

Honda Centre  
Hermann Doffey  
1700 Fribourg  
Simplon 6/11, ☎ 22 19 12  
17-2539

HONDA



HONDA  
CBR1000F



4 cylindres en ligne, 4 temps, 998 cm<sup>3</sup>  
6 vitesses. Refroidissement à eau.  
Freins: 3 disques. Hauteur de selle: 775 mm. Réservoir: 21l.

Votre agent:

livrable du stock  
Fr. 13 690.-

Honda Centre  
Hermann Doffey  
1700 Fribourg  
Simplon 6/11, ☎ 22 19 12

HONDA

*2 roues!*

— WUILLEMIN —  
MURTEN

NOUVELLE ADRESSE:  
Pra-Pury, Morat



EXPO permanente  
tous les modèles Yamaha en stock



☎ 037/71 45 75

BUCHER  
MOTOS SA

AGENT OFFICIEL:

HONDA

RTE DE TAVEL  
(200 m DU BUREAU DES AUTOMOBILES)  
FERME LE LUNDI

FRIBOURG  
☎ 037/28 38 67

MOTOCROSS + ENDURO

HUSQVARNA

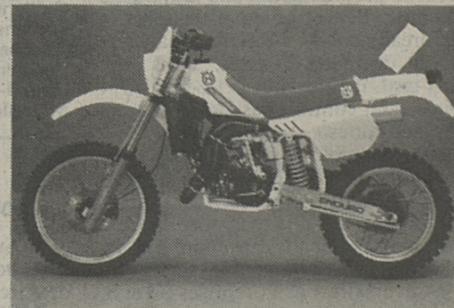
CAGIVA

MOTOS  
A. NYFFELER

037/30 18 74  
1754 ROSÉ

NOUVEAU  
MOTO *stijet*  
pour  
ENFANTS

EQUIPEMENTS ET  
ACCESSOIRES



L'expérience de la compétition au service du client



V UICHARD

*B. Haenggeli*

# Construite pour la course et les yeux

Grimpez sur cette moto et allez faire deux cents mètres en ville. Vous reviendrez alors reposer la bécane, car elle s'avère quasi inutilisable. Si c'est juste pour se faire remarquer, le coup sera par contre réussi. La Honda VFR 750 R est en effet construite en partie pour les yeux et dans ce domaine le coup d'épate ou l'attraction sont garantis. Mais attention, celle que les puristes appellent par son nom de code exact RC 30 est avant tout une moto de course dérivée en droite ligne de la RVF d'endurance. Un tour au HRC (Honda Racing) dénote bien que la «belle» n'a rien d'une moto commune. Un premier coup d'œil sur les parties mécaniques dénotent d'emblée son origine de la compétition avec l'emploi généralisé de métaux rares.

## ESSAI HONDA VFR 750 R, RC 30

En fait, grimper sur un tel engin sans en avoir fait le tour du propriétaire frise le crime de lèse-majesté. Pour les puristes et les amateurs de belle mécanique l'analyse des détails peut durer des heures. Tout a vraiment été étudié avec minutie exceptionnelle. Les composants haut de gamme utilisés à la

fabrication de cet engin de rêve sautent aux yeux pour qui sait apprécier la mécanique avec un grand M. Les superlatifs ne sont pas assez flatteurs pour décrire la RC 30 et les fines bouches rétorqueront qu'il faut bien justifier les 20 490 francs de l'engin.

En fait, la Honda VFR 750 R est à la moto ce qu'une Ferrari Testa Rossa est à la voiture. On s'aperçoit alors que cette moto d'exception a un prix nettement moins surfait que sa congénère à quatre roues. Un bras oscillant monobranche en alu pour démontage rapide, une fourche de 43 mm réglable en compression et détente avec broche de démontage rapide de la roue, des roues de dimension des 500 Grand Prix, des disques de 310 mm à quatre pistons: ce sont bien là des éléments de machines de course; l'inventaire n'est de loin pas exhaustif. Côté habillage, le carénage intégral profilé, le réservoir en aluminium allégé, la selle en une seule pièce ne sont que quelques éléments qui révèlent même au néophyte un look issu en droite ligne de la compétition. Et qui dit course... dit en général matériel onéreux. Il faut bien l'avouer,

la «marchandise» mise sur la RC 30 justifie son prix.

La course est une affaire de motard solitaire, la RC 30 ne fait que confirmer son aspect compétition par sa conception monoplace qu'un autocollant «Maximum 114 kg» vient encore accentuer. Comme on l'a dit en préambule, cette moto n'est pas faite pour la balade en ville. Avec un premier rapport de 50%, les constructeurs ont voulu éviter qu'elle ne se cabre intempestivement façon Gardner ou Mamola. Dès lors, les «cirages» d'embrayage deviennent obligatoires. D'ailleurs, en ville, seul le premier rapport serait nécessaire, à 5500 tours, le compteur affiche 60 km/h. A 12 500 tours, le régime maximum, la vitesse compteur est alors de 130 km/h. On vous laisse calculer quel serait la vitesse à ce régime sur la 6<sup>e</sup> vitesse. Ce moteur à double arbre à cames entraîné par cascade de pignons respire vraiment la santé sur la

partie supérieure du compte-tours. On retrouve toujours l'aspect course à tous les niveaux de l'engin. Si elle ne rata-touille pas en dessous de 4000 t/min, la mécanique ne révèle rien de transcendant. Entre 4000 et 8000, elle confirme sans grand éclat sa souplesse; le déferlement a lieu en-dessus, soit entre 8000 et 12 500. On entre alors véritablement dans le vif du sujet et du réel plaisir que confère cette machine.

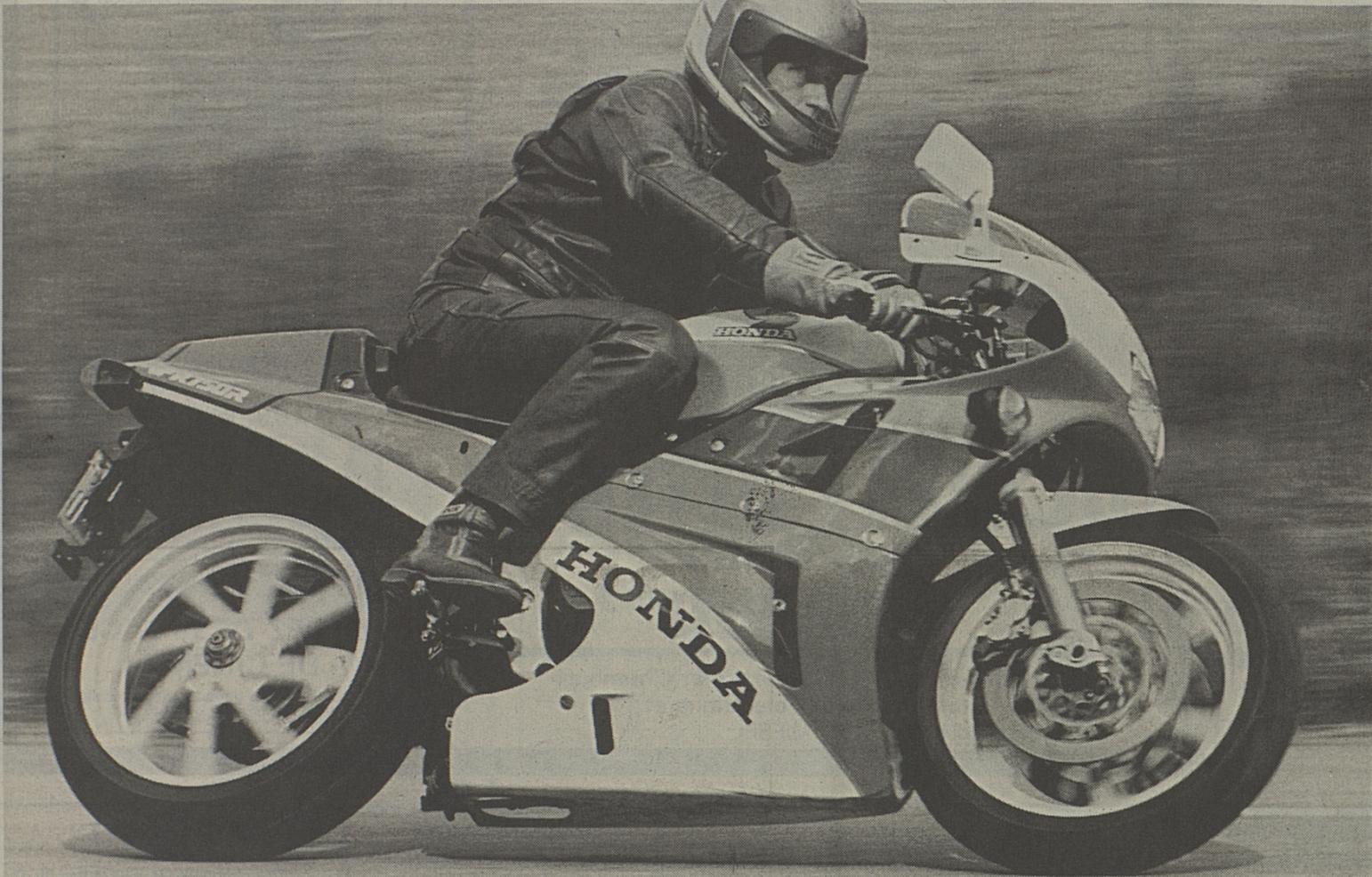
## Comme un vélomoteur

Outre la générosité mécanique que l'on est en droit d'attendre d'un tel engin, le comportement routier est tout simplement exceptionnel. La RC 30 se pilote aussi facilement qu'un vélomoteur. Les déhanchements suivent très rapidement après une première prise de contact. Elle colle vraiment à la route et ne dévie pas d'un poil de la trajectoire souhaitée. La recherche de la limite devient presque inévitable, tant cette moto semble avoir repoussé loin les prises d'angle. Il n'est vraiment pas possible de demeurer sage sur cette moto. Elle exige un pilotage agressif; ce qui n'est pas toujours recommandé sur nos routes parfois «mal» fréquentées...

Pour monsieur tout le monde, cette moto ne comporte pourtant pas que des avantages. Le grand tourisme n'est peut-être pas son fort. L'important dégagement de chaleur à la hauteur de la cuisse gauche devient vite désagréable à faible allure, surtout sous la canicule. Pour les gabarits au-dessus de 170 cm, la position n'est pas des plus idéales. Les genoux tapent sur le superbe cadre en alu et les avant-bras se fatiguent rapidement. Avec une position trop haute sur la moto, les courants d'air parasites peuvent se faire jour et entraîner une trop forte résistance sur la nuque.

## Vendue avant d'être là

Il ne faut pas avoir peur des mots avec cette moto bien typée. Elle n'est de toute évidence pas faite pour la promenade. Une VFR 750 F ferait tout aussi bien l'affaire en la circonstance. Et il y a plus de 8000 francs à dire entre les deux modèles. Une RC 30 est de toute évidence réservée à la compétition ou à la collection. Ce n'est d'ailleurs pas un hasard si les 450 modèles attribués au marché helvétique avaient été réservés avant même son arrivée sur le marché. Le jouet est trop beau et trop orienté sur la course pour qu'il soit dénaturé dans un usage «touristique». Seule l'autoroute lui permet de s'exprimer un tant soit peu. Les circuits et les expositions sont plus son domaine de prédilection. J.-J. Robert



Honda VFR 750 R, dite RC-30, une vraie moto de course adaptée à la route.

Alain Wicht

## Du 14 au 22 octobre, le Monte-Carlo 88 de la moto Dynamique gendarmerie française

Le Club motocycliste de la police nationale (CMPN) française est l'une des associations les plus dynamiques de la Fédération française motocycliste (FFM). Son activité s'étend aussi bien au niveau des épreuves de rallye, de vitesse, de motocross ou de trial. Les passionnés gendarmes de l'Hexagone ne sont pas des bricoleurs. Leur fameuse parade en forme de pyramide sur les BMW Boxer n'en sont qu'un exemple. Les membres du CPMN ont

déjà affiché à leur palmarès une participation ou une collaboration à des épreuves aussi variées que le Tour de France motocycliste et à de nombreuses courses nationales françaises. Le Rallye de Monte-Carlo moto est l'un des fleurons mis sur pied depuis plusieurs années par le CPMN en collaboration avec la FFM et la Fédération moto de la Principauté de Monaco. Cette année, il se déroulera du 14 au 22 octobre avec la participation de plus de 200 pilotes en provenance de toute l'Europe, dont la Suisse.

Selon un schéma proche de celui de son glorieux aîné le Rallye Monte-Carlo automobile, le Rallye moto se déroulera en grande partie sur les mêmes routes de France. Le règlement a été concocté en conformité avec les prescriptions de la FIM (Fédération internationale motocycliste) et la FFM. Les concurrents helvétiques partiront de Lausanne le 14 octobre pour rejoindre le gros de la troupe à Troyes et se diriger ensuite vers Paris où aura lieu le prologue. Le Massif central et les Alpes françaises constitueront l'essentiel du menu proposé aux concurrents. Le dessert sera constitué par la spéciale du col du Turini le 22 octobre avant de rejoindre l'arrivée en Principauté.

Avant d'arriver au palais princier monégasque, les pilotes auront parcouru 3500 km sur route ouverte, effectué 30 spéciales «chrono» sur rou-

tes fermées et disputé trois épreuves de vitesse sur circuit (Carole, Lédénon et Castellet).

## 2 classes et 5 cylindrées

Le Monte-Carlo moto est ouvert à toutes les machines «2-roues» répondant aux impératifs du code de la route français. Les motos sont réparties en deux classes T (trial) et R (route) selon leur cylindrée: 1. jusqu'à 125 cm<sup>3</sup>, 2. + de 125 à 250 cm<sup>3</sup>, 3. + de 250 à 600 cm<sup>3</sup>, 4. jusqu'à 1300 cm<sup>3</sup>, 5. side-cars (toutes cylindrées confondues).

Les concurrents désireux de participer au MCM doivent être en possession d'une licence nationale ou internationale d'une discipline de leur fédération, valable pour l'année 1988, ainsi que du permis de conduire correspondant à la cylindrée de la machine engagée. Les droits d'engagement de 2500 FF par équipage comprennent la nourriture, l'hébergement, les assurances ainsi que les traversées maritimes pour les concurrents et leurs machines durant toute la durée de la course.

● Les demandes de renseignements et d'engagements pour les concurrents suisses sont à demander au Moto-Club 22, cap Michel Crépin, Police municipale de Lausanne, ☎ 021/21 61 11 ou 021/37 10 15. JJR

## Données techniques

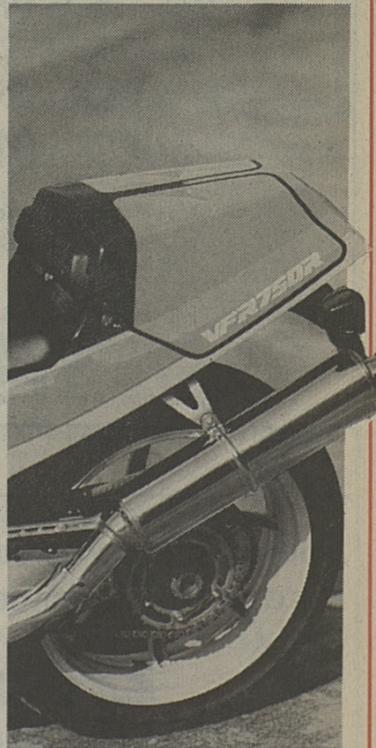
### Honda VFR 750 R, dite RC 30

**Moteur:** V4 à 90 degrés, 4 temps à refroidissement liquide. 4 soupapes par cylindre. Double arbre à cames en tête à entraînement par cascade de pignons. Alimentation par 4 carburateurs à dépression de 35 mm. Cylindrée: 748 cm<sup>3</sup>. Alésage x course: 70 x 48,6 mm. Puissance: env. 112 CV à 11 000 t/min en version de base (non communiquée pour la version suisse). Embrayage à bain d'huile. Boîte à 6 vitesses. Transmission secondaire par chaîne.

**Partie-cycle:** cadre alu ouvert en tubes rectangulaires. Carénage intégral en deux parties. Fourche télehydraulique de 43 mm de diamètre (120 mm de débattement). Amortisseur arrière par bras oscillant monobras Pro Arm et système Pro-link (130 mm de débattement). Freins: double disque flottant de 310 mm avec étrier à 4 pistons à l'avant, simple disque de 220 mm avec étrier à 2 pistons jumelés à l'arrière. Pneus radiaux tubeless: 120/70-VR-17 à l'avant, 170/60-VR-18 à l'arrière. Jantes en alliage. Empattement: 1410 mm. Hauteur de la selle: 785 mm. Poids: 185 kg à sec et 210 kg en ordre de marche. Réservoirs: essence 18 litres, huile 3,8 litres.

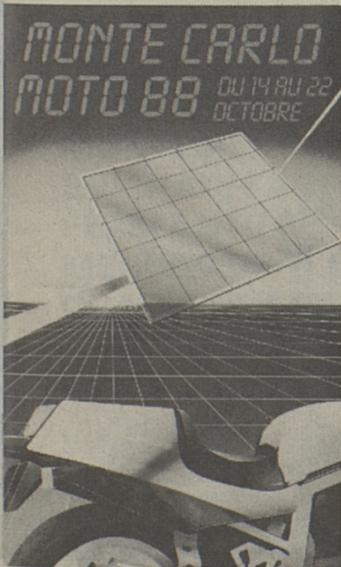
**Prix:** 20 490 francs avec la bécane de travail.

**Importateur:** Honda (Suisse) SA, route des Moulières 10, 1214 Vernier-Genève.



Un pot chromé qui fait bon voisinage avec d'autres matériaux de compétition comme l'alu du bras oscillant ou le plastique de la selle.

J.-J. Robert



# CINEMAS



## FRIBOURG

### ALPHA

Relâche: jusqu'au 17 août inclus.

### CORSO 1

20h30 + ve/sa 22h45 + sa/di 15h, 14 ans, son: dolby, 1<sup>re</sup> suisse. Un flic russe en mission à Chicago! De Walter Hill.

Jim Belushi et **ARNOLD SCHWARZENEGGER** dans  
**DOUBLE DÉTENTE (RED HEAT)**

### CORSO 2

20h45 + ve/sa 23h10 + sa/di 15h15, 10 ans. Réalisé par **Robert Redford**. Avec Sonia Braga, Ruben Blades, Christopher Walken, Mélanie Griffith. Une savoureuse et fascinante fable peuplée de personnages cocasses, émouvants, tendres et débordants d'humour... A découvrir absolument!

**MILAGRO**

### REX 1

20h30 + sa/di 15h, 12 ans, dolby-stéréo. De **LUC BESSON**. Avec Rosanna Arquette. Un spectacle fascinant, grandiose, inoubliable... Epoustouffiant! Phénoménal... Depuis plus de 13 semaines à l'affiche!

**LE GRAND BLEU**

Nocturnes ve/sa 23h20, 18 ans. De Stanley Kubrick. Avec Malcolm MacDowell, Michael Bates. Brillant... génial... Prolongation 4<sup>e</sup> semaine.

**ORANGE MÉCANIQUE**

### REX 2

20h45 + ve/sa 23h, dolby - 18 ans, déconseillé aux personnes nerveuses et impressionnables. De Clive Barker, surnommé l'enfant terrible du fantastique. **GRAND PRIX DE LA PEUR AVORIAZ 88**.

Soyez plus fort que ces forces-là...

**LE PACTE (HELLRAISER)**

2<sup>e</sup> sem.

Matinée sa/di 15h15, 7 ans, réédition, dolby. Un merveilleux dessin animé de **DON BLUTH**, un enchantement. Avec M<sup>me</sup> Brisby, la nouvelle star, très courageuse à maints égards. **M<sup>me</sup> BRISBY ET LE SECRET DE NIMH**

2<sup>e</sup> sem.

### REX 3

21h + sa/di 15h30, réédition, 10 ans. De **Joe Dante**. Il y a en Jack Putter un héros qui sommeille. Inracontable... un incroyable divertissement... de premier choix!

**L'AVENTURE INTÉRIEURE (INNERSPACE)**

Nocturnes ve/sa 23h30. 20 ans, carte d'identité oblig. VO all. s.-t. fr./it. Une superforme grâce au nouvel élixir d'amour...

**LA FONTAINE APHRODISIAQUE (DAS SEXELIXIER)**

### STUDIO

Relâche: jusqu'au 17 août inclus.

### BULLE

### PRADO

20h30 + di 15h, 1<sup>re</sup>, 12 ans. De Percy Adlon. Avec Mariane Sägerbrecht, CCH Pounder, Jack Palance. Elle est grosse, moche... et irrésistible! «Un film à savourer d'urgence!» (Première)

**BAGDAD CAFÉ**

### PAYERNE

### APOLLO

Relâche: jusqu'au 10 août inclus.

## ESTAVAYER-LE-LAC

Salle de la Prillaz

VENDREDI 5 AOÛT 1988, à 20 h. 15

### SUPER LOTO

Magnifique pavillon de lots

22 séries pour Fr. 8.-

Transports gratuits:

Payerne gare 19 h. - Estavayer navette en ville 19 h. 15

Organisation: **Amis de la nature.**

A la pointe de l'actualité,  
il y a aussi l'annonce.

**LA LIBERTÉ**

pour votre publicité

# LE CINÉMA, C'EST MIEUX AU CINÉMA



## PREMIÈRE SUISSE

20h30 + VE/SA 22h45 + SA/DI 15h 14 ANS

# SCHWARZENEGGER

Je suis Ivan **DANKO** de la police de Moscou. Je suis en mission spéciale à Chicago...

Ville étrange... le crime y est organisé... mais pas la police.

On m'a désigné comme co-équipier de ce flic russe. Il est venu pour arrêter un gang international.

A présent, il a décidé de nettoyer Chicago en une nuit! Tu parles! Il lui faudra au moins une semaine!



# DOUBLE DÉTENTE (RED HEAT) BELUSHI

Un cocktail d'action spectaculaire et d'humour!  
Rythme effréné, ambiance électrique et bande-son d'enfer... (PREMIÈRE)



## PREMIÈRE

20h45 - 10 ANS  
+ VE/SA 23h10  
+ SA/DI 15h15

«Le film **MILAGRO**, par ses traits si particuliers, ressemble Robert Redford: subtil, sensible et généreux, avec un petit sourire au coin des lèvres...»

TIME MAGAZINE

«Une fable comique d'un humour délicieusement rauque. Un film génial et un peu dingue qui captive le spectateur, non seulement par ses caractères fous et sauvages, mais aussi par cette atmosphère mystérieuse et mystique qui l'habite.»

NEW YORK DAILY NEWS



UN FILM RÉALISÉ  
PAR ROBERT REDFORD

# MILAGRO

UNE IDÉE CADEAU?  
OFFREZ DES PLACES  
DE CINÉMA!

En vente et valable dans toutes les salles de  
FRIBOURG, BULLE et PAYERNE

## Relais du Marronnier

Fam. J. Marguet-Bugnon  
1775 Grandsivaz

Nous avons le plaisir d'informer  
notre future clientèle que

### l'apéritif d'ouverture

aura lieu le

**5 août de 19 h. à 22 h.**

Soyez les bienvenus!

☎ 037/61 24 62

17-74131

Samedi 6 août 1988,  
20 h.-2 h.

### Party de danse Evergreen

pour personnes seules, 20-60  
ans.

**Orchestre Suncats-Quintett,  
Restaurant Schlossgut,  
Münsingen/BE, près de la gare  
CFF.**

05-2162

## PERDU

Nous avons perdu dans la nuit du 1<sup>er</sup>  
au 2 août 1988, région Romont-Sivi-  
riez

**un chien blanc beige bouclé,**  
taille moyenne, sans plaque d'identi-  
té, blessé à la patte avant gauche et  
répondant au nom de **Roudou**.

Récompense.

☎ 021/701 17 81  
ou 037/56 15 55

## PREZ-VERS-NORÉAZ

Inauguration officielle de la place de sport  
communale les 5, 6 et 7 août 1988

Programme:  
vendredi 5 août 1988 à la cantine

**GRAND BAL** avec le groupe Urgence (6  
musiciens)

**Samedi 6 août 1988** - tournoi intersociétés - match  
des anciens.

En soirée, à la cantine,

**GRAND BAL**

avec **Dédé Marro.**

Salle communale à 20 h. 15

**SUPER LOTO RAPIDE**

**Dimanche 7 août 1988**

- tournoi intersociétés

- banquet officiel

- soirée familiale, bal

Bars - Restauration - Ambiance.

Merci de votre visite

Le FC Prez  
17-74215



ESTAVAYER-LE-LAC  
5-6 Août  
1988

vendredi 5 août 9-20h  
samedi 6 août 9-20h

renseignements:  
OFFICE du TOURISME 037- 63 12 37

**EMPLOIS**

Pour compléter l'effectif de nos bureaux de Romont et Avenches, cherchons

**architecte ETS  
jeunes dessinateurs(trices)**

M. Berger + J. Buache, architectes, c.p. 273  
1680 Romont. ☎ 037/52 27 81.

17-73592

**L'HÔPITAL DU PAYS-D'ENHAUT, À CHÂTEAU-D'ŒX**  
cherche

**UN(E) ANIMATEUR(TRICE)**

UAT (unité d'accueil temporaire) pour développer, structurer et animer ce service pour le Pays-d'Enhaut.

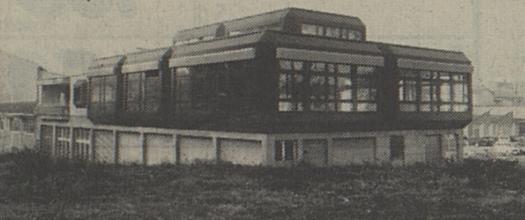
Profil souhaité:

- assistant(e) social(e), ergothérapeute, infirmier(ère) SG, PSY, SP ou assistante;
- sens de l'organisation, de la collaboration, de la planification, tout en sachant assumer des responsabilités. Intérêt marqué pour les personnes âgées.

Si vous êtes prêts(es) à vous investir dans ce projet, nous vous prions d'adresser vos offres écrites, jusqu'au 20.8.1988, avec documents usuels, photos et prétentions de salaire à la:

**DIRECTION DE L'HÔPITAL DU PAYS-D'ENHAUT,  
1837 CHÂTEAU-D'ŒX,  
☎ 029/4 75 93.**

17-74058



Atelier d'architecture cherche

**UN ARCHITECTE  
EPF OU ETS**

responsable de l'élaboration de projets et de leurs réalisations (direction architecturale) en collaboration du bureau de dessin et des chefs de chantier.

Age idéal 30-35 ans.

Expérience souhaitée.

Contactez: Gilbert Longchamp, route Saint-Nicolas-de-Flue 22, 1700 Fribourg,  
☎ 037/24 13 31.

17-74159

**OK, c'est non-stop 7 h. - 18 h.**

Vous êtes qualifiés dans les professions du bâtiment et de l'industrie.

Contactez-nous, nous sommes à votre disposition et en mesure de vous offrir le choix entre plusieurs emplois.

- MAÇONS
- MONTEURS ÉLECTRICIENS
- INSTALLATEURS SANITAIRES
- MONTEURS EN CHAUFFAGE
- FERBLANTIERS
- MENUISIERS-CHARPENTIERS

ainsi que des aides.

N'hésitez pas, nous vous attendons.

**OK PERSONNEL SERVICE SA**  
Placement fixe et temporaire  
**Etre OK c'est super!**

Rue de Romont 18 1700 Fribourg **037/23 22 25**

**BINDELLA**  
RISTORANTE FRIBOURG

Le 1<sup>er</sup> septembre 1988 nous ouvrons notre nouveau restaurant italien, à la rue de Lausanne 38/40 à Fribourg.

Nous cherchons

**SOMMELIÈRE/SOMMELIER  
HÔTESSE DE BAR**

charmants et agréables. (Horaire régulier, fermé le dimanche). Vous gâterez nos clients dans une atmosphère élégante et détendue.

C'est avec plaisir que nous examinerons votre dossier, où, si vous préférez, téléphonez-nous et nous vous informerons volontiers.

Bindella Gastronomica italiana, M<sup>me</sup> Lacher, Höggerstrasse 115, 8037 Zurich,  
☎ 01/276 60 60

**ÊTES-VOUS  
CHAUFFEUR  
POIDS LOURDS?**

- Aimeriez-vous avoir congé tous les après-midi?
- Aimez-vous le contact avec la clientèle (commerçants)?
- Avez-vous une conscience professionnelle?
- Êtes-vous matinal?
- Avez-vous le sens des responsabilités?

Alors téléphonez au 037/83 11 55.

17-82

Pour compléter notre sympathique équipe de bouchers à Givisiez, le **Marché Biolley** cherche

**UN BOUCHER**

Salaire en dessus de la moyenne et selon capacités. 13<sup>e</sup> salaire dès la 2<sup>e</sup> année. Travail varié dans un supermarché jeune et moderne.

Faire offre avec références à **Raphaël Biolley**, rte Joseph-Chaley 27a, 1700 Fribourg, ☎ 037/28 22 42

17-4

Nous cherchons pour entrée de suite ou selon entente, pour notre équipe du secrétariat une

**SECRÉTAIRE**

Cette collaboratrice doit

- être en possession du certificat de fin d'apprentissage,
- connaître à fond sa langue maternelle française et avoir de bonnes connaissances de l'allemand, éventuellement bilingue.

**Nous offrons:**

- une place de travail dotée de moyens informatiques modernes,
- des prestations sociales modernes,
- bonne ambiance de travail.

Si vous désirez travailler dans un secrétariat animé, nous attendons volontiers votre offre d'emploi, à l'intention du chef du personnel. UNION SUISSE DES PAYSANS 5200 Brugg,  
☎ 056/41 92 41

Gesucht

**JUNGER  
AUTOMECHANIKER**

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und abwechslungsreiche Arbeit.

Eintritt nach Vereinbarung.

Kurzbewerbung an das Garage aux Trois Etoiles Schwarzseestrasse 502 1722 Bourguillon oder verlangen Sie Hrn. Reber, ☎ 037/22 45 25

17-1700

Etablissement hospitalier désire engager

**UNE DAME  
en qualité  
D'AIDE  
DE CUISINE**

avec expérience dans cette fonction.

Prière de téléphoner au 037/81 21 31 (demandez M. R. Poncet)

17-4008

Cherchons pour de suite ou à convenir

**jeune fille  
ou  
dame**

pour aider au ménage et s'occuper de 2 enfants. Pas de travaux pénibles, horaire à discuter, possibilité de rentrer le soir.

☎ 037/24 40 94, dès 19 h.



1700 GRANGES-PACCOT / FRIBOURG 037 / 26 44 00  
cherche

**SOMMELIÈRE  
FIXE**

et  
**EXTRA**

ainsi qu'un

**AIDE  
DE CUISINE**

Entrée de suite ou à convenir.

S'adresser à M<sup>me</sup> Meyer

☎ 26 44 06 17-74075

**TOUTES  
FORCES  
UNIES...**



top tempo

Nous engageons de suite:

**un maçon ou  
aide expérimenté**

pour 1 à 2 mois, à Fribourg

**un chauffeur  
poids lourd**

pour des livraisons dans le canton et pour 1 mois

**un mécanicien**

pour 3 à 6 mois, à Fribourg, pour

le montage

**un dessinateur  
technique**

pour 3 mois environ et aux environs de Fribourg, entreprise industrielle.

Prestations intéressantes.

Pour toutes informations, demandez M. Francey.

Fribourg  
22 50 13

**idealjob**  
Conseils en personnel

2, bd de Pérolles - Fribourg - 037/22 50 13  
Autre centre à Bulle 029/2 31 15

**REGULARIS**



Rue de Romont 14, Fribourg  
☎ 037/23 21 21

Vous êtes jeune, dynamique, persévérant(e), bilingue fr.-all., aimant la négociation et la vente.

Nous vous offrons un poste au sein d'une société en pleine expansion, avec possibilité d'avancement rapide.

Présentez-vous  
chez Regularis SA

Nous cherchons

**4 JEUNES GENS  
de 16 à 18 ans**

pour travaux de magasinage. Occupation pour 3 semaines. Entrée de suite.

Rens. auprès de  
**DEBRUNNER  
+ WASSMER SA  
1762 GIVISIEZ  
☎ 037/83 11 83**



**UNE VENDEUSE**

à plein temps pour mi-septembre ou date à convenir.  
☎ 037/52 21 64

17-74141

Société au centre de Fribourg cherche

**UNE SECRÉTAIRE**

avec bonnes connaissances d'allemand et une excellente orthographe française.

Poste très varié dans une sympathique petite équipe.

Date d'entrée 1<sup>er</sup> septembre ou à convenir.

Appelez-nous vite au  
037/22 23 27

**LA VILLE DE BULLE**

met au concours les postes suivants:

**2 concierges  
1 ouvrier pour le service de la voirie**

Places stables. Prestations sociales intéressantes.

Rémunération selon les qualifications, dans le cadre de la classification du personnel communal.

Pour tous renseignements, prière de s'adresser au Service technique communal.

Les inscriptions, avec curriculum vitae, doivent être déposées au **Secrétariat communal, jusqu'au vendredi 19 août 1988.**

Le Conseil communal

17-13003

# QUOTIDIENNEMENT VOTRE

## PENSEZ COMME EUX! INFORMEZ VOTRE CLIENTÈLE DE VOS ACTIVITÉS

PARUTION CHAQUE JEUDI  
RENSEIGNEMENTS: ☎ 037/81 41 81 interne 405

### RAUS SA

Garage-Carosserie  
**NISSAN + SAAB**  
Zone industrielle de Rosé  
1754 Avry-Rosé, ☎ 30 91 51

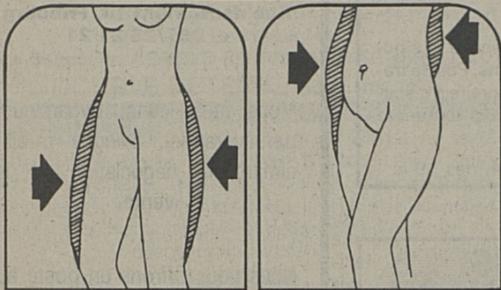
### Déménagements TYP-TOP

Devis gratuits sans engagement  
J.-P. Pisu, Villars-sur-Glâne, bureau:  
☎ 23 23 02 (repas: ☎ 42 71 28)

### AUTO-RADIO PIERRE SUDAN

électricité-automobile  
Rue Ls-Chollet 12 - ☎ 037/22 37 54  
1700 FRIBOURG

## VOTRE PROBLÈME DE SILHOUETTE



### Culotte de cheval, ventre, cellulite, tissus flasques!

Nous vous garantissons:

- ▶ une perte locale, mesurable en centimètres, aux endroits critiques.
- ▶ Un raffermissement des tissus et spécialement de la poitrine, la disparition de la cellulite.
- ▶ La santé et le bien-être, grâce à notre bain exclusif, le Biozone-Relax.

### SVELTE GRACE A MTP

Téléphonez-nous, nous vous accorderons volontiers une consultation personnalisée

**Figurella**

Institut de Beauté corporelle pour Dames

Lundi-Jeudi: 10-20 h  
Vendredi: 10-16 h

FRIBOURG, ☎ 037/22 66 79 BERNE, ☎ 031/25 21 19  
rue de Lausanne 28 Maulbeerstrasse 10

## NOUVEAUTÉ

J.-L. Allard, C. Blanchet  
G. Cottier, J.-M. Mayeur

## L'Humanisme intégral de Jacques Maritain

180 pages, Fr. 30.-

Œuvre majeure, «Humanisme intégral» est l'un des livres les plus connus de Jacques Maritain.

Cinquante ans après sa publication (1936-1986) un colloque à Paris se consacrait à situer et approfondir l'ouvrage.

Chez votre libraire ou aux:

**Editions Saint-Paul**, Pérolles 42,  
1700 Fribourg.

### BULLETIN DE COMMANDE:

Le soussigné commande:

... ex. **L'Humanisme intégral de Jacques Maritain** au prix de Fr. 30.- (+ port et emballage)

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

NPL, localité: \_\_\_\_\_

Date et signature: \_\_\_\_\_

# X Mon prêt personnel - un procrédit

Veuillez me verser Fr.

Je rembourserai par mois Fr.

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_ No: \_\_\_\_\_

NPL/Domicile

Signature

a adresser des aujourd'hui à

Banque Procrédit  
Rue de la Banque 1  
1701 Fribourg

Heures d'ouverture  
de 08.00 à 12.15  
de 13.45 à 18.00



## X procrédit

Toutes les 2 minutes quelqu'un bénéficie d'un "Procrédit" vous aussi vous pouvez bénéficier d'un "Procrédit"

# waro

## l'offre fraîcheur

• Marly

Impasse du nouveau Marché 7

valable dès le 4.8.88

## Melons Cavailon

juteux, doux



1.95

min. 900 g

la pièce

## Tomates du pays

1 kg 1.20

## Lait entier

UHT

Quadri  
4 x 1 litre



6.5

### Cristallina Fino

Yogourt à boire partiellement écrémé 1/2 litre

1.15

### Cervelas

2 pièces 200 g

1.45

## Bouilli de bœuf

entremêlé 1 kg

11.90

maigre 1 kg

16.50

## Fricassée de porc

1 kg

8.90

Vin blanc de Genève  
**Riesling x Sylvaner 1987** 4.95  
«Goût du Prieur» 70 cl

Vin rosé de France  
**Coteaux d'Aix en Provence** 5.45  
AC «Rosé d'une Nuit» 75 cl

Vin rouge d'Espagne  
**Rioja** 2.95  
D.O. 1 litre (+ dépôt)

**Bière DAB** -65  
export blonde 5 dl (+ dépôt)

**Fonte** Eau de table gazéifiée -50  
• Citro 1 litre (+ dépôt)

**Café Primoro** 5.50  
moulu, sous vide 500 g

**Butty Cocktail Aromatic** 1.70  
• salade/légumes • viande Saupoudreur  
• poisson/volaille 60 g

**Quick Soup Knorr** 1.25  
• tomato • célestine • croûtons  
• asperges • brocoli Multipack

**Cacahuètes salées** -90  
PIAZZA 3 x 50 g

**Glace Frisco** 4.80  
Pralinato Multipack 7 x 60 g

• Pandorini nature, 6 pièces, 228 g  
• Pandorini chocolat, 6 pièces, 228 g  
• Krapphen abricot, 6 pièces, 240 g 3.40

**Quaker Crunch** 2.30  
• pommes • dattes 340 g (100 g - 68)

**Sugus** 3.90  
400 g (100 g - 98)

**Softella** 1.10  
Mouchoirs en papier 10 x 10

**Douche FA** 5.50  
• douce • beauty Duopack 2 x 250 ml

**Deo Spray Rexona** 3.50  
• liberty • for men  
• sport • élégance 90 g

**Vizir** 11.90  
Lessive complète liquide 3 litres

**Lenor Kombi** 9.90  
Revitalisant textile & Concentré recharge 4 litres 1 litre

# Bourgogne et petits-gris remplacés Un intrus dans la coquille

Victimes de la gourmandise de nos voisins français, bourgogne et petits-gris sont devenus rares dans des régions où ils abondaient voici quelques années. L'escargot de Bourgogne prolifère désormais en Europe centrale et dans les pays de l'Est, et le petit-gris a émigré en Afrique du Nord. Or, les Français consomment le 60% de la production d'escargots.

Pour couvrir ces besoins, les escargots sont importés d'Europe centrale, de la Méditerranée et d'Extrême-Orient, ce qui ne va pas sans quelques problèmes dont s'inquiète le magazine «50 Millions de consommateurs».

Tout d'abord, pour bénéficier du label «Préparation française», les escargots sont préparés à l'étranger, puis importés en France prêts à être servis. C'est un procédé non seulement contestable, mais aussi dangereux, la



chaîne du froid étant rompue, ce qui n'est jamais souhaitable.

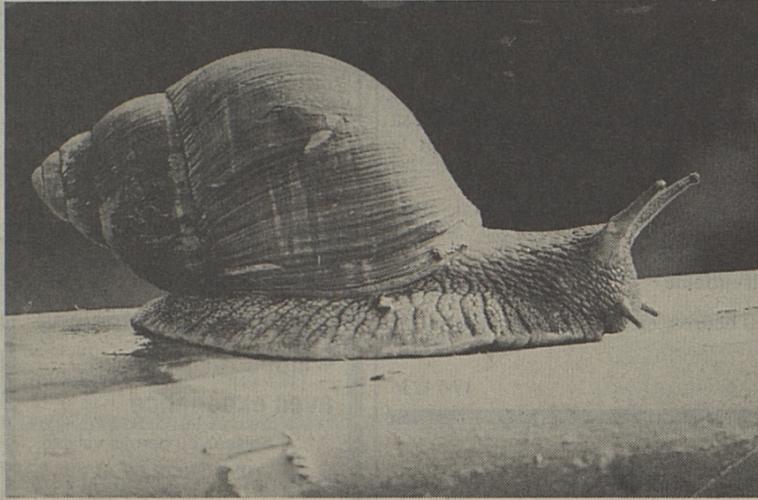
## Meilleur marché

Mais ce qui est plus grave, c'est qu'un intrus s'est glissé dans la coquille des escargots: l'achatine. Ce n'est pas un escargot, mais un mollusque à chair noirâtre qui vit dans les marécages du Sud-Est asiatique. Moins cher que l'escargot (le quart du prix, mais nettement moins apprécié par les gourmets), il est de plus en plus vendu en France. Non pas dans sa coquille oblongue, mais dans celle zébrée de rayures claires des bourgognes...

Les maîtres escargotiers de France se sont insurgés contre cette pratique, avec succès, et l'appellation «escargots-achatine» sera désormais interdite sur les emballages. Les consommateurs français ne seront plus trompés par des coquilles. Ils retrouveront ainsi qualité et authenticité.

En Suisse, la récolte des escargots est interdite. Les escargots que nous trouvons dans nos assiettes sont donc importés. Espérons que le Service vétérinaire fédéral soit vigilant et que les mentions indiquées sur les emballages nous renseignent correctement.

G.F.



Très appréciées des gourmets, certaines races d'escargots deviennent de plus en plus rares.

## Le mal des voyages Comment l'éviter?

A l'approche des vacances, des centaines de personnes voient avec angoisse approcher la date du départ. Pour elles, les déplacements en voiture, en avion ou en bateau sont synonymes de cauchemar: nausées, maux de tête, vertiges, etc.

### CONSEILS VACANCES

Bien que tout le monde soit vulnérable, le mal des transports touche surtout les jeunes âgés de deux à 12 ans. Les bébés sont généralement épargnés tout comme les personnes de plus de 50 ans.

Quiconque possède un sens de l'équilibre normal, même un animal, peut y être sujet. Ainsi un poisson placée dans une citerne sur le pont d'un navire peut être malade lorsque la mer est agitée. Mais les poissons peuvent échapper à ce tournis en plongeant au-dessous des zones de turbulences de la mer, faculté que ne possèdent pas les touristes verdâtres accrochés au bastingage d'un navire.

Si les médecins n'ont pas encore réussi à déterminer de façon exacte tout le processus qui aboutit aux nausées, ils ont néanmoins localisé la source des troubles: l'oreille ou des

conduits aident le corps à trouver son équilibre. Lorsque le signal enregistré dans l'oreille interne contredit celui reçu par les yeux, des nausées se produisent.

Ainsi lorsque quelqu'un lit dans une voiture, son oreille interne enregistre le mouvement mais l'œil est stabilisé sur un objet fixe. Il y a conflit dans les signaux envoyés au cerveau. Résultat, le passager est malade.

### Déplaisant, mais bénin

Les premiers symptômes se traduisent, selon un rapport de la Food and Drug Administration, par une pâleur de la peau, suivi par des bâillements, une certaine agitation et une sueur froide. Une somnolence peut alors se produire. C'est le moment où le sujet ne se sent pas bien. Très rapidement il va se mettre à saliver, puis arriveront la nausée et les vomissements. Parfois la succession des symptômes est très rapide mais chez d'autres sujets, elle peut être beaucoup plus lente. Bien que déplaisant, le mal des transports reste bénin.

Tout au plus peut-il entraîner des maux de tête, de la fatigue ou des déséquilibres en sels minéraux.

Pour remédier à ces désagréments, les médecins donnent les conseils suivants: essayer de s'installer à l'endroit où les mouvements sont les plus faibles. Dans une voiture, se placer sur le siège avant et regarder droit devant. En avion, mieux vaut s'asseoir au-dessus de l'aile. Et dans un bateau, il est préférable de s'installer au milieu, sur le pont, plutôt qu'à l'intérieur. Il faut se tenir dans une position semi-inclinée et garder la tête aussi immobile que possible.

Pour éviter d'être perturbé par les mouvements, le regard doit se porter à l'horizon plutôt que sur les vagues. Les enfants particulièrement vulnérables devront être installés dans un siège surélevé de façon qu'ils regardent l'horizon devant eux et non plus le paysage par les vitres latérales. Quand ils sont un peu plus grands, on peut leur donner des jouets, voire même des albums de coloriage mais la lecture est déconseillée. (A.P.)

## Lutte contre les insectes: chimie à proscrire Pas si méchants que ça

Qui n'a jamais été victime une fois ou l'autre de l'appât d'un moustique? En ces temps de baignade, de pique-nique ou de farniente, ces petits animaux semblent souvent prendre un malin plaisir à déguster le sang des bipèdes. Pourtant, malgré les conséquences fort désagréables d'une piqûre, la Ligue suisse pour la protection de la nature (LSPN) estime que l'on ne devrait pas utiliser de moyens chimiques pour lutter contre les insectes piqueurs ou suceurs, au risque de mettre en danger certains insectes utiles.

En Suisse, l'œdes ou le moustique proprement dit (Theobaldia) comptent parmi les espèces nuisibles de moustiques. Dans ces deux espèces, seule la femelle dispose d'un «rostre» (d'une trompe pour piquer), alors que le mâle n'est armé «que» d'une trompe suceuse. La famille des simuliés, bêtes qui ont l'air de petites mouches noires, est fort nuisible. Leurs larves se développent dans les eaux courantes. Lorsqu'elles éclosent, elles s'attaquent à l'homme. Les tipules, et même la tipule géante, qui atteint deux à trois centimètres, sont en revanche totalement inoffensives.

Autre animal peu apprécié: le taon. Il profite - ou plutôt elle profite, car il

s'agit exclusivement de femelles - des jours de chaleur pour piquer. Le mécanisme est parfaitement au point: une fois que l'insecte a pratiqué l'ouverture dans la peau, sa salive y pénètre et empêche toute coagulation du sang, provoquant ainsi enflures et démangeaisons.

Dans la famille des mouches, peu d'espèces sont connues pour leurs piqûres. Une exception: la mouche des étables, qui ressemble à la mouche domestique. Sa piqûre est très douloureuse. Elle s'en prend aussi au bétail.

Les guêpes, les abeilles ou les bourdons ne piquent pas avec une trompe, mais à l'aide d'un aiguillon parfois venimeux. Cependant, peu d'espèces possèdent un aiguillon dangereux pour l'homme. Le bourdon, par exemple, doit être fortement excité avant qu'il se mette à piquer. Il existe une douzaine d'espèces de guêpes vivant en essaims en Suisse. Hormis la guêpe (polistes gallicus), largement répandue dans les campagnes, les frelons ont une funeste réputation, qu'ils sont loin de mériter. Quoiqu'ils inspirent généralement la peur, ils sont pourtant beaucoup plus pacifiques que les guêpes, et se nourrissent de mouches. Ils sont aujourd'hui fort peu répandus. (A.T.S.)

## Une poussière dans l'œil



Françoise Mareille

Presses de la Cité

© Cosmopress Genève

60

Mais il n'y aurait pas de miracle. Rien ne pourrait faire par exemple que Michel fût son frère de sang. Et Marinou en était déchirée. La terre avait tremblé, ouvrant une large fissure. Chacun d'eux se trouvait désormais d'un côté de la brèche, impuissant à rejoindre l'autre. Michel, celui qui la comprenait le mieux... Son véritable ami... Le témoin de sa vie... Ce serait difficile de lui cacher la vérité, songait Marinou, avalant son thé à petites gorgées. Il le fallait, pourtant, afin de préserver la mémoire de Céline. Le pauvre tomberait de si haut s'il apprenait... «Et savoir que Monti est mon père risque de le choquer, lui qui se montre si fier du sien, qui n'est plus le mien. Incroyable! Il me faudra des années pour assimiler, accepter...»

Il était onze heures quand Marinou se décida à appeler Michel à l'atelier: - C'est moi, dit-elle d'une voix blanche.

Il y eut un silence. A travers le combiné, on percevait la respiration de Michel:

- Tu es rentrée? Ne cherche pas la Dragonne, je l'ai prise. Où es-tu?

- Chez Hélène.

Encore un silence.

- Veux-tu que nous déjeunions ensemble au Stendhal? As-tu le courage de faire la cuisine?

Il lui parlait comme à une malade. Elle rit un peu:

- Uniquement celui d'ouvrir des boîtes de conserve!

- J'adore les conserves. Prends les clefs chez le gardien. Je serai là à une heure.

Il avait raccroché. Michel n'était pas du genre prolix mais ce laconisme... Il aurait pu demander des nouvelles du voyage, de sa santé. Il allait sûrement lui faire payer cher son abandon. Quelle fatigue! Comprendrait-il que les règlements de comptes étaient dépassés? Il s'agissait de choses tellement plus importantes!

Le désordre de l'appartement obligea Marie à mettre ses problèmes de côté. Elle se mit au travail à une allure record. Puis, le lit fait, vaisselle lavée, affaires rangées, elle se pencha à la fenêtre, inspectant le ciel insolent et bleu, regardant le chat gris regarder le chat noir. L'angoisse la reprit. Idiote, cette panique de revoir Michel!

Après ce double ouragan, comment l'aborder? Il arriverait blessé et la trouverait plus gravement atteinte encore. Sans savoir pourquoi, ce qui était pire.

Marinou se coiffa, prépara son attitude, les mots désinvoltes destinés à faire comprendre à Michel qu'elle désirait garder ses distances.

C'était oublier sa spontanéité.

Lorsqu'il ouvrit la porte et se tint essoufflé sur le seuil, le front barré de sa mèche, la paupière agitée de tics, elle s'abattit sur sa poitrine. Lui, appuyait son menton sur les cheveux de sa sœur, partagé entre soulagement et tourment. Quelle fût là était le principal. Mais... Elle aimait donc Monti à ce point?

Muet, il tapotait son dos et chaque sanglot l'atteignait.

Elle parla la première d'une voix à peine audible:

- Pardonne-moi, Michel. Je t'ai fait de la peine. Je ne croyais pas à ton départ. J'ai été suffoquée quand Baptiste...

Pour toute réponse, Michel resserra son étreinte. Ils restèrent ainsi un moment, envahis par une sorte de douce torpeur, plus apaisante que des mots.

- Si on déjeunait?, proposa enfin Michel, la voix enrouée.

Marinou essuya ses yeux:

- Toi, rien ne te coupe l'appétit!

- C'est vrai. Je meurs de faim.

Il le dit avec un étonnement candide et Marinou sourit:

- Voilà la véritable supériorité des hommes. Ils ne permettent jamais au cœur d'attaquer l'équilibre du corps.

- Parce que tu crois à la supériorité des hommes?

Marie allumait le gaz sous les petits pois:

- A leur force, plutôt. Nous, nous ne savons pas vivre sans fourrer du sentiment partout. Vous, vous compartimentez. Une grande case pour le travail, une moyenne pour le sport, une petite pour l'amour.

Marinou pensait à Monti. Celui-ci ne s'était pas laissé envahir.

- Un peu schématisé, jugea Michel s'asseyant à table.

Tout au long du repas, leurs propos restèrent évasifs, tandis que leurs yeux échangeaient de tristes confidences.

Une question poursuivait Michel: jusqu'où Marie était-elle allée avec Monti et quelle était cette pudeur nouvelle qui empêchait de l'interroger?

Il demanda distraitemment:

- Que vas-tu faire maintenant?

- Et toi?

- Préparer l'expo d'octobre très sérieusement. Rémy me prête le laboratoire le matin. Finalement les photos prises à Hammamet m'ont agréablement surpris.

C'était la première fois que le nom d'Hammamet venait dans la conversation et Marinou ne releva pas le gant. Elle était déçue. Michel la laissait tomber. Elle avait espéré qu'il reprendrait sa proposition de voyage: «On ira où tu voudras. Tu verras, tu oublieras vite.»

Il n'y avait rien à oublier. Il fallait au contraire se souvenir sans cesse qu'elle n'était ni la fille de Raoul ni la sœur de Michel. Et cela en silence.

(A suivre)

## Mots croisés

SOLUTION DU PROBLÈME N° 684

Horizontalement: 1. Flette - Tas. 2. Outremer. 3. Uchar - Emu. 4. Reni - Eifel. 5. Anon. 6. Ogres - Snob. 7. Nique - Adda. 8. Nous - Buses. 9. Enée - Et. 10. Rossinante.

Verticalement: 1. Fourgonner. 2. Lucé - Giono. 3. Ethnarques. 4. Traîneuses. 5. Ter - Ose. 6. Emden - Ben. 7. Sauta. 8. Tréfonds. 9. Mérode. 10. Seul - Basse.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1									
2									
3									
4									
5									
6									
7									
8									
9									
10									

PROBLÈME N° 685

Horizontalement: Terre à terre, cuisine ou restaurant - Montant des enjeux. 2. Sortes de raisins. 3. Etre supérieure - Changea de place. 4. Action d'arracher. 5. Sont couchés - Certain. 6. Acte bancaire. 7. Fin d'infinif - Petit colombier en bois. 8. Lieu - Donne du souci à la coquette. 9. Individu ou livre d'église. 10. Sans ornement - Fruits pour écureuils.

Verticalement: 1. Goutte aux pieds - Réussi. 2. Il est le plus beau des symboles - Tour de terre. 3. Attachée aux pratiques religieuses - Appel. 4. Sont destinées à être fécondées - Faux ruminant. 5. Se dit à Marseille - S'occupe de rouler en France - Ile de France. 6. Lien grammatical - De même - Possessif. 7. Note - Note. 8. Ouvrier agricole en Amérique du Sud - Tuile. 9. Vieux service - Note - Général américain. 10. Peaux mégissées de futures brebis.



Roger et Anny Droux-Steiger, à Münchwilen (TG), leurs enfants et petite-fille;  
Chantal et Jean Andrey-Droux, à Bulle, leurs enfants et petite-fille;  
Maurice et Marie-Thérèse Droux-Dunand, à Bulle, et leurs enfants;  
Denise et Pierre Maillard-Droux, à Bulle, et leurs enfants;  
Gisèle et Arnaldo Oehen-Droux, à Marly, et leur fille;  
Nicolas et Marie-José Droux-Corboz, à Marly, et leurs enfants;  
Ses frères, sa sœur, son beau-frère et ses belles-sœurs,  
Les familles parentes et amies,

ont le chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Germaine DROUX**

née Jaquet

leur chère mère, belle-mère, grand-mère, arrière-grand-mère, sœur, belle-sœur, tante, marraine, parente et amie, qui s'est endormie dans la paix du Christ, le 3 août 1988 dans sa 87<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de la sainte Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Saint-Pierre-aux-Liens, à Bulle, le vendredi 5 août 1988, à 14 heures.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de Bulle.

Adresse de la famille: Jean Andrey-Droux, chemin d'Everdes 4, 1630 Bulle.

Prions pour elle!

Cet avis tient lieu de faire-part.

17-123011



Madame Marie Rouiller et famille,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,  
ont la douleur de faire part du décès de

**Mademoiselle  
Jeanne DEMIERRE**

leur chère sœur, tante, parente et amie, enlevée à leur tendre affection le 2 août 1988, dans sa 92<sup>e</sup> année.

La cérémonie religieuse aura lieu au centre funéraire de Saint-Georges, à Genève, où la défunte repose, vendredi 5 août, à 13 h. 45.

Adresse de la famille: F. Dafflon-Demierre, chemin Léon-Guerchet 15, 1217 Meyrin.

Cet avis tient lieu de faire-part.



La Société de développement de Portalban, Delley, Gletterens  
a le regret de faire part du décès de

**Madame  
Olga SCHÄRZ**

leur très dévouée secrétaire-caissière pendant de nombreuses années

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Gletterens, vendredi 5 août 1988, à 15 heures.

17-1645



Remerciements

Cette amitié qui renforce notre espérance, vous nous l'avez manifestée avec bonté à l'occasion du départ de notre bien-aimé époux, papa, beau-papa, grand-papa, fils, frère, beau-frère et parent

**Monsieur  
Roland BERSIER**

Les mots sont impuissants pour exprimer notre merci, mais notre cœur garde un souvenir reconnaissant de votre présence, de vos dons de messes, messages, envois de fleurs et couronnes.

L'office de trentième

sera célébré en l'église de Cugy, le samedi 6 août 1988, à 19 h. 30.

Cugy, août 1988



Remerciements

Profondément touchée par les nombreux témoignages de sympathie et d'affection reçus lors de son grand deuil, la famille de

**Monsieur  
André PERROUD**

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à sa douloureuse épreuve, par leurs prières, leur présence, leurs dons, leurs messages de condoléances, et les prie de trouver ici l'expression de sa très vive reconnaissance.

Un grand merci à Mgr Pierre Mamie, à M. le chapelain Léon Ducrest, à M. l'abbé Rémy Berchier, aux révérendes Sœurs de Villaz-Saint-Pierre, pour le réconfort spirituel qu'ils ont apporté à notre cher défunt.

Un merci tout particulier à M. le Dr Francis Rime pour sa disponibilité, sa gentillesse, son dévouement et son soutien moral sans relâche durant la maladie de leur cher époux et papa.

Un grand merci également à M. le Dr Pugin de l'Hôpital cantonal, ainsi qu'au personnel soignant de l'hôpital de Billens.

L'office de trentième

sera célébré le samedi 6 août 1988 à 20 heures, en l'église de Villaz-Saint-Pierre.

17-74236



1987 - Août - 1988

En souvenir de

**Madame  
Alice RICHOSZ**

une messe d'anniversaire

sera célébrée le samedi 6 août 1988 à 19 h. 45, en l'église de Cottens.

Très chère maman, voilà déjà une année que tu nous as quittés, ton départ nous a causé un grand vide et surtout une profonde peine dans nos cœurs.

Nous ne t'oublions jamais car, chaque jour nos pensées s'envolent vers toi en attendant l'heureux jour de te revoir.

Tes enfants

17-74258



En souvenir de

**Madame  
Lina OVERNEY-TISSOT**

une messe d'anniversaire

sera célébrée en l'église de Sainte-Thérèse, à Fribourg, le samedi 6 août 1988, à 17 h. 30.

17-74124



Remerciements

Profondément émue de la sympathie que vous lui avez témoignée lors du décès de

**Monsieur  
Jules MENOUD**

sa famille vous remercie chaleureusement de la part que vous avez prise à sa douloureuse épreuve et vous prie de trouver ici l'expression de sa gratitude.

Elle adresse un merci spécial au clergé, au chœur mixte, au Dr Némitz et au personnel soignant de l'hôpital de la Broye.

L'office de trentième

sera célébré en la collégiale Saint-Laurent, à Estavayer-le-Lac, samedi 6 août 1988, à 18 h. 30.

Estavayer-le-Lac, août 1988.

17-1645

EMPLOIS

**Erfahrener Metzger**

sucht  
**neuen Wirkungskreis**

per sofort oder nach Übereinkunft.

Offerten unter Chiffre:  
17-74184 à Publicitas SA,  
1701 Fribourg.

Centre professionnel des cafetiers-restaurateurs, ch. des Primevères 11, Fribourg, engage

**UNE JEUNE FILLE**

pour le service et divers travaux du 17 août au 7 octobre.

☎ 24 30 20.

17-74196

Entreprise de la place cherche

**2 monteurs électriciens  
+ aides  
avec expérience**

Suisses ou permis valable.  
☎ 037/23 28 52.

17-2411

Famille bernoise avec deux fillettes de 1 et 3 ans et un garçon de 8 ans, cherche **pour tout de suite**

**jeune fille  
sympathique**

pour aider au ménage et au jardin. Nous offrons un bon salaire, chambre personnelle top moderne avec douche et télévision.

Swimmingpool et solaire,  
☎ 031/52 72 00, M<sup>me</sup> Wildbolz

Nous engageons une

**vendeuse**

dès octobre  
Langues: français et allemand, anglais souhaité.  
GONNET Sport, 1874 Champéry,  
☎ 025/79 11 77 36-62337

Nous cherchons rapidement pour un poste stable à Fribourg

**UN(E)  
COMPTABLE**

De langue maternelle française avec bonnes connaissances d'allemand. Poste très indépendant et varié dans un cadre sympathique. Excellentes conditions.

Appelez vite le  
☎ 037/23 13 26.

**les samaritains  
aident**



par la mise à disposition d'objets sanitaires



**Librairie  
Saint-Paul**

Pérolles 38, 1700 Fribourg,  
037/82 31 25



Fernande Storni-Jaquet, Les Verrières et famille;  
Jeanne Sautaux-Jaquet, à Neuchâtel, et famille;  
Michel et Jacqueline Jaquet-Dévaud et leurs enfants, à Fribourg;  
Jean-Claude et Claudine Jaquet-Gabriel, à Berlens;  
Evelyne et Roland Moulet-Jaquet et leurs enfants, à Givisiez,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont la grande douleur de faire part du décès de

**Madame  
Marie JAQUET**

née Aeby

leur très chère et regrettée maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, le mercredi 3 août 1988, dans sa 90<sup>e</sup> année, réconfortée par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré le vendredi 5 août 1988 à 14 h. 30, en l'église de Grolley.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Une veillée de prières nous rassemblera en ladite église, ce jeudi 4 août 1988, à 20 heures.

Repose en paix

Cet avis tient lieu de faire-part.



Madame Georgette Rossier-Jungo, à Genève, et sa fille;  
Madame Marie-Thérèse Waeber, à Bulle, et famille;  
Madame Mathilde Waeber, à Genève, et famille;  
Madame Trudi Schultheiss, à Bâle, et famille;  
Monsieur et Madame Balthasar Schafer, à Fribourg, leurs enfants et petits-enfants,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont le profond chagrin de faire part du décès de

**Madame  
Bertha JUNGO**

née Gauderon

leur chère maman, grand-maman, tante, parente et amie, enlevée à leur affection le mercredi 3 août 1988, dans sa 98<sup>e</sup> année, réconfortée par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré le samedi 6 août 1988, à 9 h. 30, en l'église Saint-Jean, à Fribourg.

La défunte repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Une veillée de prières nous rassemblera en ladite église vendredi 5 août, à 19 h. 45.

Repose en paix!

Il ne sera pas envoyé de faire-part, le présent avis en tient lieu.



Monsieur Gustave Clavel, à Fribourg;  
Madame et Monsieur Joseph Corpataux-Perritaz et leur fille Marie-Claire, ruelle des Liguoriens 2, Fribourg;  
Madame Frieda Esseiva-Liechti, à Fribourg;  
Madame Hélène Liechti-Kunzli, à Lausanne, et famille;  
Famille Kurt Schindler, à Niederwangen;  
Monsieur et Madame Fredy Lutz, à Fribourg;  
Famille François Corpataux, à Genève;  
Famille Gérald Corpataux, à Genève;  
Famille Mario Verna-Corpataux, à Fribourg;  
Famille René Corpataux, à Vevey,  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la grande douleur de faire part du décès de

**Madame  
Maria PERRITAZ**

née Liechti

leur très chère compagne, maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, sœur, belle-sœur, tante, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection, le mardi 2 août 1988, dans sa 90<sup>e</sup> année.

Le culte aura lieu le jeudi 4 août 1988 à 14 heures au temple à Fribourg.

La défunte repose en la crypte du temple.

L'incinération aura lieu dans l'intimité à Neuchâtel.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1601



La rédaction de « La Liberté »  
et la direction de l'Imprimerie  
et Librairies Saint-Paul SA

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Ernest Brachetto**

père  
de Monsieur Roland Brachetto  
leur confrère et collaborateur

L'office d'enterrement aura lieu le  
vendredi 5 août 1988, à Bienne.



**Agricol-Rock**

a le pénible devoir de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Henri Guillaume**

Tu resteras quelque part parmi nous  
à chaque fois que nous nous réunissons.

Tes amis de la musique

17-74274



**Le Garage Bongard et ses employés  
à Romont**

ont le profond regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Henri Guillaume**

leur ami

Pour les obsèques, prière de se référer  
à l'avis de la famille.

17-74279



**La Société des ingénieurs  
et architectes (SIA)**

a le profond regret de faire part du  
décès de

**Monsieur  
Manfred Zehnder**

ingénieur-forestier dipl. EPF  
membre de la société

17-74253

**Pompes funèbres  
MURITH**

Pérolles 27  
Fribourg  
Téléphone  
**22 41 43**  
jour et nuit

Depuis 1916,  
une tradition de  
dignité et de  
discretion

Nous assurons aux familles en  
deuil un service funèbre soigné.  
Formalités, annonces, faire-part,  
transports, cérémonies, ensevelis-  
sment, crémation, etc.



Rudolf et Rose-Marie Schild-Schärz;  
Karlheinz et Marianne Wiendl-Schild et leur fils Benedikt;  
Joachim et Christiane Rehbock-Schild et leur fille Stéphanie;  
Katia Schild;  
ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame  
Olga SCHÄRZ**

née Rüttimann

leur très chère maman, grand-maman, arrière-grand-maman, cousine et amie, enlevée à leur tendre affection le 2 août 1988, dans sa 88<sup>e</sup> année, après une longue vie, active jusqu'à ces derniers jours, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

L'office de sépulture sera célébré en l'église de Gletterens, vendredi 5 août 1988, à 15 heures.

Veillée de prières à son domicile de Portalban, jeudi 4 août 1988, à 20 heures. La défunte reposera à son domicile dès aujourd'hui à 17 heures.

Domicile de la famille:

Chez «Mignon»  
1568 Portalban

Am Mühleich 5a  
D 8130 Starnberg



Madame Rosa Schuwey-Aebischer, bd de Pérolles 24, à Fribourg;  
Monsieur et Madame Hugo Schuwey-Rotzetter et leurs fils Alain et Jean-Marc, à Dirlaret;

Madame et Monsieur Myriam et Georges Vial-Schuwey, à Praroman;

Famille Marie Stritt-Schuwey, à Tavel;

Famille Ida Jungo-Schuwey, à Fribourg;

Famille Agnès Jungo-Schuwey, à Guin;

Madame et Monsieur Hans Hermann-Schuwey, à Berne;

Famille Franz Schuwey-Rohrbach, à Guin;

Madame Bethli Schuwey et ses enfants, à Zurich;

Les familles Aebischer, Brunisholz, Piller, Pignolet, Wenger, Schacher, Aebischer, Cattin, Raemy, Jungo,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
Félix SCHUWEY**

leur très cher époux, papa, beau-papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, cousin, parrain, parent et ami, enlevé à leur tendre affection, le 3 août 1988, à l'âge de 61 ans, après une pénible maladie, réconforté par la prière de l'Eglise.

La messe d'enterrement sera célébrée en l'église du Christ-Roi, à Fribourg, le vendredi 5 août 1988, à 10 heures.

Le défunt repose en la crypte de l'église.

Une veillée de prières aura lieu jeudi soir 4 août à 19 h. 45, en l'église du Christ-Roi.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



**La direction et le personnel de l'entreprise A. Geneux-Dancet SA**

ont le grand regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Félix SCHUWEY**

père de M. Hugo Schuwey, directeur à Fribourg

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



**La direction et le personnel de la Banque populaire suisse**

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
Félix SCHUWEY**

père de M<sup>me</sup> Myriam Vial collaboratrice  
et collègue

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.

## Semaine italienne sur Espace 2 Florence: arts en peine

Pour la quatrième étape de son voyage en Italie, Espace 2 ne pouvait poursuivre sa route sans s'arrêter à Florence. Célèbre pour ses palais, ses églises, ses couvents, et aujourd'hui pour ses musées, ses écoles de sculpture et de peinture, Florence a fait des arts son point d'honneur et même une industrie florissante, voire débordante.

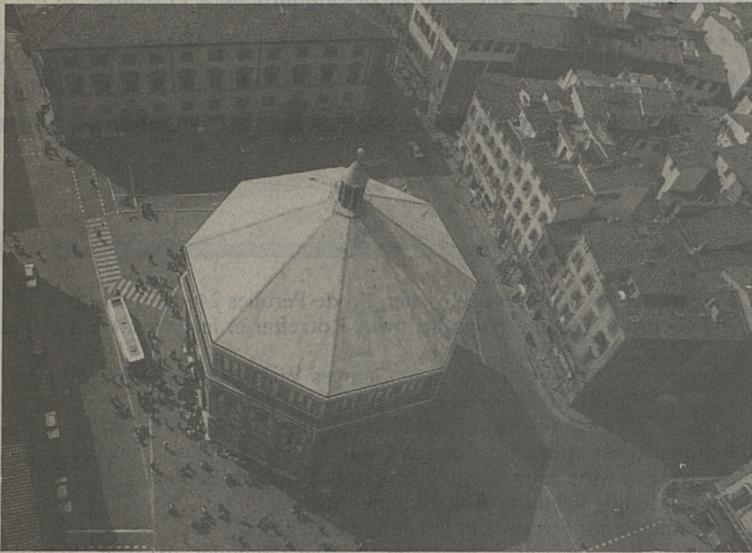
C'est à partir du XII<sup>e</sup> siècle, puis sous l'impulsion de la puissante famille des Médicis, que Florence a fondé sa tradition artistique en accueillant Giotto, Michel-Ange et bien d'autres artistes de renom. Et aujourd'hui, regorgeant de touristes en été, la capitale de la Toscane exhibe ses monuments, ses palais et les œuvres de ses artistes dans les musées, rappelant ainsi la grandeur des siècles passés.

A l'image des écoles, des ateliers ou des peintres qui exposent leurs toiles dans la rue, la tradition artistique se



perpétue sur les bords de l'Arno. La création nouvelle bouillonne. Mais étouffé par le passé, l'art contemporain a aussi de la peine à faire sa place. Et déjà de nombreux artistes s'exilent vers Milan, les yeux tournés vers l'avenir.

● « Quadrillage », Espace 2, 9 h. 05



Le Baptistère, célèbre pour ses portes de bronze du sculpteur et architecte Lorenzo Ghiberti.

## Marché de l'audiovisuel Maxwell en Belgique

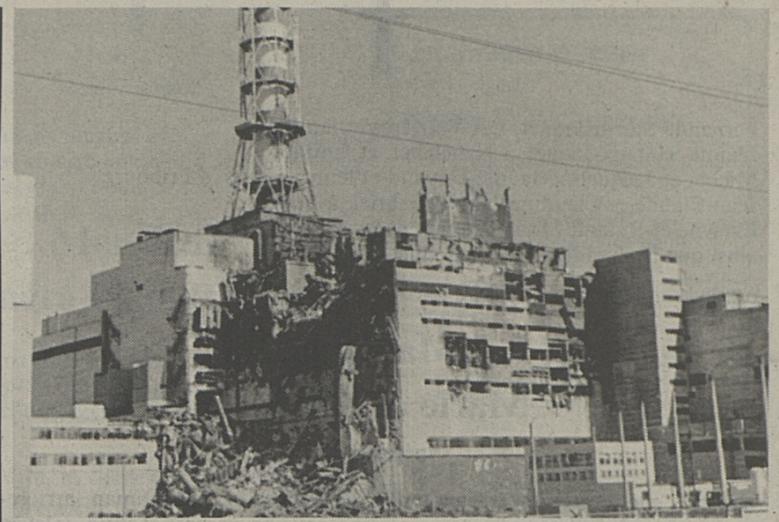
Le magnat de la presse britannique Robert Maxwell a rencontré lundi à Charleroi (sud-ouest de la Belgique) quelques stars de la finance européenne et des membres du Gouvernement luxembourgeois, a-t-on appris mardi auprès du Groupe Bruxelles-Lambert (GBL), deuxième holding de Belgique.

Cette réunion au sommet, entourée de la plus grande discrétion, a ravivé les spéculateurs sur la volonté de Robert Maxwell de lancer une nouvelle offensive sur le marché de l'audiovisuel européen en prenant comme tremplins la Belgique et le Luxembourg.

### Gérard Eskénazi au rendez-vous

Elle a rassemblé au domicile de M. Albert Frère, patron de GBL, MM. Robert Maxwell, Gérard Eskénazi, patron du holding suisse Pargesa et numéro 2 de GBL, le comte Jean-Pierre de Launoy, responsable du secteur audiovisuel de GBL, Gaston Thorn, président de la Compagnie luxembourgeoise de télédiffusion (CLT), Michel François-Poncet, président de Paribas qui contrôle 25% de la CLT, ainsi que le premier ministre du Luxembourg, M. Jacques Santer, et son ministre des Affaires étrangères, Jacques Poos.

Le Gouvernement du Grand-Duché détient la majorité au conseil d'administration de la CLT, qui est contrôlée financièrement par la société Audiofina dont GBL possède 56% du capital. (ATS)



La catastrophe de Tchernobyl: deux ans déjà.

TSR

## La Télévision soviétique à Tchernobyl Ce transparent nuage...

Le 26 avril 1986, l'explosion d'un réacteur de la centrale nucléaire soviétique de Tchernobyl libérait dans l'atmosphère un énorme nuage radioactif. Gravité de la situation oblige et «glasnost» aidant, l'information, tout comme le nuage, avait facilement traversé les frontières. Ce soir, un document réalisé par la Télévision soviétique est diffusé sur la TSR dans le cadre des étés de « Temps présent ».

Produit par le service des films documentaires de l'Union soviétique, ce film a été tourné sur le site même de la centrale, dans un rayon de trente kilomètres. Réalisé dans la zone la plus contaminée par les radiations, il montre, dans les semaines qui ont suivi la catastrophe, le difficile et dangereux travail des sauveteurs, le courage et le sens civique des employés de la centrale, les difficultés du déblayage. Tous ces gens ont travaillé en connaissance de cause des risques de contamination.

Mais surtout, ce film décrit le drame vécu par les petits paysans de la région. Evacués, déracinés, ils témoignent de leur profond attachement, envers et

contre tout, à leur terre, leur village, leur maison. Ces femmes et ces hommes avec authenticité, n'expriment aucun sentiment de révolte mais seulement de la nostalgie et de l'incompréhension. Comment croire à l'étendue du désastre, à la réalité d'une radioactivité invisible et impalpable. «Même s'il y a quelque chose d'anormal... tout est normal...» puisque les champs de blé ondulent au soleil, les arbres sont chargés de fruits et les oiseaux ne connaissent, eux, aucune frontière. Limites théoriques, les barbelés n'arrêtent pas toujours ceux qui veulent retourner chez eux. Dramatique.

● « Temps présent », TSR, 20 h. 05

PUBLICITE

Une bonne affaire?  
Oui, à MIGROS

Films  
négatifs couleur  
lors de votre 1<sup>re</sup> commande,  
développement + copies

développement  
gratuit

PHOTO  
MIGROS  
NEUCHÂTEL-FRIBOURG

### JEUNE FILLE, 30 ans,

cherche fille aimant danser,

pour 2 à 3 sem.  
de vacances  
(événement à Vienne)  
ou à discuter, à  
partir du 10 août,

☎ 22 37 50

Homme cherche  
place comme

### EMPLOYÉ DE BUREAU

de suite.

Ecrire sous chiffre  
17-303910 à Pu-  
blicitas SA, 1701  
Fribourg.

Vous organisez  
une manifestation?



Comment augmenter  
l'efficacité  
de vos annonces.

Le choix et la précision  
des termes utilisés pour  
valoriser votre manifes-  
tation stimulent la parti-  
cipation du public.

Au guichet de Publicitas,  
un aide-mémoire gratuit  
vous suggère les points  
essentiels de votre mes-  
sage.

Renforcez l'impact de  
vos annonces! Prenez  
votre aide-mémoire  
gratuit chez Publi-  
citas.

Service de  
publicité de

LA LIBERTÉ  
PUBLICITAS  
Rue de la Banque 2  
1701 Fribourg  
037 - 81 41 81



Août 1987 - Août 1988

En souvenir de

Monsieur  
Paul PYTHON

une messe d'anniversaire

sera célébrée en l'église de Vuisternens-en-Ogoz, le samedi 6 août 1988, à 19 h. 30.

Du haut du ciel avec maman, veille sur ta famille.

17-74156



En souvenir de nos parents

Anna CORMINBŒUF-  
CHARDONNENS

1963 - Août - 1988

Armand CORMINBŒUF

1973 - Septembre - 1988

Nulle braise, nulle flamme ne brûle aussi fort que l'amour de nos chers défunts.

Une messe d'anniversaire

sera célébrée en l'église de Domdidier, le samedi 6 août 1988 à 19 h. 30.

Vos familles



Imprimerie Saint-Paul

Prospectus « TOUT MÉNAGE »,  
publicité pour l'industrie  
et le commerce, sont notre spécialité



TSR

- 11.55 Demandez le programme!
- 12.00 Il était une fois... l'espace  
16. Série. **L'imparable menace.**
- 12.25 Le temps de vivre, le temps d'aimer
- 12.40 TV à la carte
- 12.45 TJ-midi
- 12.50 Bocuse à la carte  
6/13. Gastronomie. **Menu:** Œufs brouillés aux truffes, coq au vin, pommes bonne femme.
- 13.15 La préférée
- 13.40 Robin des Bois
- 14.30 Une journée au théâtre  
Réalisation de Catherine Borel.  
**Pic et Pic et Pinocchio.**  
● Initiation au théâtre par des ateliers et un spectacle en collaboration avec le Théâtre Am Stram Gram de Genève. (Reprise du 9.4.1988.)
- 14.50 Wayne et Shuster  
Réalisation de Trevor Evans. Ce duo comique canadien présente une parodie des **mutinés du barboteur.**
- 15.15 TéléScope  
**L'œil, cet inconnu.** Production de Catherine Noyer et Jean-Marcel Schorderet. Réalisation de Constantin Fernandez, Claude Delieu-traz. Journaliste: Jacques Briod, Catherine Noyer.  
● **TéléScope** va tenter de faire voir ce que voient les autres. (Reprise du 20.2.1985.)
- 16.20 Châteauvallon
- 17.15 Tao Tao le petit panda  
**Le cadeau du roi des mers.**
- 17.40 TV à la carte
- 17.45 TJ-flash
- 17.50 L'épopée de la Croix-Rouge  
3/4. Documentaire.  
**Le retour de la guerre.**  
(Reprise du 27.3.1988.)
- 18.50 Les télécracks
- 19.15 Le prêt-à-sortir
- 19.30 TJ-soir
- 20.00 Les étés de **Temps présent**  
Une sélection de Jean-Claude Chanel, Andrée Hottelier et Claude Torracinta. **Le tocsin de Tchernobyl.** Reportage de Roland Serguïenko.  
● Cette ville s'appelle Pripïet. Elle est entièrement vide. Ses 45 000 habitants ont dû l'évacuer. Elle se trouve juste à côté de la centrale nucléaire de Tchernobyl qui a explosé le 26 avril 1986.
- 21.15 Motel  
**Un plein succès.** Avec: Jörg Schneider, Erika Brunner. (Français/allemand.)
- 21.55 TJ-nuit
- 22.05 Le prêt-à-sortir  
**Nocturne Cycle Buñuel**
- 22.10 L'enjôleuse  
90' - Mexique - 1952 - V.o. Film de Luis Buñuel. Avec: Pedro Armendariz (Pedro), Katy Jurado (Paloma), Andres Soler (Andrés), Rosita Arenas (Bichette).



● Pour se venger, les habitants d'un quartier de taudis font appel à un géant qui tue le propriétaire mais s'éprend de sa fille... Tous les éléments du bon vieux mélo, mais vu par Buñuel.

23.45 Bulletin du télétexte



- 12.30 Victor. 12.45 Rue Haute. Film d'André Ernotte, avec Annie Cordy, Mort Shuman. 14.15 Disney Channel. 16.35 Car Wash. Film de Michael Schultz, avec Richard Pryor. 18.10 Le jour du fléau. Film de John Schlesinger, avec Donald Sutherland, Karen Black. 20.30 Dillinger. Film de John Milius, avec Warren Oates, Ben Johnson. 1933. L'Amérique en pleine dépression économique subit le chômage. Pourtant, une petite partie de la population prospère avantageusement: les gangsters. 22.15 Un été pourri.



- 6.27 Une première
- 7.30 Club Dorothee vacances
- 8.27 Flash info
- 8.30 L'aventure des plantes  
Documentaire. **Les conditions extrêmement extrêmes.** Réalisation de J.-P. Fleury.
- 9.00 Haine et passions  
9.40 Club Dorothee vacances  
Et avec les oreilles...  
**Variétés:** Jean-Jacques Lafon.
- 11.10 C'est déjà demain  
11.35 On ne vit qu'une fois
- 12.00 Tournez... manège  
**12.30 Flash info.**
- 12.35 Le juste prix
- 13.00 Journal
- 13.30 Météo
- 13.35 La Bourse
- 13.40 Côte ouest  
Série inédite. **Le nouvel amour.**
- 14.30 Des agents très spéciaux  
Série. **Au cœur du désert.**
- 15.20 Quarté à Deauville

**Les grands écrans de TF1**

- 15.30 **Danger passion**  
Téléfilm. Réalisation de Philippe Triboit. Musique: Serge Franklin. Avec: Caroline Cellier (Lola), Marylyne Canto (Albany), Etienne Draber (Louvier).
- 16.50 Club Dorothee vacances
- 18.10 Chips  
Série. **La folie destructive.**
- 18.55 Météo
- 19.00 Santa Barbara
- 19.30 La roue de la fortune
- 20.00 Journal
- 20.25 Météo
- 20.28 Tapis vert
- 20.30 Le vent des moissons  
3/7. Série. Réalisation de J. Saggols. Musique originale: Didier Vasseur. La chanson **Le vent des moissons** est interprétée par Fabienne Thibault. Avec: Annie Girardot (Angéline Leclerc), Jacques Dufilho (Alexandre Leclerc), Pascale Rocard (Nicole Chatel).

**Ciné comique**

- 21.55 **Psy**  
100' - France - 1980. Film de Ph. de Broca. D'après la bande dessinée **Psy** de G. Lauzier (Ed. Dargaud). Musique: M. Shuman. Avec: Patrick Dewaere (Marc), Anny Duperey (Colette), Michel Creton (Bob), Jennifer (Marlène), Jean-François Stevenin (Jo).  
● Marc, un ancien combattant de 68, s'est reconverti dans la psychologie. Il s'est établi à la campagne avec Colette et dirige pendant les week-ends des groupes de psychothérapie tout en rêvant à l'Afrique et en bichonnant sa Land Rover dans laquelle il espère partir un jour...
- 23.25 Journal
- 23.35 La Bourse
- 23.40 Minuit sport  
**Au programme: Boules:** Championnat de France - **Natation:** Préparation olympique de natation synchronisée.

- 0.40 Les Moineau et les Pinson
- 1.05 L'odyssée sous-marine du commandant Cousteau  
Documentaire. **Du grand large aux grands lacs.**
- 2.35 Les Moineau et les Pinson (R)
- 3.00 Alain Decaux face à l'Histoire  
Documentaire. **Jeanne d'Arc princesse royale?**
- 3.55 Histoire de la vie  
Documentaire. **La solitude, ça n'existe pas.**
- 4.45 Musique
- 5.05 Histoires naturelles  
Documentaires. **Chasse au chevreuil.**
- 5.30 Les Moineau et les Pinson (R)
- 5.55 Histoires naturelles (R)



- 12.05 New Music. 13.05 Another World. 14.00 City Lights. 14.30 Roving Report. 15.00 US College Football. 16.00 Countdown. 17.00 The DJ Kat Holiday Show. 18.00 Guns of Will Sonnett. 18.30 Ritter's Cove. 19.00 Hazel. 19.30 The Incredible Hulk. 20.30 Canon Fashion TV-FTV. 21.00 Superstars of Wrestling. 22.00 1988 Philips Cup - Football. 22.30 Citizen Cup Tennis. 23.30 John Fogerty - Musical Special. 24.00 Soft N Romantic. 1.00 Arts Channel Programmes from SKY. Celtic Heritage - Picasso.



- 6.45 Télématin
- 8.30 Amourusement vôtre
- 9.00 L'été en baskets
- 11.00 Aventures, voyages  
Documentaire. **Les fous du cirque.** Réalisation de Jean Heches.  
● Ce film retrace une randonnée dont le but est de relier le pic du Midi au cirque de Gavarnie (Pyrénées). Ce raid implique la traversée de plusieurs massifs dont certains versants seront descendus en temps record grâce au parapente.
- 11.25 Gorri le diable



1. Série. **L'évêque contrebandier.** Réalisation de P. Neurrisse. Avec: Robert Etcheverry (Gorri), Danièle Evenou (Maidier), Elisabeth Wiener.  
● Les aventures d'un contrebandier et de sa bande dans le Pays basque du début du XIX<sup>e</sup> siècle.

- 11.55 Flash info - Météo
- 12.05 Kazcado
- 12.30 Flash info
- 12.35 Les mariés de l'A2
- 13.00 Journal
- 13.35 Météo
- 13.40 La sonate pathétique
- 14.05 Jeunes docteurs
- 14.45 Bing parade
- 15.40 Détroit
- 16.30 La poupée sanglante
- 17.30 Sam suffit
- 17.55 Les deux font la paire
- 18.45 Des chiffres et des lettres
- 19.10 Actualités régionales de FR3
- 19.35 L'arche d'or
- 20.00 Journal
- 20.30 Météo

**Les géants d'Hollywood**

- 20.35 **Alexandre le Grand**  
143' - USA - 1956. Film de Robert Rossen. Avec: Richard Burton, Fredric March, Danielle Darrieux, Claire Bloom, Hary Andrews, Stanley Baker, Niall McGinnis, Peter Cushing.  
● Tandis qu'il guerroye contre les cités grecques, Philippe, roi de Macédoine, apprend la naissance d'un fils. Olympias, la reine, prétend qu'il est fils d'un dieu. Philippe revient peu rassuré sur cette filiation divine. Il est rassuré par Nectanebus, le devin ordinaire de sa femme: Alexandre est bien d'origine divine... Son éducation est confiée au philosophe Aristote. A la bataille de Chéronée, il sauve la vie de son père qui l'envoie négocier à Athènes. Philippe se prépare à envahir la Perse, lorsqu'il est assassiné...

- 22.40 Musique au cœur  
Présenté par Eve Ruggieri.  
**Concert: Deuxième symphonie de Brahms en ré majeur, opus 73.** Interprétée par l'Orchestre de Paris sous la direction de Carlo-Maria Giulini.
- 23.35 Journal
- 23.50 **Jazz**  
**27<sup>e</sup> Festival international d'Antibes-Juan-les-Pins 1988: Didier Lockwood et Jacques Higelin.** **Au programme:** Oswaldhino, Didier Lockwood, Jacques Higelin, Diabolo, Kim Plainfield.
- 9.00 Savoir sur A2



- 13.30 Telegiornale. 14.00 Portomatto. 13.55 TG1-Tre minuti di... 14.15 Cappello a cilindro. Film di Mark Sandrich. 16.00 Tanti varietà di ricordi. 17.00 Gran Paradiso. 17.25 L'ispettore Gadget. 17.50 Grisù il draghetto. 18.00 Oggi al Parlamento. 18.05 I due Foscari. Italia - 1942. Film di Enrico Fulchignoni. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 20.00 Telegiornale. 20.30 Giochi senza frontiere. 22.00 Telegiornale. 22.10 Conza alla rovescia. Film di Roger Pigaut. 24.00 TG1-Notte. 0.15 Capitan Fracassa.



- 12.00 Estivales
- 13.00 40° à l'ombre de la 3  
Présenté par Caroline Tresca, en direct de Cassis.
- 13.30 Cap danger
- 14.00 40° à l'ombre de la 3  
Présenté par Caroline Tresca, en direct de Cassis. **Invités:** El Chato, Bartillat, Véronique Rivière, Jump Jumper.
- 17.00 Amuse 3  
Les invisibles \*Bombo - Inspecteur Gadget - Dans le sillage d'Ulysse - Conte de Grimm.
- 18.00 Sur la piste du crime  
Série. **Les actions volées.** Avec: Elfrém Zimbalist jr.
- 19.00 19-20  
**19.10 Le journal de la région.**
- 19.53 Jouez la case
- 20.01 La classe  
**Invités:** Les Avions.
- 20.30 **Mari par correspondance**  
Téléfilm inédit de Marvin J. Chomsky (1982).
- 22.00 Soir 3
- 22.25 **Océaniques**  
1. **Alekan, la lumière.** Réalisation de Michel Dumoulin.
- 23.45 Musiques, musique  
Nocturnes. **Brahms:** Le Lied romantique allemand.

**Sélection radio**



- 8.45 Spécial vacances: L'été aux Ormonts. 9.05 Ouvert l'été: Rencontres autour de « Temps présent ». 10.00 La vie en rose: Souvenirs... Le prince Romanoff. 12.00 Les couleurs de l'été, selon Gardaz. 12.45 Première estivale: L'été aux Ormonts. 13.00 Interactif estival. 17.05 Première édition: Albert Memmi, professeur, philosophe, auteur. 17.45 Première estivale: L'été aux Ormonts.



- 9.05 Quadrillage: Florence, « La création à l'étroit ». 11.30 Entrée public. Le livre de Madeleine: « L'été de Trapellune », de Ruth Rendell (4). 12.00 La Créée: Yves Simon, chanteur et auteur. 14.05 Cadenza: Peintures musicales. Pages de W. Eisenmann, Mozart, Moussorgski. 15.00 Compositeurs suisses: C. Beck: Concerto de chambre; H. Vogt: Symphonie N° 3. 16.05 A suivre... Pierre Halet (2). 16.30 L'Europe des grands concerts. 1. Orch. baroque d'Amsterdam. Bach: Concerto brandebourgeois N° 1; J. Agrell: Sinfonia en ré majeur; Bach: « Sinfonia »; Bach: Motet; C.-Ph.-E. Bach: Sinfonia N° 2; J.-S. Bach: Concerto N° 4. 18.05 Magazine littérature: Littérature russe « transparente ». 18.40 Jazz. 20.00 L'été des festivals: Festival de Salzbourg 1988: London Symphony Orchestra. Stravinsky: Le baiser de la fée; Ravel: Concerto pour piano en sol majeur, de Falla: Le Tricorne, suite 1 et 2.



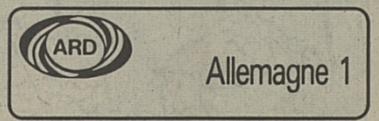
- 9.08 Le matin des musiciens. Œuvres de Berlioz, Liszt, Messiaen. 12.07 Jazz d'aujourd'hui. 12.45 Concert. Nouvel Orchestre philharmonique. H.-J. von Boese: Prozess; C. Ballif: Haut les rêves; Ph. Boesmans: Extases; J.-C. Wolff: Symphonie N° 4. 14.30 Tino Rossi 30/40. 14.45 « ... vous avez dit bizarre... ». Pages de Wagner, Chabrier. 15.15 Couleurs de l'orchestre. Mozart: Così fan tutte, ouverture; Schubert: Symphonie N° 9; Mahler: Symphonie N° 10 adagio. 16.30 Mélodie française: pages de Ravel, Henri Duparc, Debussy, Poulenc. 17.00 Vlado Perlemuter. 18.30 Le temps du jazz en vacances. 20.30 Concert. « Autour de Jean-François d'Andrieu », pour le 250<sup>e</sup> anniversaire de sa mort. Pages de Charles Piroye, N. de Grigny, G.-G. Nivers, J.-F. d'Andrieu. 22.37 Le voyage en Italie. Œuvres de Liszt, Puccini, Sciarrino, Pettrassi.



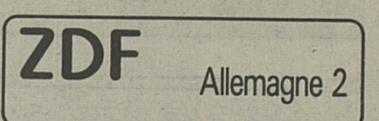
- 17.15 Tagesschau
- 17.20 Chandar, der schwarze Leopard  
Spielfilm von Winston Hiber
- 18.50 Gutenacht-Geschichte
- 19.00 Disney Kurztrickfilme
- 19.30 Tagesschau DRS aktuell Sport
- 20.05 Sommer-Wunschprogramm  
Was wählen Sie morgen? - **Safari zur Hölle.** Spielfilm von Ivan Tors. - **Die Maske des Fu-Manchu.** Spielfilm von Charles Brabin. - **Treffpunkt Central Park** Spielfilm von Aram Arakian. Die Rebellen vom Liang Shan Po
- 20.15 22. Im Zeichen der Schlange. Japanische Abenteuer-Serie nach dem chinesischen Volksbuch *Shui Hu Chuan*.
- 21.05 Das freche Mädchen
- 22.40 Prominenten-Tip
- 22.45 Tagesschau
- 23.00 Going Bananas  
Widersprüche um eine krumme gelbe Frucht. Film von Otto C. Honnegger.
- 23.45 ca. **Nachtbulletin**



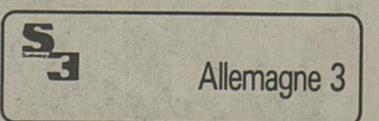
- 18.00 Telegiornale
- 18.05 Programmi estivi per la gioventù  
**18.05 Sesamo aperti:** Programma con animazioni, pupazzi e giochi. **18.35 Il mistero della settima strada.** 7. Telefilm. **La settima strada.**
- 19.00 Il quotidiano Festival  
In diretta da Locarno.
- 19.30 Il quotidiano
- 20.00 Telegiornale  
**Giovedì film**
- 20.30 Brutti, sporchi e cattivi  
115' - Italia - 1976. Film di Ettore Scola.
- 22.25 Speciale carta bianca Festival Locarno
- 23.15 Telegiornale



- 15.00 Tagesschau. 15.05 Fury: Die Vogelkundler. 15.30 Ein griechisches Paar (2). 16.00 Die Trickfilmschau. 16.15 Die Märchenbraut. 16.45 Tiere in Spanien: Taucher am Gebirgsbach. 17.15 Tagesschau. 17.25 Regionalprogramm. 20.00 Tagesschau. 20.15 Star unterm Stern. 21.00 Der 7. Sinn. 21.05 Wasser. Nach einer Story von Bill Persky. 22.30 Tagesthemen. 23.00 Phönix aus der Asche. Film von Christian Bauer. 23.45 Das unverhoffte Glück, von George Davis. 1.40 Tagesschau.



- 13.00 Tagesschau. 13.15 ZDF-Info. Arbeit und Beruf. 15.05 Videotext für alle. 15.30 Heute. 15.35 Black Beauty. 16.00 Fernexpress. 16.40 Der falsche Schlumpf. 16.55 Heute. Aus den Ländern. 17.10 Tele-Illustrierte. 17.45 Die Fälle des Harry Fox: Grüße aus dem Jenseits. Serie. 19.00 Heute. 19.30 Tiere, Clowns und Akrobaten. 21.00 Gesundheitsmagazin. 21.45 Heute-Journal. 22.10 Die anderen 68er. 22.55 Rette mich, wer kann. Kulturpause. 23.40 Zeit der Liebe, Zeit des Abschieds (Dods-worth). Film von William Wyler. 1.15 Heute.



- 16.00 Anne-Marie. Film von Raymond Bernard. 17.35 Treffpunkt. 18.00 Die Sendung mit der Maus. 18.25 Henrys Kater: Die Geheimwaffe. 18.35 Fauna Iberica. 19.00 Abendschau. 19.30 Um neun kommt Harald. Film von Carl Boese. 21.00 Südwest aktuell. 21.15 Politik Südwest. Bericht aus Stuttgart. 21.45 Sport unter der Lupe. Filme, Fakten, Meinungen. 22.30 Musikkladen. Eurotops. 23.15 Nachrichten.



# LE PHARAON MAUDIT

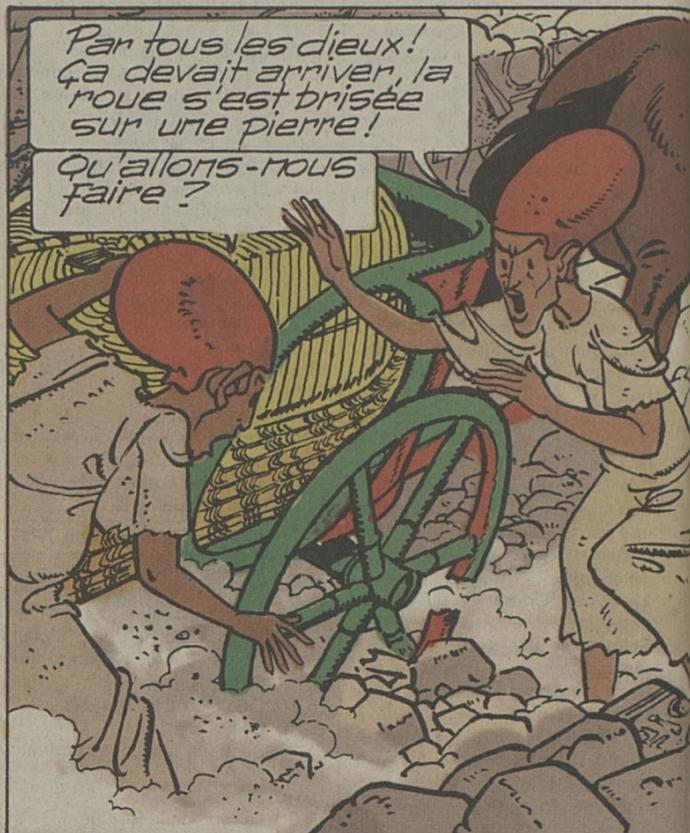


Ha!Ha!Ha! N'empêche que nous avons réussi à récupérer les sarcophages. Nous sommes riches, hein, Méketaton?



**CRAAC**

Qu'est-ce que c'est?



Par tous les dieux! Ça devait arriver, la roue s'est brisée sur une pierre!

Qu'allons-nous faire?

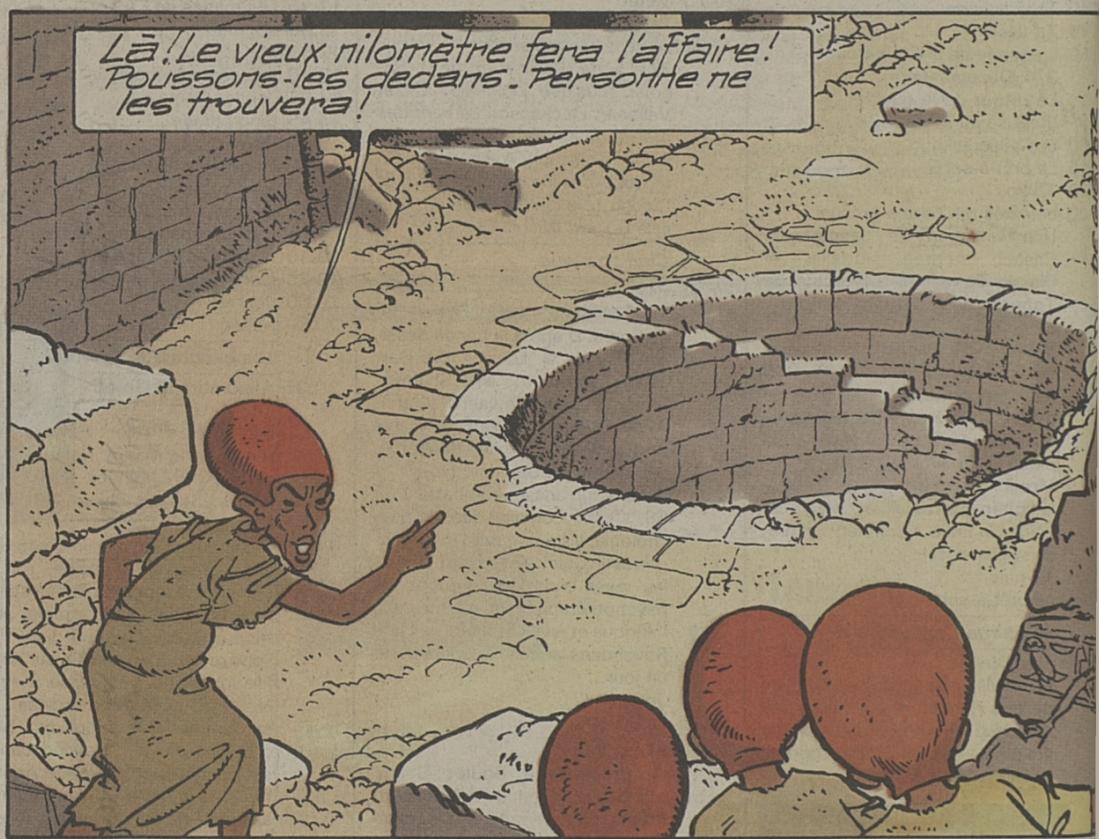


Impossible de transporter les sarcophages, ils sont trop lourds!

Nous allons être rejointes!

Il faut filer d'ici au plus vite et les cacher sur place!

Attendez!



Là! Le vieux nilomètre fera l'affaire! Poussons-les dedans. Personne ne les trouvera!



Mais ils vont s'écraser au fond et éclater en morceaux!

Qu'importe les momies!...



Seuls les bijoux et l'or comptent. Il sera facile de les récupérer plus tard!



Allons-y! Nous reviendrons. Il faut d'abord liquider Papyrus et Thét!